

# Feuille d'Avis du Valais

ET JOURNAL DE SION - QUOTIDIEN INDÉPENDANT

SION ☉ (027) 2 19 05 et 2 31 25  
Compte de chèques post 19 - 5111  
Administr. Rédaction, Pré-Fleuri 11

Régie des annonces, Publicitas sa  
Sion, av du Midi 8. Tél (027) 2 44 22  
Agences en Suisse et à l'étranger

Organe officiel de l'Association  
valais de football et d'athlétisme

L'abonnement est payable à l'avance.  
Il se renouvelle tacitement pour une  
nouvelle période d'une année et ainsi de  
suite, sauf révocation écrite par l'abonné  
au mois avant l'échéance qui est fixée  
au 31 décembre de chaque année.

GARAGE DES NATIONS

Jean REY



Agence

... une voiture 5 places  
à traction avant,  
robuste, confortable et élégante.  
Essais sans engagement.  
Livrable de suite.

Av. de France, Sion, Tél. 2 36 17  
P 372 5

## Bonne fête MAMAN!

Un tout petit mot, un nom prestigieux! Deux syllabes qui vous façonnent un visage émouvant! Rien de plus beau, de plus noble, de plus merveilleux! Un riche cadeau du Ciel! Maman!

Souvenez-vous...

C'est très loin, bien sûr, un peu flou déjà, et pourtant! Laissez-vous transporter sur les ailes du temps, en écoutant chanter la brise de votre enfance. Nous voici de nouveau dans la ville, le quartier, le village, le hameau, la plaine ou la montagne du pays natal. Voici a maison, pareille à ce qu'elle était autrefois. Rien n'a changé grâce aux souvenirs. Une musique douce berce ce tableau digne d'un Rubens. Ecoutez donc! Vous entendez? Un pas, un chant, une voix... Mon Dieu, quelle voix! Maman!

Elle est là, comme nous l'avons connue, exactement comme le dernier souvenir s'est figé en nous: Mais remontons plus haut, plus loin. Nous

avons l'impression de parcourir des siècles, et c'est ici, tout près, à côté de nous, au fond de nos cœurs. C'était hier... Tout petits, que nous étions, faibles et craintifs, mais à la maison, la peur nous tenaillait moins. Parce qu'elle était là. Maman!

Je la vois, ou plutôt, je l'imagine se pencher sur un berceau, regarder, surveiller, caresser, protéger son enfant, se priver de dizaines, de centaines, de milliers de plaisirs, afin d'être là, pour lui donner à manger, pour le consoler, le gronder parfois... car nous étions de petits tyrans... souvenez-vous... Et l'enfant, peu à peu, s'habitue à ce visage, cette présence, cet amour constant, cette force douce et protectrice. Il en a besoin, il pleure ou appelle, il lui tend les bras, pour enfin, oh, miracle! prononcer son premier mot: Maman!

Les années passent. L'enfant grandit, la mère découvre ses premiers cheveux blancs. Elle voudrait nous suivre, être avec nous, partout, pour

nous protéger, parce qu'elle sait que ce n'est pas facile, parce qu'elle a souffert, parce qu'elle a un cœur de mère. Mais l'enfant, qui se croit un homme, se lance dans la vie comme un petit oiseau dont les ailes ne sont pas encore habituées aux grands vols de l'existence. On se blesse, le cœur est meurtri, on se replie ou on se révolte.

Elle est là, toujours là, et nous, par orgueil, déjà bête comme un homme, on n'ose plus prononcer ce mot merveilleux: Maman!

Mais avez-vous pensé à ceux, nombreux hélas! qui n'ont personne, pas de mère à qui se confier? N'entendez-vous pas, dans le vent, les cris, les pleurs, les appels de milliers, de centaines de bébés solitaires? On leur apprendra un jour, bien sûr, à prononcer ce nom prestigieux, mais leur voix, oh, cruauté du destin, n'aura pas le poignant écho de celle de la mère.

Mamans qui me lisez, et vous héroïnes, sans nombre de l'amour maternel et du devoir familial, vous qui êtes l'âme de la famille, la base indispensable à tout groupement humain, l'élément qui donne à l'homme son épanouissement et son équilibre, acceptez ces humbles lignes, en permettant à un journaliste, pour une fois, qu'il fasse chorus à la voix de vos enfants pour vous dire:  
Merci maman!

Marcel Perret.



## Mères valaisannes...

### CARNET RELIGIEUX

## Celle qui n'a pas triché...

Le mois de mai est plus spécialement consacré à la Vierge Marie, Mère de Dieu. On ne peut qu'approuver la date choisie pour le pèlerinage de la Suisse Romande à Lourdes: du 6 au 13 mai.

Durant cette semaine nous pensons à ceux de nos parents, amis ou connaissances qui ont entrepris un aussi long déplacement afin de rencontrer Marie d'une manière particulièrement vivante. Nous voulons aussi unir notre prière à celle des malades et des infirmes partis à Lourdes pour y trouver lumière, force et patience dans leur épreuve.

Toutefois, n'oublions pas celle pour qui tant d'hommes, après d'autres, se déplacent. Il nous faut reprendre l'Evangile et savoir admirer la simplicité de cette jeune fille appelée par le Créateur à une mission unique: devenir la mère du Fils de Dieu. Jamais nous ne pourrions épuiser les

raisons de nous étonner devant Marie.

Dans un monde farci d'intrigants, de faux amis et d'arrivistes il fait bon contempler quelqu'un qui n'a jamais triché. Marie fut toujours si près du Seigneur qu'elle ne pouvait que rester totalement dans la vérité. Elle se sentait prise sous le regard de Dieu et elle ne se souciait de personne sinon de son Maître aimé et adoré.

En elle on ne trouve ni dureté du sol, ni épine étouffante, ni pierres encombrantes. Vraiment c'est la bonne terre. Son «oui» de l'Annonciation contient tout le poids de sa vie donnée à Dieu sans détour.

Si nous savions, à travers nos mensonges et nos faux-semblants regarder cette Vierge toute transparente, peut-être aurions-nous la nostalgie de la vérité et, tout normalement, le désir de Dieu qui est vérité. om.

### Economie suisse

La rationalisation est à la mode. Depuis que l'on parle de réduire les effectifs des travailleurs, d'aucuns vont reprochant à l'industrie suisse de ne pas avoir prêté une importance assez grande à ce problème. Pourtant, la majorité de nos entreprises industrielles ont fait de grands efforts, depuis plusieurs années, pour rationaliser davantage leur production. Elles ont obtenu des résultats appréciables. Mais ceux-ci ne peuvent pas toujours s'exprimer en termes d'effectifs. Une partie de ces efforts a en effet permis d'augmenter la production, ce qui met l'industrie en position de mieux satisfaire une demande qui se maintient à un niveau très

## Un problème de rationalisation

élevé. Il faut aussi tenir compte du progrès technique qui conduit à la mise sur le marché des biens de consommation et de production toujours plus perfectionnés, ce qui exige souvent des prestations plus grandes de la part des entreprises.

On pourrait citer maints exemples de rationalisation industrielle, dans toutes les branches importantes de production. Faute de place, contentons-nous d'en rapporter un seul ici, celui d'une industrie qui intéresse directement le Valais, puisque l'une des industries les plus modernes de cette branche s'élève à la sortie de Saint-Maurice: l'industrie du ciment.

Depuis de nombreuses années, cette

industrie a entrepris de mécaniser et de rationaliser sa production. Cet effort peut être exprimé en chiffres: en 1964, les ventes de chaux et ciments ont été 7,5 fois plus élevées qu'il y a quarante ans, alors que l'effectif du personnel n'a augmenté que de 12% pendant la même période. Le temps nécessaire à la production d'une tonne de ciment a été ramené de huit heures à une seule heure de travail par ouvrier.

L'industrie du ciment est pourtant encore à l'aube de l'automatisation. L'effort actuel tend à mécaniser de nombreuses opérations de mesures et à centraliser la surveillance des diverses machines dans des postes de commande à distance. Ainsi pourra-t-on réduire le nombre des opérations de contrôle et de surveillance et diminuer l'effectif du personnel affecté à ces tâches. On est d'autre part sur le point de réaliser la surveillance automatique de la composition de la matière, de façon à ce qu'elle reste constamment conforme aux normes d'analyses. En dosant d'une manière permanente les éléments qui entrent dans cette composition, il serait possible d'alimenter automatiquement les moulins en matière première, évitant ainsi de tenir la marchandise constamment prête dans des silos, ce qui est très onéreux.

Il est logique que la production ait été fortement accrue au cours des dernières décennies, car on a besoin

A.  
(suite page 7)

## Depuis quand fête-t-on les mères?

La coutume de fêter tout spécialement les mamans un dimanche de mai était répandue aux USA après la première guerre mondiale et les magazines américains publiaient chaque année des photos touchantes concernant le «Mother's day». Cette coutume essayait timidement de s'implanter en Allemagne quand M. M. Gloor, actuellement président d'honneur de l'Association des horticulteurs de Suisse romande, qui dirigea pour notre plus grand plaisir les présentations horticoles de l'Expo 64, pensa qu'il serait bon d'introduire cette fête dans notre pays. On était alors en 1928. Il fonda un comité de patronage réunissant plusieurs personnalités vaudoises et l'idée commença à mûrir. Tranquillement bien sûr, comme tout ce qui se fait dans notre canton, mais M. Gloor ne perdit jamais courage, persuadé qu'il était de la valeur éducative et morale que pouvait représenter une telle manifestation. Un jour il eut l'occasion de parler de son projet avec M. Maurice Veillard alors secrétaire général du Cartel d'hygiène sociale et

morale. De cette rencontre devait dépendre l'existence de la Fête des Mères dans notre région. En effet, par l'intermédiaire de Pro Familia, les fleuristes et horticulteurs mirent sur pied une campagne de propagande qui trouva très vite un vaste écho parmi le public. En signe de reconnaissance envers Pro Familia, les horticulteurs et fleuristes lausannois proposèrent d'offrir un bouquet de fleurs à chaque maman hospitalisée le jour de la Fête des Mères. Au début, c'était quelque 600 bouquets qui étaient ainsi réunis et distribués dans les établissements hospitaliers de la ville. Actuellement les proportions sont devenues telles qu'il n'est plus possible de fleurir chaque maman. Cependant cette charmante coutume s'est maintenue depuis environ 25 ans et cette année encore nos fleuristes et horticulteurs vont, selon une liste établie par Pro Familia, fleurir les chambres de l'hôpital où se trouvent des mamans.

Les esprits chagrins qui ne voient dans la Fête des Mères qu'une pure

(suite page 7)

### AMSTERDAM

## PETITE PLANÈTE

Les princesses ont la vie dure. Vous, jeunes lectrices qui avez sans doute rêvé d'être de sang royal, bénissez le ciel qui vous a épargné tous les maux qu'elles endurent.

C'est que, souvent, elles s'ennuient.

Et quand on s'ennuie, rien ne va plus, pas même la situation de princesse.

Ainsi, Béatrix (28 ans) s'ennuyait. Pour se désennuyer, un soir que le ciel gris pesait trop lourdement sur ses épaules, elle décida d'aller faire un tour dans un quartier d'Amsterdam où se promènent les marins et les dames qui respectueusement s'offrent à leur faire oublier un instant leur dure condition de citoyens aquatiques.

Elle avait fait tout le possible pour que l'on ne remarquât point sa silhouette princière, la princesse. Portant perruque, lunettes et uniforme de l'Armée du salut, elle espérait bien passer inaperçue.

Ou pas tout à fait inaperçue car elle quêtait un peu d'argent.

Non que ses réserves fussent tout à fait épuisées; il lui restait quelques florins pour finir son mois. Mais, son cœur est bon et comme elle aurait été heureuse de pouvoir remettre à l'institution dont elle portait l'uniforme de quoi nourrir quelques épaves humaines que la vie rejette sur les plages des grandes cités.

Elle quêtait; elle suivait les gens qui s'ennuyaient comme elles, les pressait d'ouvrir leur âme à la grande détresse des pauvres et déjà oubliait de s'ennuyer quand elle remarquait un suiveur qui ne l'abandonnait plus d'un pas.

— Horreur! Un photographe! On le sait: ils sont partout, de jour et de nuit, l'appareil à portée de leur pouce. Il n'y a pas chasseur de lièvres ou de morilles plus obstiné qu'un chasseur d'images.

Un petit coup sec de sécateur! L'oiseau est dans la cage...

Pauvre princesse! Reconnue dans un quartier où l'on n'a guère l'habitude de rencontrer les membres de la famille royale!

Et photographiée...

Heureusement, Mme Alida Bosshardt, commandante de l'Armée du salut, était là, avec sa bicyclette, qui est la voiture de commandement des commandantes.

La commandante sauta sur ses pédales: la princesse sauta sur le porte-bagages. La commandante se mit à pédaler de toutes ses forces et la princesse se penchait aux tournants pour ne pas retarder cette fuite éperdue.

Et clic! Et clac! Le photographe avait sauté sur une autre bicyclette et les mitraillait à bout portant.

Ce qui fait que le lendemain la princesse Béatrix eut les honneurs de la première page du «Telegraaf». Ici, elle tendait la main aux matelots; là, elle fuyait, elle fuyait, serrant de deux bras la taille de la commandante de l'Armée du salut!

Un porte-parole du palais a expliqué que la princesse avait été émue par la misère de son peuple et qu'elle désirait lui venir en aide.

Ce que l'Armée du salut a confirmé par une déclaration qui sonne comme un bulletin de victoire du temps de Napoléon le Grand.  
Sirius.



BANQUE CANTONALE DU VALAIS

CARNETS D'ÉPARGNE

3 1/4%

BONS DE CAISSE

4 1/2%

L'argent que vous lui confiez travaille dans le Canton et pour le Canton.

P 30494 S



Employez les bons produits de l'industrie valaisanne

# Au Wankdorf: journée du souvenir pour Sion Mantula a beaucoup de soucis

Le F. C. Sion entreprend un nouveau pèlerinage au Wankdorf, mais pour y rencontrer Young-Boys cette fois. Nos représentants fouleront cette magnifique pelouse avec dans le cœur le souvenir d'une merveilleuse journée de lundi de Pâques, dont tout le Valais se rappelle. Il y aura certainement moins de supporters dimanche prochain mais gageons qu'ils seront tout de même nombreux et qu'ils encourageront leur équipe avec tout le cœur qu'on leur connaît.

Les deux clubs, Young-Boys et Sion se suivent au classement, séparés par deux points et une victoire séduisante ferait remonter nos représentants à la 7e ou même à la sixième place si Lugano perdait son match contre La Chaux-de-Fonds. Cette perspective est encourageante pour nos joueurs qui vont mettre tout en œuvre pour obtenir un nouveau succès sur cette capricieuse équipe bernoise, dont la défense est très perméable.

## Des soucis pour la défense

Comme nous le disions lundi, nous avons rencontré Meylan à Genève, le bras soutenu par une attelle. Mauric espérait être rétabli pour dimanche, afin qu'il puisse tenir sa place. Hier Mantula était sceptique quant à la présence de son arrière latéral gauche. Mais où les craintes s'amplifient c'est que Germanier est actuellement au service militaire quelque part dans le canton de Fribourg et que des manœuvres assez pénibles la semaine dernière ne lui ont pas permis de s'entraîner. Cette semaine, l'entraîneur séduis n'a pas eu de nouvelles de son poulain et ne saura qu'aujourd'hui si Germanier pourrait éventuellement remplacer Meylan. En cas d'indisponibilité des deux hommes, c'est Toffoli qui prendrait place dans l'équipe qui serait alors ainsi composée: Vidinic, Jungo, Roesch, Perroud, Sixt II, Mantula; Stockbauer, Georgy, Gasser, Quentin.



Les supporters séduis souhaitent que Georgy réédite ce coup de tête victorieux dimanche à Berne. (Archives)

## Young-Boys, une interrogation ?

Quelle équipe capricieuse que cette équipe bernoise dont le passé glorieux n'est plus qu'un souvenir. C'est une des équipes qui a marqué le plus de buts en championnats, mais c'est aussi une qui en a encaissé le plus. C'est dire la perméabilité de sa défense où Walker tente de remplacer Schneiter, mais pas avec le même bonheur. Cependant il faut toujours se méfier de cette formation et Sion ne part pas vainqueur d'avance. Les

Bernois, chez eux sont redoutables, surtout s'ils arrivent à ouvrir la marque. Pour Sion il faudrait une ou deux attaques éclair au début de la rencontre, avec de la réussite, et la cause serait entendue, car les Bernois baissent facilement les bras. Mais nous laissons le soin à l'entraîneur Mantula d'adopter la tactique adéquate. Il sait, lui, mieux que quiconque, conduire son équipe sur la voie du succès, comme il l'a fait jusqu'à ce jour. G. B.

# Tournoi de football des écoliers valaisans Cette fois: «Ça boum»

Partout cela bouge et c'est avec un plaisir particulier que la «Feuille d'Avis du Valais» enregistre des collaborations fructueuses.

Nous publions ci-dessous deux règlements concernant les tournois de Sion et Martigny. Hier nous avons parlé du tournoi montheysan placé sous l'égide de l'Ecole de football de Monthey, sur laquelle nous entretiendrons nos lecteurs prochainement.

## Les responsables locaux

Cela il convient de le répéter. Saint-Maurice, Monthey, Martigny, Saxon, Sion, Sierre, Viège et Brigue organisent leur tournoi selon les possibilités et disponibilités locales. Les responsables doivent nous communiquer leur calendrier et les résultats des matches.

Le règlement élaboré par le comité central donne une ligne générale, mais il stipule bien à son article 6 que «Le responsable de chaque région organisera le tournoi de son secteur selon les possibilités locales, en accord avec le comité central». Ledit comité central, qui, répétons-le, est présidé par M. Jacques Guhl, membre de la commission de sélection de l'ASF, accorde toutes les facilités et aura la tâche d'organiser le tour final et surtout la journée du 13 juin à Ovronnaz.

## Chaque organisation est autonome

Les responsables de chaque région sont les suivants, en descendant le Rhône:

- Brigue: M. Dante Conti, président du F.C. Brigue.
- Viège: le F.C. Viège.
- Sierre: M. René Dani, président des juniors du F.C. Sierre.
- Sion: F.C. Sion, M. Michel Andenmatten en assurant la direction administrative.
- Saxon: F.C. Saxon, M. Serge Bruchez, président et M. Allégo, technique.
- Martigny: M. Georges Moret, instituteur.
- Saint-Maurice: M. Raymond Puipe, facteur.
- Monthey: Ecole de football.

A tous ces collaborateurs, la «Feuille d'Avis du Valais» exprime toute sa reconnaissance, comme elle est heureuse de l'engagement que prend notre tournoi. Très prochainement, nous présenterons les généreux donateurs qui permettront à ces gosses de remporter un souvenir durable de ce premier tournoi cantonal.

Nous répétons à nouveau le règlement général du tournoi qui sert de ligne de conduite pour tout le canton.

## Tournoi scolaire de Martigny

La première partie du tournoi scolaire se déroulera le mercredi après-midi 11 mai, dès 13 heures au stade municipal.

### PROGRAMME DES RENCONTRES

- 13 h. Young-Boys (Coquoz II) - Servette (Pillet II);
- 14 h. Zurich (Copt) - Lausanne (Cretton);
- 15 h. Bâle (Gaston Moret) - Lucerne (Coquoz I);

## Tournoi des Minimes du F. C. Sion 1965

Organisation: F.C. Sion sous le patronage de la FAV.

Horaires des matches: 13 h. 30; 14 h. 30; 15 h. 30. Ancien stand à Sion.

Arbitrage: arbitres officiels ASF. Finance d'inscription: 2 francs par joueur.

Durée des matches: 2x20 minutes. Classe d'âge admise: 1954 et au-dessus, éventuellement 1951 et 1952 pour les joueurs qui ne font pas partie des juniors du F.C. Sion.

Nombre d'équipes: 4, soit No 1, No 2, No 3, No 4.

Programme des matches:

- Samedi 15 mai 1965: 13 h. 30: No 1 contre No 2; 14 h. 30: No 3 contre No 4; 15 h. 30: No 1 contre No 3.
- Samedi 22 mai 1965: 13 h. 30: No 2 contre No 4; 14 h. 30: No 1 contre No 4; 15 h. 30: No 2 contre No 3.
- Samedi 29 mai 1965: 14 h.: 3me équipe classée contre 4me; 15 h.: finale: 1re équipe classée contre 2me.

Règlement de jeu du tournoi 1965. Il sera attribué: 2 points par match

16 h. Lugano (Georges Moret) - Sion (Pillet I). Les vaincus sont éliminés.

Les 4 vainqueurs joueront le mercredi 18 mai les demi-finales et la finale.

18 joueurs, les meilleurs du tournoi, seront choisis pour rencontrer Saxon.

Les 77 joueurs vainqueurs du tournoi sont sélectionnés d'office pour ce match.

Bonne chance à tous et à mercredi.

gagné; 1 pt par match nul; 0 pt par match perdu.

Après les matches du 22 mai, un classement aux points sera établi. En cas d'égalité le nombre de buts marqués durant les deux premières journées sera déterminant. Un cas de nouvelle égalité chaque équipe tirera 5 pénalités et celle qui en marquera le plus grand nombre sera qualifiée. En cas de nouvelle égalité, le tirage au sort sera déterminant.

### Tournoi cantonal 1965

Au terme du tournoi local sera dressée une liste de 18 joueurs qui participeront aux quarts de finale du tournoi cantonal qui auront lieu comme suit:

Mardi 2 juin 1965: match Sierre minimes - Sion minimes; Samedi 5 juin 1965: match Sion minimes - Sierre minimes.

La finale du tournoi cantonal aura lieu le 13 juin 1965 à Ovronnaz.

Comité F.C. Sion  
Le Responsable: Paul Allégoz.

## Monthey «Mecque» de la pétanque suisse

Durant toute la journée de demain, 400 des meilleurs «pétanqueurs» de notre pays participeront, à Monthey, sur la place d'armes plus précisément à la Coupe Suisse 1965. Parmi ces 400 concurrents, une bonne partie seront Valaisans, plus du tiers certainement. Il faut dire qu'en un lustre, la pétanque a connu un essor extraordinaire dans notre canton. Les spécialistes du Vieux-Pays n'auront d'ailleurs pas trop de toute leur précision pour faire échec aux Vaudois et Genevois dont le métier plus affirmé fait d'eux les favoris logiques de cette grande compétition.

Dans la bonne humeur et l'ambian-

ce typiquement méridionale qui préside à ce genre de compétition, participants et spectateurs s'apprentent à vivre une belle journée sportive, journée bien remplie puisqu'elle débutera à 8 h. 30 et ne terminera qu'aux environs de minuit. Organiser une telle épreuve n'est pas une sinécure et la Pétanque Montheysanne, fondée le 10 mai 1963, s'y est lancée avec l'enthousiasme qui caractérise la jeunesse. Félicitons-la d'ores et déjà d'avoir su prendre les risques d'une telle organisation (ce que Martigny a déjà fait en 1963) et souhaitons aux organisateurs et participants une belle journée.

## Irlande du Nord sans douleur

Au terme d'une rencontre d'un niveau très moyen, l'Irlande du Nord a remporté une nette victoire sur l'Albanie (4-1). Les Irlandais avaient déjà assuré leur succès au repos (2-0). Ce match du tour préliminaire de la Coupe du monde entre deux adversaires de la Suisse s'est disputé à Belfast devant 18 000 spectateurs.

Le football présenté de part et d'autre fut de qualité très médiocre et seules quelques phases de jeu en seconde mi-temps permirent au public de manifester sa satisfaction. L'inter de Manchester City Johnny Crossan ouvrit le score à la 17e minute et il inscrivit un second but à la 32e minute, permettant ainsi à son équipe de mener par 2-0 au repos.

En seconde mi-temps, les Albanais, largement dépassés jusque-là, se hissèrent enfin au niveau de leurs adversaires mais sans pouvoir empêcher Crossan de réussir le «Hat-Trick» à la 74e minute. Peu après, les Irlandais devaient réussir un quatrième but par l'intermédiaire de Geofges Best, qui transformait directement un corner.

Peu avant la fin, Jashari parvenait à sauver l'honneur pour l'Albanie, marquant du même coup le premier but albanais dans ce tour préliminaire de la Coupe du monde.

Cette victoire permet à l'Irlande du Nord de prendre la première place du groupe 5. Les Irlandais n'ont plus qu'un match à jouer (à Tirana) alors que la Suisse et la Hollande doivent se mesurer deux fois cet automne. Voici le classement:

1. Irlande du Nord	5	3	1	1	8-4	7
2. Suisse	4	3	-	1	5-2	6
3. Hollande	4	2	1	1	5-2	5
4. Albanie	5	-	-	5	1-11	-

## L'Ecurie des 13 Etoiles à Payerne

17 pilotes de l'Ecurie des 13 Etoiles participeront ce week-end au 8e slalom de Payerne organisé par la section vaudoise de l'ACS. 300 pilotes de toute la Suisse ont répondu à l'appel des organisateurs qui se sont vu dans l'obligation de limiter le nombre des participants.

Après le Rallye Lyon-Charbonnières, le classique slalom de Payerne qui se déroule sur l'aérodrome militaire de Payerne est la deuxième manche du championnat suisse.

Grâce à l'Ecurie des 13 Etoiles, le sport automobile connaît en Valais un essor toujours plus grandissant. Il est tout de même magnifique de constater le nombre élevé de pilotes valaisans qui seront sur la ligne de départ à Payerne ce week-end.

En effet, ce ne sont pas moins de 11 débutants qui défendront pour la première fois dans une épreuve nationale les couleurs de leur Ecurie et de notre canton.

DEBUTANTS: en tourisme normal, nous trouvons:

Gattlen Pierre-André sur Fiat; Giovanola André sur Ford Cortina; Missiliez Harold sur Ford Cortina; Bonvin Louis sur Fiat 2300 S; Jean-Pierre Delaloye sur Ford Taunus; Albert Fatio sur Alfa Romeo.

DEBUTANTS: en grand tourisme: Marenzana Sylvio (Lotus); Golliard Gilbert (Alfa Romeo 1300 TI); Crittin Pierre (Alfa Romeo Giulia SS); Rudaz Michel (Alfa Romeo Giulia GT); Vernay Edmond (Alfa Romeo Giulia GT).

NATIONAUX: en tourisme normal, à tout seigneur, tout honneur, Mme Bernard Dirren de Martigny prendra le départ sur une Simca 1000. Nous ne voulons pas manquer l'occasion de féliciter Mme Bernard Dirren puisqu'elle est la première femme en Valais à obtenir une licence nationale.

Son mari, M. Bernard Dirren, prendra le départ sur une Ford Cortina ainsi que Gilbert Volluz, de Martigny.

En GRAND TOURISME: Philippe Simonetta pilotera une Sunbeam Impa GT, voiture qui a été mise à sa disposition par les usines Rootes pour toutes les manches du championnat suisse.

Roger Rey pilotera la magnifique Abarth de Maître Jean Zufferey.

Enfin en catégorie course, nous trouvons un jeune coureur de Sierre, M. Paul Fellay sur MBM.

La rédaction du journal souhaite aux pilotes de l'Ecurie des 13 Etoiles du beau temps et beaucoup de chance.



En toutes circonstances

**TELE-TAXIS DE L'OUEST**

SION - Tél. 2 26 71 Ch. Loye

**CAFE-RESTAURANT DU SIMPLON**

GLAREY - SIERRE

se recommande pour sa restauration. Carte de mets variée.

J. Kaufmann - Tél. 5 15 75

**UN CADRE RUSTIQUE**

de bon ton

**ET UNE VUE MAGNIFIQUE**

vous attendent.

**Au Relais Fleuri**

Chermignon-Dessous

Tél. (027) 4 21 49

**VAL D'ANNIVIERS**

vosre sortie du dimanche

vosre week-end à

**l'Hôtel-restaurant**

**Marenda - Grimentz**

entièrement rénové.

Tél. (027) 5 51 71

**Hôtel-Restaur. du Moveran, Riddes**

Asperges fraîches du Valais et des spécialités aux morilles.

Se recommande: Joseph Maye, Chef de cuisine.

Tél. (027) 4 71 54

**Vosre excursion du dimanche**

**BERGHOTEL - ALBINEN** (027) 5 32 88

Spécialités «Backhuhn» et Fendant du pays (vignobles des côtes de Loèche).

Se recommande: S. Métry, propr.

**AUBERGE CAFE DES ALPES**

**NIouc** Tél. (027) 5 13 55

Restauration soignée, toutes les spécialités valaisannes.

**Café-Restaur. du Commerce, Grône**

Toute restauration et salle pour banquets.

Famille Ballestraz-Mounir.

**AUX HAUDERES**

**LE MUSEE MONTAGNARD**

Exposition de 100 tableaux de Georges ouverte pour vous.

**RIDDDES**

**Café Valésia**

Tél. (027) 4 72 95

**ASPERGES**

et spécialités du pays

P 30805 S

## vosre annonce?

**CASINO DE MONTREUX**

**Piscine au bord du lac**

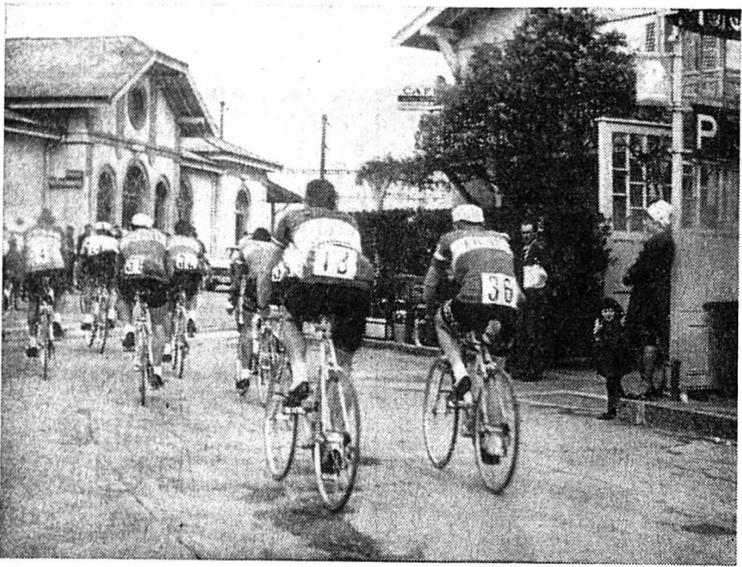
Eau de source tempérée

**PONTON ET ANCRAGE PRIVÉS**

**SNACK-BAR - THE DANSANT - SKI NAUTIQUE**

**BAR DANCING SALLE DE JEUX**

# LE TOUR DE ROMANDIE - LE TOUR DE ROMANDIE - Passivité du peloton qui accumule le retard



Cette fois, les coureurs tournent le dos à Martigny.

Après les mauvaises nouvelles concernant l'état de la route au col du Chasseral, les organisateurs du Tour de Romandie devaient modifier à la hâte leur parcours car le « Toit du Tour » était infranchissable. Ce qui est tout de même fort, on n'a pas voulu faire partir les coureurs de Montana car l'étape était trop longue, mais la modification rallongeait singulièrement le parcours et on n'était pas loin des 300 km. Il semble que vu la saison très mauvaise et l'incertitude d'escalader le Chasseral bien avant le départ du Tour devaient inciter l'état-major de M. Gehrig à prévoir d'avance un parcours de réserve. Mais ce n'est qu'hier matin que les coureurs apprirent la belle aventure qui les attendait.

sur l'horaire était déjà de neuf minutes et le peloton était toujours groupé.

Entre Le Sepey et le sommet des Mosses, le Français Zimmermann et l'Italien Motta étaient renversés par un chauffeur inexpérimenté. Alors que le Transalpin pouvait repartir, le Français devait abandonner (il a été touché à une jambe). Au sommet du col des Mosses (km. 46, 1 448 mètres d'altitude), Bitossi passait premier devant Soler et Delisle. Paris et Stadelmann étaient à 35', de Pra, Haerberli et Bachelot à 55' et le peloton suivait à quelques secondes. Dans la descente, le Suisse Hagmann était victime d'une crevaison et il était

## Classement général

1. Felice Gimondi (It) 12 h. 20' 38" ; 2. Vittorio Adorni (It) et Rolf Maurer (S) 12 h. 20' 45" ; 4. ex-aequo : Maurice Izier (Fr), Raymond Delisle (Fr), Raymond Mastrotto (Fr), Robert Hagmann (S), Auguste Girard (S), René Binggeli (S), Francis Blanc (S), Gianni Motta (It), tous 12 h. 20' 50" ; 12. Angelino Soler (Esp), 12 h. 20' 57" ; 13. Bocklandt (Be) 12 h. 21' 07" ; 14. Bachelot (Fr) 12 h. 21' 42" ; 15. Hauser (S) 12 h. 21' 45" ; 16. Bitossi (It) 12 h. 21' 55" ; 17. Dancelli (It) 12 h. 22' 40" ; 18. Brandts (Be) 12 h. 22' 57" ; 19. Velly (Fr) 12 h. 22' 57" ; 20. Moresi (S) 12 h. 23' 27" ; 21. Milesi (Fr) 12 h. 23' 40" ; 22. Taccone (It), de Rosso (It) et Hamon (Fr) 12 h. 23' 56" ; 25. Ruegg (S) et Paris (Fr) 12 h. 24' 13" ; 27. Maggi (S) 12 h. 24' 25" ; 28. Colombo (It) 12 h. 24' 37" ; 29. Le Her (Fr) 12 h. 24' 44" ; 30. van Tongerlo (Be) 12 h. 24' 55" ; 31. Seyve (Fr) et Zilverberg (Ho) 12 h. 25' 01" ; 33. Vifian (S) 12 h. 25' 36" ; 34. Baumgartner (S) 12 h. 25' 58" ; 35. Boucquet (Be) 12 h. 26' 35" ; 36. Pambianco (It) 12 h. 26' 44" ; 37. Carlesi (It) 12 h. 26' 58" ; 38. Chiarini (It) 12 h. 27' 39" ; 39. Vyncke (Be) 12 h. 30' 34" ; 40. Brugnam (It) 12 h. 30' 36" ; 41. Brack (S) 12 h. 31' 37" ; 42. Dubach (S) 12 h. 31' 44" ; 43. Fatton (S) 12 h. 32' 38" ; 44. Stadelmann (S) 12 h. 38' 25" ; 45. Andress (All) 12 h. 39' 15" ; 46. Di Maria (It) 12 h. 40' 15" ; 47. Da Rugna (S) 12 h. 40' 49" ; 48. Da Pra (It) 12 h. 41' 29" ; 49. Haerberli (S) 12 h. 41' 58" ; 50. L'Hoste (S) 12 h. 42' 58" ; 51. Ronchini (It) 12 h. 44' 56" ; 52. Mazzacurati (It) 12 h. 44' 50".

## LE SPORT AUX AGUETS

### Tout tourne autour du Tour Bravo aux organisateurs valaisans

Maintenant que le Tour de Romandie nous a quittés on peut émettre quelques considérations en attendant la venue prochaine d'une autre grande épreuve cycliste romande, «Le Grand Prix Suisse de la Route» qui partira de Genève le 27 mai pour arriver à Evolène le 30 mai.

Petit retour en arrière qu'il était juste de faire: les soucis des organisateurs tant pour le V. C. Excelsior que pour la station de Montana. C'est fou ce que les Valaisans sont coutumiers de la perfection dans les organisations et je leur tire bien bas mon chapeau.

On se représente très bien les assemblées précédant le passage du Tour, qui n'est toutefois qu'éphémère et surtout ce qui occasionne la plus grande préoccupation, pendant de longues semaines, voire de longs mois, est la mise en place d'un dispositif pour une durée d'une ou deux heures.

A Martigny, tant à l'arrivée qu'au départ il y eut foule et tout fut mis en œuvre pour la parfaite réussite de la manifestation. On poussa même le scrupule jusqu'à recouvrir les voies de tram, avant l'arrivée, d'une couche de goudron. Là il convient de remercier les autorités une fois encore, et de féliciter le V. C. Excelsior.

Quant à Montana, qui a hébergé la caravane une nuit, les mêmes compliments peuvent lui être adressés avec ce fleuron en plus: l'évacuation de la neige qui n'était nullement prévue au programme. Tout fut parfait, le bureau de presse, les installations de téléphone et de télex, les relais radio, tout

joua à merveille, y compris sur les lignes d'arrivée.

Chaque fois que j'ai pu suivre une course en Valais, chaque fois je dois m'incliner devant le service d'ordre de la gendarmerie cantonale qui met ses «motars» à la disposition des organisateurs. S'entendant fort bien avec leurs deux collègues genevois qui ouvrent la route pendant toute la durée du Tour, ils règlent la circulation avec une autorité et une dextérité remarquables — de vrais as du guidon, même quand ils ne tiennent pas, puisque de la main gauche ils font arrêter les véhicules venant en sens inverse, et de la main droite ils nous font signe de passer, nous facilitant le travail avec une gentillesse à laquelle il faut rendre hommage. Le service d'ordre et surtout de route est vraiment impeccable et nous voulons adresser nos remerciements au commandant Schmid et au lieutenant Pasquinoli, pour la parfaite mise en place de leurs brigades lors de grandes manifestations.

Puisque tout tourne autour du Tour, les conversations, si elles allaient bon train jeudi, elles se transformaient en enthousiasme partout où nous avons passé. Le public de notre canton, dans toutes les cités traversées, réservait un accueil chaleureux aux coureurs, car le public se rend compte qu'il y a des hommes qui souffrent alors que des «gros pontes roupillent dans les voitures», on ne peut trouver meilleure expression, pendant les grandes batailles. J'en parlerai lundi.

Georges Borgeaud

## Les coureurs font grève

Aussi n'est-il pas étonnant que, levés depuis 8 heures, ils n'étaient guère de bonne humeur au départ de Martigny à 11 h. 35. D'un commun accord, ils effectuèrent une sorte de grève perlée qui fit que, dès les premiers kilomètres, le retard s'accumulait. A Bassecourt, il était de près d'une heure et demie et les coureurs terminèrent en peloton. Tout le monde pouvait soutenir une allure de promenade. Cette économie laisse certainement entrevoir de belles batailles dans les deux demi-étapes d'aujourd'hui (l'après-midi contre la montre) et dans la dernière étape de demain comprenant l'ascension de trois cols.

## Abandon de Nencini

La deuxième étape du Tour de Romandie a été remportée au sprint, devant un peloton compact, par le Belge Willy Bocklandt, vainqueur de l'épreuve en 1963, devant l'Italien Guido Carlesi. A la suite de la suppression du col de Chasseral et d'un détour autour de Fribourg, le kilométrage de l'étape (qui devait être de 238 km.) fut finalement de 265 kilomètres, ce qui ne fut pas du goût des coureurs, qui rendirent ainsi la course monotone à souhait. L'Italien Felice Gimondi a donc conservé la première place du classement général avec sept secondes d'avance sur Rolf Maurer et Vittorio Adorni.

A la suite du renoncement de Gastone Nencini (malade), ce sont 53 coureurs qui avaient pris le départ de Martigny, après avoir effectué le trajet Montana-Martigny en cars.

## Le retard s'accumule

Dès le départ, l'allure était modeste et, à l'attaque du col des Mosses, après 28 km. de course, le retard



Rolf Maurer est un grimpeur qui emmène un peloton.

(Photos FAV)

attendu par Haerberli et Andress. Aux Moulins (km. 63), le regroupement général s'opérait.

Il ne devait plus rien se passer dès ce moment. A Fribourg (km. 116), le retard sur l'horaire était de l'ordre de trente minutes. A Neuchâtel, il avait passé à 1 h. 10. La montée de Vallangins et le col des Pontins étaient escaladés par un peloton groupé. Au pied du col de Pierre-Pertuis, Colombo, Hauser et le Belge Brandt tentaient de prendre le large. Ils étaient rejoints par Taccone mais leur fugue ne durait guère et ils étaient réabsorbés après quelques kilomètres.

A Bassecourt, on assistait ainsi à une arrivée massive. Bocklandt confirmait ses talents de sprinter en s'imposant devant un autre redoutable sprinter, Guido Carlesi.

## Classement de la 2me étape, Martigny-Bassecourt (265 km)

1. Willy Bocklandt (Be), 7 h. 25 08 (moyenne 36,124) ; 2. Guido Carlesi (It) ; 3. Dancelli (It) ; 4. Adorni (It) ; 5. Le Her (Fr) ; 6. Gimondi (It) ; 7. Bitossi (It) ; 8. Hagmann (S) ; 9. Boucquet (Be) ; 10. Maurer (S) ; puis tout le peloton, sauf : 42. Baumgartner (S), 7 h. 26 11 ; 43. Stadelmann (S), 7 h. 32 08 ; 44. Di Maria (It) ; 45. L'Hoste (S) ; 46. Andress (All) ; 47. Vyncke (Be), tous m. t. ; 48. De Pra (It), 7 h. 35 32 ; 49. Mazzacurati (It), 7 h. 38 42 ; 50. Haerberli (S) ; 51. Ronchini (It) ; 52. Da Rugna (S), m. t.

Le Français André Zimmermann a abandonné. L'Italien Gastone Nencini n'avait pas pris le départ.

## Ordre des départs de l'étape contre la montre

Le premier départ de la course contre la montre de samedi après-midi sera donné à 14 h. 30. Les départs se suivront ensuite de deux en deux minutes. En voici l'ordre :

1. (Ronchini (It) ; 2. L'Hoste (S) ; 3. Mazzacurati (It) ; 4. Haerberli (S) ; 5. de Pra (It) ; 6. da Rugna (S) ; 7. di Maria (It) ; 8. Andress (All) ; 9. Stadelmann (S) ; 10. Dubach (S) ; 11. Fatton (S) ; 12. Brand (S) ; 13. Brugnam (It) ; 14. Chiarini (It) ; 15. Vyncke (Be) ; 16. Carlesi (It) ; 17. Pambianco (It) ; 18. Baumgartner (S) ; 19. Boucquet (Be) ; 20. Vifian (S) ; 21. Zilverberg (Ho) ; 22. Seyve (Fr) ; 23. van Tongerlo (Be) ; 24. Le Her (Fr) ; 25. Colombo (It) ; 26. Maggi (S) ; 27. Paris (Fr) ; 28. Ruegg (S) ; 29. de Rosso (It) ; 30. Hamon (Fr) ; 31. Taccone (It) ; 32. Milesi (Fr) ; 33. Moresi (S) ; 34. Velly (Fr) ; 35. Brandt (Be) ; 36. Dancelli (It) ; 37. Bitossi (It) ; 38. Hauser (S) ; 39. Bachelot (Fr) ; 40.

## Des championnats valaisans très ouverts demain à Monthey

Tous les meilleurs coureurs du canton seront demain matin à Monthey où se dérouleront les championnats valaisans 1965. On enregistre en effet plus de 30 inscriptions parmi lesquelles celles de Jean-Paul Crisinel, Henri Regamey, Louis Genoud, Charly Mathieu, Hervé Viaccoz, etc.

C'est vraisemblablement parmi ces cinq hommes que sera désigné le champion 1965. Si nous écrivons «le» champion, c'est que, en vertu d'une décision prise par les délégués de nos clubs lors de la dernière assemblée cantonale, un seul maillot sera attribué cette année. C'est une formule qui a pour avantage de grouper un peloton plus important et de rendre la lutte plus incertaine. Les juniors, qui bénéficieront d'un handicap de deux minutes auront également leurs chances et la lutte sera vive sur les

120 km. d'un parcours très sélectif que voici : Monthey (départ 7 h. devant le Café de la Place) — Le Bouveret (Villa-Eugénie) — Monthey — Chenarlier — Troistorrens — Monthey — Le Bouveret — Monthey — Choëx — Monthey — Vouvy — Monthey (arrivée vers 10 h. 30 à l'avenue de l'Industrie).

C'est vraisemblablement dans les côtes de Chenarlier et de Choëx que se jouera le titre. Nous pensons donc que Ch. Mathieu, détenteur du challenge FAV, a là de bonnes chances de faire valoir ses qualités de grimpeur. Mais Regamey et Crisinel tiendront à prouver que leur récente qualification pour les cadres suisses du Tour de France de l'Avenir n'est pas usurpé. A ce titre, le maillot convoité devrait revenir à l'un d'eux. Mais un Louis Genoud, par exemple, voudra aussi faire parler de lui (il est bien discret en ce début de saison) et la lutte promet d'être sévère. Tant mieux pour ceux qui suivront ces championnats 1965. Jec.

## Plattner abandonne définitivement

A l'hôpital de Toronto, où il est soigné pour sa fracture à la mâchoire, Oscar Plattner a déclaré qu'il abandonnait définitivement le sport actif. A la quatrième neutralisation des Six Jours de Toronto, les positions étaient les suivantes : 1. Lykke-Eugen (Da), 366 p. ; à un tour : 2. van Steenberg-Seveneyns (Be), 402 ; 3. Faggini de Rossi (It), 314 ; 4. Gaignard-Raynal (Fr), 314 ; 5. Gillen-Lelangue (Lux-Be), 262 ; 6. Renz Pfenninger (Al-S), 206.

## Tour d'Espagne

Classement de l'étape :

1. Rik van Looy (Be) 5 h. 47' 23" pour les 237 km. ; 2. Verbeeck (Be) ; 3. Grain (Fr) ; 4. Alomar (Esp) ; 5. Willemin (Fr).

Classement général :

1. Rolf Wolfshohl (Al) 46 h. 32' 54" ; 2. Poulidor (Fr) 46 h. 36' 44" ; 3. Thieulin (Fr) 46 h. 37' 38" ; 4. van Looy (Be) 46 h. 39' 24" ; 5. Manzanéque (Esp.) 46 h. 41' 12".

Bocklandt (Be) ; 41. Soler (Esp) ; 42. Blanc (S) ; 43. Motta (It) ; 44. Girard (S) ; 45. Mastrotto (Fr) ; 46. Binggeli (S) ; 47. Delisle (Fr) ; 48. Izier (Fr) ; 49. Maurer (S) ; 50. Adorni (It) ; 51. Hagmann (S) ; 52. Gimondi (It), ce dernier partant à 16 h. 12.

## FOOT - NOUVELLES

■ Le premier match de l'équipe suisse des espoirs dans le cadre de la Coupe du lac de Constance aura lieu le 27 mai (Ascension) à Singen contre la sélection de la Bade du Sud. Le match retour est prévu pour le 20 juin dans une ville suisse à désigner.

## Une lutte fratricide

Mercredi prochain à Paris, l'équipe de France affrontera une sélection des anciens de Suède. Les équipes seront les suivantes :

FRANCE : Aubour (Lyon) ; Djorkaeff (Lyon), Herbin (St-Etienne), Cedolin (Rennes), Bosquier (Sochaux) ; Ascensio (Rennes), Loncle (Rennes) ; Prigent, Rodighiero, Dubaële et Pellegrini (tous Rennes).

Ancien de SUEDE : Abbes ; Mouynet, Marche ; Penverne, Jonquet, Marcel ; Wisnieski, Kopa, Louis, Piantoni et Vincent.

(Réd.) Le grand absent de cette équipe d'anciens est Juste Fontaine qui, après s'être cassé deux fois la jambe, n'a pu reprendre la compétition, dommage, car il y aurait des buts en perspective avec le goalgetter No 1 de 1958.



Bien groupé, le peloton musarde.

à l'enseigne de l'organisation de bureau

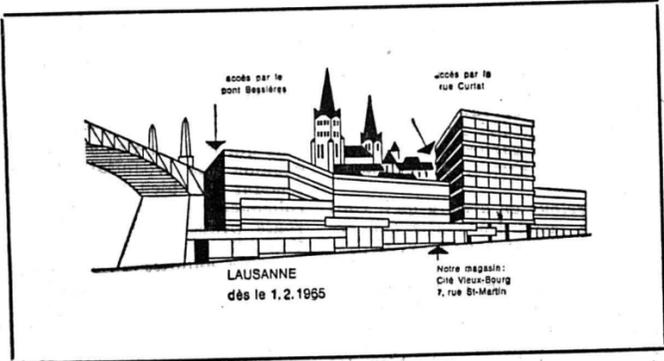
# baumann-jeanneret

# BURORAMA

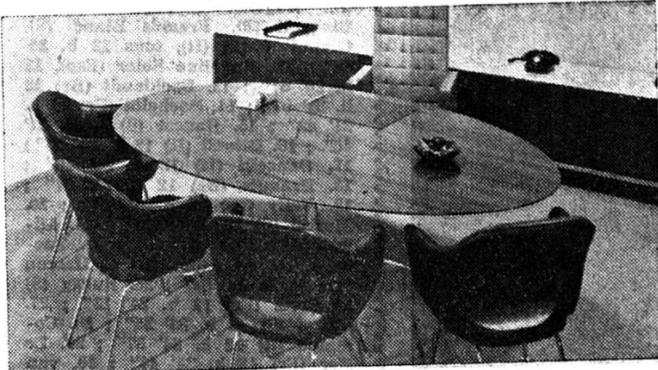
s'installe à Lausanne au 7 rue Saint-Martin

C'est au cœur de la très belle réalisation lausannoise de la Cité Vieux-Bourg, au pied de la cathédrale, avec accès par le pont Bessières et la rue Curtat, qu'en qualité de spécialiste des installations complètes de bureau nous avons choisi d'ouvrir notre siège de Lausanne.

Depuis plusieurs dizaines d'années, différents de nos programmes ont conquis bien des marchés. Toutefois, l'évolution particulièrement rapide de la conception des produits, de l'organisation administrative et du service prévente nécessitaient une décision de principe.



Certes, notre participation quasi ininterrompue au Comptoir Suisse depuis 1922, l'activité de nos collaborateurs-représentants expérimentés et notre plus récent bulletin d'information BURORAMA régulièrement envoyé à plus de 8000 entreprises propageait déjà le renom de Baumann-Jeanneret S. A. Toutefois, l'ampleur de notre choix s'alliant aux distances, représentait des obstacles parfois difficilement surmontables et qui sont dès maintenant franchis.



Distribuant d'autre part, en qualité d'agent général ou d'importateur de nombreuses exclusivités sur la Suisse romande, nous voulons marquer en ouvrant notre siège de Lausanne, inscrit au Registre du Commerce local, au Registre Professionnel et affilié au Secrétariat Patronal Vaudois, notre volonté de nous rapprocher de notre clientèle vaudoise, bien sûr, mais aussi fribourgeoise et valaisanne afin de pouvoir ainsi mieux la servir encore.



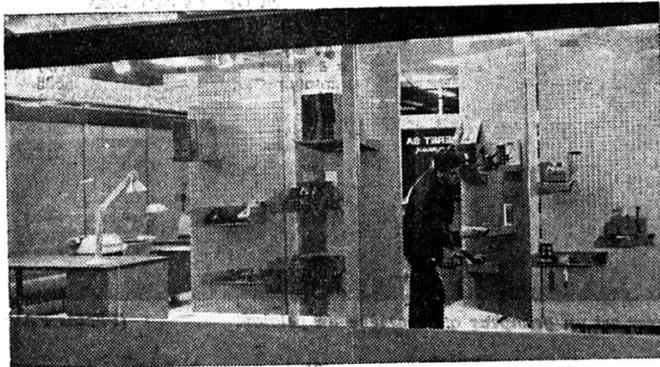
**Nos nouvelles installations à votre service**  
Plus de 200 m<sup>2</sup>, dont la moitié de vitrines, offrent désormais à notre fondé de pouvoir-gérant, M. Alfred Herd, titulaire de la maîtrise fédérale, ainsi qu'à ses collaborateurs spécialisés, la faculté de vous démontrer rationnellement les fournitures, meubles et machines de bureau que nous avons sélectionnés. Un magasin ultra moderne, vitré sur 4 côtés et aménagé spécialement à notre intention, se prête particulièrement bien à une exposition permanente dans le domaine de l'équipement de bureau.



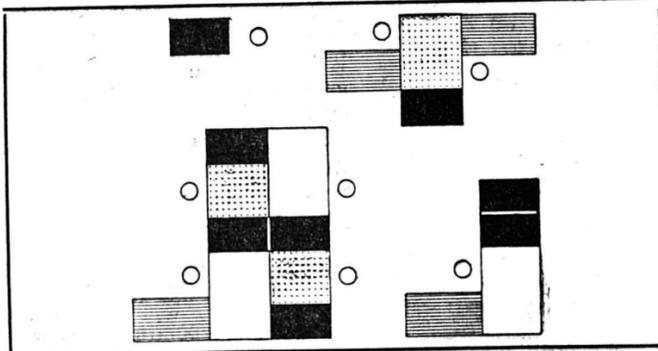
La solution originale adoptée pour la présentation des fournitures et accessoires, dont certains sont exclusifs et inédits, fut étudiée en collaboration étroite avec une industrie vaudoise de même que tous les aménagements furent confiés à des maisons lausannoises. Nous tenons à souligner ici leur compétence et à les en remercier. Enfin, notre exposition est complétée par des machines spéciales telles que appareils à détruire les documents, machines à relier, photocopieurs à sec, etc.



**Vos problèmes sont aussi les nôtres.**  
Non seulement nous sommes, à même de vous proposer du matériel, mais nous nous ferons un plaisir de remplir le rôle que nous considérons comme étant le nôtre, à savoir celui de conseiller en organisation. Indépendamment, ou en collaboration étroite avec les architectes, nous sommes à même de vous soumettre des études et devis sur plans tenant compte des règles essentielles en la matière, ceci sans aucun engagement préalable de votre part.



L'étude d'implantation des postes de travail ainsi que leur adaptation aux besoins de chaque utilisateur font partie de notre expérience spécialisée que nous sommes heureux et confiants de mettre à votre disposition. Bref, un entretien étant toujours plus profitable que tout écrit, nous vous réitérons notre volonté et notre désir d'être à votre service et nous nous réjouissons d'avance de vous accueillir en nos magasins ou de répondre à vos appels.



Tél. (021) 22 24 22 (3 lignes)

A VENDRE  
**machine à laver**

de marque, tout automatique, d'exposition, ne nécessitant aucune installation, en 380 et 220 volts. Garantie et mise en service d'usine. Gros rabais, facilités.

Ecrire sous chiffres P 7396 à Publicitas, 1951 Sion.

A VENDRE  
10.000 kg. de

**foin**

Tél. (027) 2 34 25  
P 31375 S

A VENDRE  
**Dauphine 1960**

entièrement révisée, frs 1.200.—  
Tél. (027) 2 53 69 (heures des repas).  
P 31398 S

A VENDRE  
**1 vache**

race d'Hérens, forte laitière, non portante.

Ecrire sous chiffres P 17689 à Publicitas, 1951 Sion.

A VENDRE  
**1 génisse de 2 ans 1/2**

race laitière d'Hérens.

Tél. (027) 4 42 56  
P 17690 S

A VENDRE  
**Ford 17 M**

4 portes, parfait état, prix intéressant.

Tél. (026) 6 14 45 ou 6 00 18.  
P 65604 S

**Meubles Literies**  
avantageux

Chambre à coucher complète - Salons et vaisseliers - Chaises et tables - Literies 1 place et 2 places ainsi qu'un important stock de meubles d'occasion. A enlever à bas prix.

A. Melly - Ameublement - Avenue du Marché - Sierre  
Tél. (027) 5 03 12  
P 262 S

BLITZ  
**Opel 1962**

Pont fixe 4 m. lg. entièrement révisé et peinture neuve. GARANTIE GARAGE HEDIGER Sion  
Tél. (027) 4 43 85  
P 368 S

A VENDRE un magnifique

**verrat**

8 mois, bon reproducteur, prix intéressant.

M. Zufferey, Porcherie Daval - Chippis.  
P 17684 S

A VENDRE une

**vache**

bonne laitière. S'adresser au  
Tél. (027) 4 81 60  
P 31357 S

PARTICULIER cherche à acheter  
**étains anciens**

(channes, assiettes, plats, etc.)  
S'adr. au bureau du journal sous chiffre 359.

**François Schlotz**

Maître peintre diplômé  
Gypserie Peinture - SION  
Tél. 2 22 50 (de 12 à 13 heures)  
P 501 S

A VENDRE

**Taurus 12 M.T.S.**

4 portes, mod. 1965  
Prix intéressant.  
Tél. (027) 2 42 58 dès 19 heures.  
P 31319 S

A LOUER

**chambre**

à la Place du Midi.  
Mme Lutz, - Salon Les Rochers - Place du Midi - Sion.  
P 30989 S

**Terrain**

à vendre à la station de Haute-Nendaz, proximité de route, eau et électricité sur place. Beau terrain à bâtir.

Ecrire sous chiffres P 51163 à Publicitas, 1951 Sion.

ON CHERCHE à louer à Sion ou environs ou en location-vente

**appartement**

de 5 pièces ou villa

Ecrire sous chiffres P 31363 à Publicitas, 1951 Sion.

A LOUER à Sion dans bâtiment neuf

**appartement**

de 3 1/2 pièces avec grand balcon, au 3e étage. Prix modéré. Libre de suite ou à convenir.  
Tél. (027) 2 43 62  
P 17685 S

A LOUER à Sion, pour le 1er juillet,

**appartement**

4 pièces 1/2, tout confort, à la rue de la Dixence.

Tél. (027) 2 38 08  
P 30935 S

A VENDRE  
**MACHINE A LAYER**

de marque, tout automatique, d'exposition, ne nécessitant aucune installation, en 380 et 220 volts. Garantie et mise en service d'usine. Gros rabais, facilités.

Ecrire sous chiffres P 7425-16 B à Publicitas, 1951 Sion.

A VENDRE d'occasion et en bon état

**portes fenêtres volets**

Tél. (027) 5 21 53  
Chalet Les Pâquerettes - Crans.  
P 31237 S

A VENDRE  
**une part D'IMMEUBLE LOCATIF**

construction 1963, bon rendement. Capital pour traiter: Fr. 75.000.—

Ecrire sous chiffres P 31397 à Publicitas, 1951 Sion.

Super occasion  
**Simca 1500**

1965, 9.500 km., intérieur cuir. Prix catalogue Fr. 9.495.—, cédée à Fr. 7.800.—. Garantie, facilité de paiement.

Tél. (027) 2 14 93  
P 31315 S

LA PERSONNE ayant été vue et reconnue prendre une  
**carabine**

à la Fête de l'Amicale à Vétroz, dimanche 2 mai, est priée de la renvoyer à Jean Birchler à Muraz - Collombey, sans quoi plainte sera déposée.

P 31359 S

A REMETTRE à Sion

**épicerie**

bien située. Facilité de paiement.

Eventuellement en gérance.

Ecrire sous chiffres P 51157 à Publicitas, 1951 Sion.

A VENDRE par la Fabrique de Tricotage Baumli à Willisau (LU) quelques bonnes et belles

**MACHINES A TRICOTER DUBIED**

d'occasion. Avec facilité de paiement, instructions, garantie et TRAVAIL A DOMICILE.  
Ofa 07.146.05 Lz

A LOUER Uvrier - St-Léonard

**petite maison**

avec jardin et poulailler, 2 chambres, hall et cuisine.

Tél. (022) 33 76 64 (heures des repas).  
P 121590 X

**TAPIS SULLAM**

La plus grande maison spécialisée en Valais  
**REPAIRE vos TAPIS D'ORIENT nettoyeurs**  
Tél. (026) 6 13 52  
**MARTIGNY**  
Avenue Nille Poste  
P 181 S

# MEMENTO

## RADIO

Samedi 8 mai  
SOTTENS

6.15 Bonjour à tous; 7.15 Informations; 7.45 Bonjour à quelques-uns; 8.25 Miroir-première; 8.30 Route libre! 11.25 Le Tour cycliste de Romandie; 11.30 De Reims à Reims; 12.20 Ces goals sont pour demain; 12.30 Le Tour cycliste de Romandie; 12.35 Bon anniversaire; 12.45 Informations; 12.55 Trois femmes sur le dos; 13.05 Demain dimanche; 13.40 Romandie en musique; 14.10 Connaissez-vous la musique; 14.50 Itinéraire; 15.30 Plaisirs de longue durée; 16.00 Miroir-flash; 16.05 Perfectionnez votre anglais; 16.20 Le Tour cycliste de Romandie; 16.40 Per i laboratori italiani in Svizzera; 17.10 Swing-Sérénade; 17.30 Miroir-flash; 17.35 Mélodies du septième art; 17.45 Bonjour les enfants; 18.15 Mon chez nous; 18.30 Le micro dans la vie; 19.00 La Suisse au micro; 19.15 Informations; 19.25 8 mai 1945-1965; 20.30 La Croix-Rouge à l'œuvre; 21.00 Hymne à la paix; 22.00 Neuvième Symphonie en ré mineur; 22.30 Informations; 22.35 Tirage de la loterie; 22.40 Entrez dans la danse; 24.00 Hymne national. Fin.

### Second programme

19.00 Correo espanol; 19.30 L'actualité du disque; 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde; 20.15 Trois femmes sur le dos; 20.25 20 et 20 = quarante; 20.45 Echos et rencontres; 21.15 La Norma; 21.55 A quatre mains; 22.10 Le Quintette à vent de l'Orchestre national de Paris; 22.30 Sleepy time jazz; 23.00 Hymne national. Fin.

### BEROMUNSTER

6.15 Informations; 6.20 Concert matinal; 7.00 Informations; 7.05 Chansons printanières; 7.30 Emission pour les automobilistes; 8.30 Quelques suggestions; 8.40 Intermède musical; 9.00 Université radiophonique; 9.20 Ensemble à vent; 9.55 Aujourd'hui à New York; 10.00 Prospection du marché; 10.15 Le courrier du printemps; 11.00 Emission d'ensemble; 12.00 Rendez-vous avec le trio Peter, Paul and Mary; 12.20 Nos compliments; 12.30 Informations; 12.40 Tour de Romandie; 12.50 Fin de semaine en gaité; 13.00 Spalebärg 77 a; 13.10 Fin de semaine en gaité; 13.40 Chronique du samedi; 14.10 Jazz moderne; 14.30 Salut les copains; 15.15 entretien en patois nidwaldien; 15.30 Musique populaire; 16.00 Informations; 16.05 Petit concert par le chœur de dames; 16.25 Disques nouveaux; 17.25 Emission pour les travailleurs italiens en Suisse; 18.00 L'homme et le travail; 18.20 La Princesse Dollars; 18.45 Piste et stade; 19.00 Actualités; 19.15 Les cloches d'Andermatt; 19.20 Communiqués; 19.30 Echo du temps; 20.00 L'Oiseau d'Or; 22.15 Informations; 22.20 Musique symphonique; 23.15 Fin.

### TELEVISION

14.00 Un'ora per voi  
17.00 A l'occasion du 20ème anniversaire de l'armistice  
18.00 Un'ora per voi  
19.00 Présentation du programme de la soirée. Bulletin de nouvelles.  
19.05 Le Magazine  
19.25 Vol 272, feuilleton  
20.00 Téléjournal  
20.10 Tour cycliste de Romandie  
20.20 Carrefour  
20.35 En votre âme et conscience  
22.10 Le Louvre  
23.00 Téléjournal  
23.15 C'est demain dimanche  
23.20 Fin

### Dimanche 9 mai

#### SOTTENS

7.10 Bonjour matinal; 7.15 Informations; 7.20 Sonate; 7.55 Les belles cantates de Bach; 8.15 Grandes œuvres, grands interprètes; 8.45 Grand-Messe; 10.00 Culte protestant; 11.05 L'art choral; 11.30 Le disque préféré de l'auditeur; 12.10 Miroir-flash; 12.15 Terre romande; 12.35 Bon anniversaire; 12.45 Informations; 12.55 Le disque préféré de l'auditeur; 14.00 Dimanche en liberté; 15.45 Reportages sportifs; 17.00 L'heure musicale; 18.15 Foi et vie chrétiennes; 18.40 La Suisse au micro; 18.50 Le Tour cycliste de Romandie; 19.00 Résultats sportifs; 19.15 Informations; 19.25 Le

miroir du monde; 19.35 Escapes; 20.00 La gaité lyrique; 20.30 Masques et musiques; 21.00 Séquences 33-45; 21.50 Les temps modernes; 22.30 Informations; 22.35 Marchands d'images; 23.15 Hymne national. Fin.

### Second programme

14.00 La Ronde des festivals; 15.15 Chasseurs de sons; 15.45 Connaissez-vous la musique; 16.25 Bonhomme jadis; 17.00 Toute la musique; 17.25 Chronique de Jean Silvain; 17.40 Swing-Sérénade; 18.00 Sport-flash; 18.05 Musique pour un dimanche; 19.00 Haute tension; 19.30 Au grand orgue du Studio de Radio-Lausanne; 20.00 La tribune du sport; 20.15 Bonsoir aux aînés; 21.30 A l'écoute du temps présent; 22.30 Hymne national. Fin.

### BEROMUNSTER

7.45 Le Rossignol; 7.50 Informations; 8.00 Cantate; 8.25 Exercices pour piano, Bach; 8.45 Prédication catholique-romaine; 9.15 Concerto; 9.30 Culte protestant; 10.30 Le Radio-Orchestre; 11.35 Hommage aux mères; 12.10 Sonatine; 12.20 Nos compliments; 12.30 Informations; 12.40 Orchestre récréatif de Beromunster; 13.30 Calendrier paysan; 14.00 Concert populaire; 14.30 Notre Johann Peter Hebel; 15.00 Opéras de Verdi; 15.30 Sport et musique; 17.30 Musique de chambre; 18.30 L'homme et la Bible; 19.00 Les sports du dimanche; 19.25 Communiqués; 19.30 Informations; 19.40 Concert récréatif; 21.00 Extr. du roman Premier Amour - Dernier Amour; 21.30 Fleurs de Paris; 22.15 Informations; 22.20 Entons dans la danse.

### TELEVISION

10.00 Messe  
11.00 Fin  
16.30 Images pour tous  
17.45 Tarte à la crème et Cie  
18.00 Fin  
19.00 Présentation du programme de la soirée. Bulletin de nouvelles.  
19.05 Sport-première  
19.20 Mes Trois Fils  
19.45 Présence catholique  
20.00 Téléjournal  
20.15 Les actualités sportives  
20.25 Carrefour Spécial  
20.35 Présentation  
20.40 Spectacle d'un soir  
21.30 L'âge d'or de la Grèce  
22.20 Bulletin de nouvelles  
22.25 Téléjournal  
22.40 Méditation  
22.45 Fin.

## Sierre

Pharmacie de service — Pharmacie de Chastonay, tél. 5 14 33.

Clinique Ste-Claire — Visites aux malades tous les jours de la semaine, dimanche y compris, l'après-midi, de 13 heures à 16 h. 30.

Hôpital d'arrondissement — Heures de visite semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 h. 30.

Manoir de Villa — Musée Rilke (ouvert en permanence).

Spectacle « Mon Beau Prince » : Casino, lundi 10, mardi 11, mercredi 12, en soirée, à 20 h. 30.

## Sion

### POUR LA FETE INTERPAROISSIALE DE SION

Une importante action a été déclenchée en ville de Sion en vue d'alimenter le stand de livres qui sera ouvert lors de la fête interparoissiale. Les responsables demandent instamment à toutes les personnes ayant des livres à donner de bien vouloir les informer en téléphonant au No 2 17 74 ou au No 2 55 72 de telle manière qu'ils puissent faire chercher ces livres à domicile.

Carrefour des arts : Exposition Wilhelm Dreesen.

Conservatoire cantonal : 18 mai, début des examens de fin d'année; 19 mai, première audition à la chapelle du Conservatoire.

Récollecion des Auxiliaires médicaux du Valais : Le mardi 18 mai, à Longeborgne. Sainte messe à 10 h. 30 et horaire habituel.

Pharmacie de service — Pharmacie de Quay, tél. 2 10 16.

Médecin de service — Dr Aymon, tél. 2 16 39 (en cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant).

### OFFICES RELIGIEUX CATHOLIQUES

#### PAROISSE DE LA CATHEDRALE

Dimanche 9 mai

Troisième dimanche après Pâques  
Dès 6 heures : confessions.  
6 heures : messe et homélie.  
7 heures : messe et homélie.  
8 h. 30 : messe et sermon.  
10 heures : messe du jubilé : 60, 50, 25 ans de mariage. Messe chantée en latin et sermon.  
11 h. 30 : messe et sermon.  
18 h. 30 : vêpres.  
20 heures : messe et sermon.  
Congrégation des Enfants de Marie : 17 heures, réunion des aînées à l'école de commerce.

#### PAROISSE DE SAINT-GUERIN

9 mai

Troisième dimanche après Pâques et Fête des mères

Sion-Ouest : messes à 7 heures, 9 heures et 18 heures.  
Confessions : samedi soir, de 18 heures à 19 heures; dimanche matin, dès 6 h. 30. En semaine : tous les matins, messe à 6 h. 45, ainsi que mardi soir, à 18 h. 15, et vendredi soir, à 18 h. 45.  
Tous les soirs, dévotion mariale à 20 heures.  
N.B. — Messe du Jubilé (60, 50 et 25 ans de mariage) à 10 heures à la cathédrale.

Chapelle de Châteauneuf : messes à 7 h. 30 et 9 heures.  
Dimanche soir à 19 heures. Chapelet et bénédiction. En semaine : dévotion à 19 h. 30.  
En semaine : messes le mercredi à 11 heures et jeudi soir à 19 heures.

Chapelle de Châteauneuf-Conthey : dimanche, messes à 9 heures et 19 heures.

### PAROISSE DU SACRE-CŒUR

9 mai

#### Troisième dimanche après Pâques

7 heures : messe, sermon.  
8 heures : messe, sermon.  
9 h. 30 : grand-messe.  
11 heures : messe, sermon.  
19 heures : messe, sermon.  
20 heures : chapelet et bénédiction du Saint Sacrement.  
En semaine : messes à 6 h. 30 (sauf vendredi), 7 heures, 8 heures, 18 h. 15 le mercredi, jeudi, vendredi.  
Confessions : le samedi, la veille des fêtes et du premier vendredi du mois : de 17 heures à 19 heures et de 20 heures à 21 heures.

Chapelle de Champsec : le dimanche, messe avec sermon à 17 h. 45 et mardi à 20 heures.  
En ce mois de mai, chaque soir, à 20 heures, en l'église, chapelet et bénédiction du Saint Sacrement.

Convent des Capucins — Dimanche 9 mai, messes avec prédication à 5 h. 15, 6 heures et 7 heures.

## Martigny

Médecin de service — En cas d'urgence et en l'absence de votre médecin traitant, veuillez vous adresser à l'hôpital de Martigny, tél. 6 16 05.

Pharmacie de service — Pharmacie Boissard, tél. 6 17 96.

Hôtel Central — Tous les soirs bonne ambiance au son du piano.

Petite Galerie — Exposition Thérèse Martin (jusqu'au 8 mai).

## St-Maurice

Grand concert : Samedi 8 mai, grande salle du collège, concert annuel du Chœur mixte de St-Maurice, avec en création « La Cantate du Rhône », musique de L. Broquet, texte de M. Zermatten.

Pharmacie de service — Pharmacie Gaillard. Tél. 3 62 17.

## Monthey

Médecin de service — Les dimanches, jeudis et jours fériés, No 4 1 92.

Pharmacie de service — Pharmacie Raboud, tél. 4 23 02.

### EGLISE REFORMEE

Dimanche 9 mai 1965

Sierre, 9 heures : culte avec Sainte Cène; 20 heures : Gottesdienst avec Sainte Cène.

Montana, 10 heures : culte.  
Sion, 9 h. 45 : Gottesdienst; 20 heures : culte.

Saxon, 9 heures : culte.  
Martigny, 10 h. 15 : culte.

Monthey, 9 h. 45 : culte.

### LOTOS

St-Maurice — Hôtel des Alpes, dimanche 9 mai, dès 15 heures et 20 h. 15, loto des Jeunes musicales.

Corin — Dimanche 9 mai, dès 15 h. 30, grand loto au café de la Côte.

### ENSEVELISSEMENTS DANS LE CANTON

Ardon : M. Raymond Quennoz, 72 ans, 10 h. 30.

Martigny : M. Alphonse Gay-Crosier, 80 ans, 10 heures.

AGENCE **olivetti** VALAIS

BUREAU PRATIQUE

HERMANN DE PREUX

SIERRE Tél. 027/5 17 34

Représ. à Sion : P. Studer, 2 39 91

# LA BOURSE

JOURNEE DU 7 MAI 1965 : PLACES SUISSES : Marché irrégulier, relativement calme.

La semaine se termine sur une tendance indécise et sans grande animation.

Les écarts dans un sens ou dans l'autre sont demeurés peu importants. Signalons cependant Ciba nominative

(+ 50) et surtout la nouvelle Ciba au porteur qui a coté jusqu'à 7000.

Au compartiment étranger, légère faiblesse des hollandaises, Philips (-1 1/2) et Royal Dutch (-3). Les américaines sont toujours bien entourées et les allemandes légèrement améliorées.

PLACES ETRANGERES. — PARIS :

### BOURSES SUISSES

Sté de Bques Suisse	6.5	7.5
Aar & Tessin	2320	2310
Aluminium Chippis	1040	1050 d
Bally	5630	5635
Bque Comm. de Bâle	1560	1550 d
Bque Pop Suisse	370 d	370 d
Brown Boveri	1540	1535 d
Câbleries Cossonay	1900	1910
Ciba S.A.	3800	3820
Condi-Linoléum	5200	5250
Crédit Suisse	1115	1120
Elektro Watt	2635	2625
G. Fischer, porteur	1815	1810
Gelgy, nominat.	1495	1500
Hero	3950	3960
Holderbank, porteur	6200	6150 d
Indelec	515	512
Innovation	1150	1140
Interhandel	555	540
Italo-Suisse	4915	4880
Jelmoll	270	268
L. andis & Gyr	1325	1310 d
Lonza	1800	1800
Metalwerke	1450	1420
Motor Colombus	1700 d	1700
Nestlé, porteur	1300	1300
do nominat.	3000	2990
Oerlikon	1955	1955
Réassurances	775	770 d
Romande Electr.	2025	2020
Sandoz	570	570
Saurer	5725	5715
Suchard	1380	—
Sulzer	8800 d	8850
Union Bques Suisses	2875 d	2880
Winterthur-Assur.	3090	3097
Zurich Assur.	750	743
A T T	4760	4790
Dupont et Nemours	297 1/2	297
Internickel	1056	1067
Philips	389	391
Royal Dutch	169 1/2	168
U. S. Steel	175	172
Raff. du Rhône	230 1/2	230 1/2
	121	125

### BOURSE DE NEW YORK

American Cynamid	5.5	7.5
American Tel & Tel	80 7/8	81 7/8
American Tobacco	68 1/8	68 3/8
Anaconda	38 3/4	38 1/4
Baltimore & Ohio	66 3/8	66 1/8
Bethlehem Steel	34 3/4	35 3/4
Canadian Pacific	38 1/2	39
Chrysler Corp.	61 1/4	61
Crole Petroleum	53	52 3/4
Du Pont de Nemours	39	40 7/8
Eastman Kodak	243	245 1/2
General Dynamics	167 3/4	166 5/8
General Electric	41 1/2	43 7/8
General Motors	106	105 1/4
Gulf Oil Corp.	109	109 1/2
I.B.M.	55 1/8	54 5/8
International Nickel	485	485
Int'l Tel & Tel	89 3/8	90 1/4
Kennecott Copper	58 1/8	57
Lehmann Corp.	110 7/8	111 3/8
Lockeed Aircraft	30 7/8	30 3/4
Montgomery Ward	46 1/4	46 7/8
National Dairy Prod.	36 5/8	38 1/2
National Distillers	93	95 3/4
New York Central	33 3/8	33 1/4
Owens-Illinois	59	58
Radio Corp. of Am.	117	117
Republic Steel	36 3/8	37
Royal Dutch	44	43 7/8
Standard Oil	42 1/4	41 1/4
Tri-Continental Corp.	79 1/2	79 3/8
Union Carbide	49 7/8	50 3/8
U.S. Rubber	137 1/2	135 1/2
U.S. Steel	67	67 7/8
Westinghouse Elect.	52 7/8	52 3/4
Ford Motor	50 3/4	51 1/4
	62 3/4	62 3/8

### BOURSES EUROPEENNES

Air liquide	6.5	7.5
Cie Gén Electr.	629	620
Au Printemps	497	499.80
Rhône-Poulenc	225	224.80
Sain-Gobin	301	299.20
Ugine	255.60	251.30
Elinsider	270.10	270.20
Montecatini	910	897.50
Oilwell priv.	1656	1650
Pirelli S. p. A.	1923	1901
Daimler-Benz	3271	3215
Farben-Bayer	620	621
Hoechst Farben	597 1/2	602
Kärstadt	521	525
NSU	887	885
Siemens & Halske	422	418
Deutsche Bank	482	482
Gevaert	491 ex	451
An. Min. Et-Katanga	3000	2965 ex
A K U	874	874
Hoogovens	507 1/2	508
Organon	530 1/2	530
Philips Gloeil	185.90	180
Royal Dutch	139.40	138.60
Unilever	143.70	142.50
	133.20	132.30

### CHANGES — BILIS ETS

	Achat	Vente
Francs français	87.—	90.—
Livres sterlings	12.05	12.25
Dollars USA	4.32	4.36
Francs belges	8.60	8.85
Florins hollandais	119.75	121.75
Lires italiennes	—68 1/2	—71
Mark allemand	107.50	110.—
Schilling autrich.	16.65	16.95
Pesetas espagnoles	7.05	7.35

### COURS DE L'OR EN SUISSE

	Achat	Vente
Lingot	4900.—	4940.—
Plaquette 100 gr.	490.—	505.—
Vrenell 20 fr. or	41.—	43.—
Napoléon	38.—	40.—
Souverain	41.75	43.75
20 dollars or	180.—	185.—

# A travers la Suisse

## La commission de gestion du Conseil des Etats

ANDERMATT. — La commission de gestion du Conseil des Etats a procédé le 5 mai, sous la présidence de M. Eugen Dietschi, à un premier examen du rapport du Conseil fédéral sur sa gestion en 1964. Conformément à la tradition, la commission a siégé dans le canton d'origine du président de l'année précédente, M. Ludwig Daniho, c'est-à-dire à Andermatt. Le Conseil d'Etat du canton d'Uri a offert un déjeuner à la commission, après quoi celle-ci s'est rendue en téléphérique à la station intermédiaire de la Gurschenalp au milieu de tourbillons de neige.

La commission constata avec beaucoup de satisfaction que le rapport de gestion de 1964 est précédé d'un exposé de l'activité gouvernementale proprement dite (par opposition à l'activité administrative) et répond ainsi à un vœu exprimé de longue date par les conseils législatifs. Lorsque le rapport sera traité au Conseil des Etats, le président de la commission saluera particulièrement cette innovation. La commission unanime a reconnu que le Conseil fédéral avait bien fait de ne pas donner à cet exposé introductif le caractère d'une « déclaration ministérielle » et de ne pas y faire figurer un programme d'avenir proprement dit.

Elle a décidé de demander toute une série d'informations supplémentaires, en évitant cependant de poser des questions relatives à des problèmes sur lesquels le Conseil fédéral fera, quoi qu'il en soit, un rapport.

Les questions concernent, naturellement, des domaines d'importance diverse. Les questions principales se rapportent entre autres aux problèmes de l'intégration européenne, à l'activité de notre observateur auprès des Nations Unies, à l'article constitutionnel sur les Suisses à l'étranger, aux expériences faites avec l'instruction de boursiers étrangers, aux raccordements du réseau des routes nationales aux autoroutes étrangères, à la prévention

des accidents dans la circulation routière, à la protection de l'Etat et à la pénétration étrangère, aux constructions de protection civile, à l'activité du conseil de défense nationale, au chef de l'armement, à la collaboration entre le service territorial, la protection civile et les autorités civiles, à l'effet conjoncturel des réductions douanières, à l'indice du coût de la vie, à l'assurance contre les dommages dus aux forces de la nature, à la désertion des campagnes et au maintien des petites exploitations paysannes, à l'encouragement de la recherche scientifique dans l'intérêt de la création de possibilités de travail, à la prévention des accidents d'aviation, aux atterrissages sur les glaciers, aux expériences faites avec les numéros d'acheminement postaux, à la rationalisation aux PTT.

La commission se réunira à Berne pour une seconde séance, où elle entendra les membres du Conseil fédéral.

## Limitation du droit de dénonciation dans les cas de co-propriété et de propriété par étage

BERNE. — Dans une petite question, M. Debetaz, conseiller national, radical, Vaud, a invité le Conseil fédéral à préciser quelles mesures il entend prendre concernant la limitation du droit de dénonciation dans le cas de co-propriété et de propriété par étage, afin d'éviter les abus signalés et d'apaiser de compréhensibles inquiétudes.

Le Conseil fédéral a donné suite à cette invitation et dans sa réponse mentionne l'arrêté du Conseil fédéral du 19 février 1965 concernant la limitation du droit de résiliation.

L'innovation ne se rapporte pas expressément à la protection des locataires d'immeubles soumis au régime de la propriété par étage, mais il est néanmoins possible de ne pas considérer comme justifié selon l'article 35, le congé donné par l'acquéreur d'un appartement n'acquiert pas une maison, qu'il est propriétaire d'une maison qu'il est copropriétaire d'une maison qui n'est pourtant pas « sa maison ». Cette interprétation permet de déclara-

rer qu'un congé donné valablement par le bailleur conformément au code des obligations ne paraît pas justifié par les circonstances de l'espèce et qu'il est nul en vertu de l'article 34. Lorsque l'ancien propriétaire unique d'un immeuble résilie les baux en vue de l'entrée en vigueur de la propriété partagée, comme cela est arrivé à Lausanne et ailleurs, l'article 35, lettre C, est sans doute applicable et le congé peut alors être déclaré injustifié.

L'article 14 du projet d'arrêté fédéral sur les loyers des biens immobiliers, du 8 mars 1965, prévoit que pour les régions et les catégories de choses louées qui restent soumises à une réglementation officielle des loyers, le Conseil fédéral édictera des prescriptions assurant une protection contre les résiliations injustifiées. Au besoin, ces prescriptions pourraient aussi s'appliquer au nouveau régime de la copropriété et de la propriété par étage.

L'Union syndicale suisse a proposé de protéger contre les résiliations in-

justifiées aussi les locataires d'immeubles non soumis à une réglementation officielle des loyers, c'est-à-dire des immeubles construits depuis 1947 et libérés de la réglementation. Il s'agit d'une question de principe qui concerne non seulement la législation d'exception, mais aussi le droit civil ordinaire et qui doit être examiné soigneusement. Le département fédéral de justice et police a été chargé d'étudier les problèmes de droit constitutionnel et autres qui se posent, afin que des propositions puissent être soumises aux Chambres au cas où l'incorporation de la limitation du droit de résiliation dans la législation ordinaire apparaîtrait opportune.

**Nettoyages de vitres et vitrines**  
dans tout le canton  
**Le spécialiste Maison SENEV**  
Tél. (027) 5 06 63 P 842 S

Café-Brasserie-Tea-Room-Pâtisserie  
**Le Français**  
SION Place de la Gare et des Postes  
P 30160 S

**Rhumatisme - Lumbago**  
**Maux de tête**  
**Togal aide promptement!**

## Grammaire et style

**AIDER** : dans le bon usage actuel, ce verbe construit son complément d'objet sans préposition. On ne dit plus : aider à quelqu'un, mais : aider quelqu'un.

«Aider» : dans le bon usage actuel, ce verbe construit son complément d'objet sans préposition. On ne dit plus : aider à quelqu'un, mais : aider quelqu'un.

A l'époque classique, la construction transitive indirecte était aussi fréquente que la construction transitive directe.

Voici des exemples des deux constructions :

a) Construction indirecte (tour aujourd'hui vieillie) : « Les hommes ne peuvent par leurs délibérations établir aucun bien effectif, si les femmes ne leur aident à l'exécuter » (Fénelon). Nous dirions aujourd'hui : « ne les aident ». « Il parut sensible à l'attention que j'eus de lui aider à sortir du bateau » (Rousseau). (« Elle se plaint qu'aucun n'aide aux chevaux à se tirer d'affaire » (La Fontaine). « ...pendant que le chirurgien lui aidait à se rhabiller... » (Marrivault).

b) Construction directe (en usage aujourd'hui) : « Comptez-vous pour rien de servir votre roi, de l'aider dans tous les biens qu'il veut faire et de rendre tant de peuples heureux » (Fénelon). Ainsi, Fénelon utilise les deux tours. « L'imagination aide beaucoup l'intelligence » (Bossuet). Le complément d'agent ou de manière est introduit en général par la prépo-

sition « de » : « Les curés de Rouen écrivirent aussitôt à ceux de Paris, pour les aider de leurs lumières et de leur crédit » (Racine).

Le complément d'objet secondaire ou complément de destination, s'il est un infinitif, s'introduit par la préposition « à » comme dans la construction précédente : « ...je lui tendis la main droite pour l'aider à se relever, comme pour lui faire passer un gué... » (Giraudoux).

En conclusion, les types de la construction actuelle sont les suivants : aider quelqu'un dans son travail; aider quelqu'un de ses conseils; aider quelqu'un à se relever.

N. B. — Les deux constructions classiques françaises dérivent des deux constructions latines de l'époque impériale : « adjutare aliquid » ou « adjutare alicui ».

Lorsque, en parlant de choses, le verbe « aider » signifie : contribuer à, faciliter, favoriser etc., il se construit, encore actuellement, avec la préposition « à », aussi bien devant le verbe que devant le substantif :

« Par mon commandement, la garde en fait de même »,

« Et, se tenant cachée, aide à mon stratagème » (Cornéille).

« Il fallait en fuyant, ne pas abandonner »

« Le fer qui dans ses mains aide à te condamner » (Racine).

« Nous avons cru que la vertu des âmes basses pouvait aider au triomphe des causes nobles » (Saint-Exupéry).

Jean Anzévui.

## Conseil exécutif de l'Union postale universelle

BERNE (ATS) — Le Conseil exécutif de l'Union postale universelle, nouvellement constitué au 15e Congrès postal universel à Vienne (Autriche), tiendra sa première séance à Berne du 14 au 22 mai 1965. Présidé par M. Benno Schaginger, docteur en droit, directeur général des postes et télégraphes d'Autriche, lequel sera assisté par le secrétaire général, il est composé des délégués de 27 pays choisis selon une répartition géographique équitable parmi les 125 pays que compte l'Union. Les cinq continents sont donc représentés.

En tant qu'organe permanent de l'Union, le Conseil exécutif a pour tâche d'assurer la continuité des travaux au cours de cette session. Il prendra connaissance des travaux effectués par plusieurs commissions qui siègeront également à Berne du 28 avril au 12 mai 1965. Ces travaux consistent en l'étude de problèmes relatifs notamment aux questions de principe concernant l'organisation de l'Union, aux finances de l'Union, à la tarification et à la réglementation de la poste aux lettres, de la poste aérienne et des colis postaux. Le Conseil s'occupera aussi de questions touchant la coopération technique et l'enseignement professionnel dans le domaine postal.

Il exerce en outre le contrôle de l'activité du Bureau international et règle conjointement avec le gouvernement de la Confédération suisse qui est l'autorité de surveillance du bureau les questions administratives qui se posent à toute organisation.

Les pays membres du Conseil exécutif sont les suivants : Allemagne, Etats-Unis, Argentine, Autriche, Bulgarie, Ethiopie, Canada, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Inde, Kuwait, Malaisie, Madagascar, Mexique, Nigéria, Nouvelle-Zélande, Pérou, République Arabe Unie, Sénégal, Soudan, Suède, Syrie, Thaïlande, Tunisie, Turquie, URSS. La Suisse participe à la réunion en qualité d'observateur.



A VENDRE

**chalet**

ancien

à Genève, 1 chambre et cuisine, veranda, petit garage, eau, électricité, habitable toute l'année, 600 m<sup>2</sup> terrain, 15 minutes du centre, 58.000 frs. Urgent, cause départ. Ecrire sous chiffres B 121929-18, Publicitas, 1211 Genève 3.

**gessler**  
S. a.  
Sion

## Condamnation d'un jeune délinquant

BALE. — La Chambre pénale bâloise a condamné un apprenti bâlois, né en 1945 à trois ans de réclusion et à deux ans de perte des droits civiques pour vol qualifié avec agression. Son complice, un Allemand de 24 ans, couvreur, souffre depuis les débats de troubles mentaux et il faudra qu'il soit d'abord soumis à un examen psychiatrique. D'autres complices étant encore mineurs, ils ont été jugés par des tribunaux pour enfants, le chef de la bande est né en 1947.

Celui-ci était venu de Hambourg à Bâle le 9 janvier dernier avec le couvreur pour « trouver » de l'argent.

Il fit dans un café bâlois la connaissance de l'apprenti et les deux décidèrent de monter un coup. Pour se procurer des armes, ils se rendirent en Argovie, et dérobèrent un pistolet, un revolver et de la munition au poste de police.

Le 12 janvier, ils se sont rendus avec des complices au port rhénan pour dévaliser l'équipage d'un bateau. Sous la menace de leurs armes, ils se sont emparés des montres et de l'argent de deux matelots néerlandais qu'ils ont ensuite ligotés et baillonnés pour se faciliter la fuite. Le capitaine d'un autre bateau ayant avisé la police, toute la bande a pu être arrêtée.

## SOUS LE JOUG

IVAN VAZOV

10

— N'en parle même pas, docteur, dit Marko. Les Herzégoviniens et nous cela fait deux, nous sommes aux entrailles de l'enfer : si nous bougeons seulement, on nous égorgera comme des moutons. Et personne pour nous prêter main-forte !

— Je vous le demande : avons-nous seulement essayé ? répéta le docteur qui s'animait. On nous égorge et on nous massacre sans aucune raison. Plus nous nous tenons comme des moutons et plus on nous assomme. Quelle faute avait commise l'innocent petit de Guentcho qu'on a ramené hier, décapité ? Dès que nous élevons la voix contre la tyrannie, on nous menace de la corde, mais les Emexis Pechlivan, eux, peuvent impunément accomplir leurs méfaits. Quelle est cette justice ! Le plus endurci pourrait-il supporter ces horreurs ? Les pierres mêmes en seraient émues.

Ivanitsa entra.  
— Savez-vous, demanda-t-elle, que peu avant l'averse, Péna a entendu des coups de fusil ?... Qu'est-ce que cela peut signifier ? Sainte Vierge ! c'est encore, pour sûr, quelque chrétien qu'on aura tué...  
Marko tressaillit et changea de couleur. Un sinistre pressentiment

l'assaillait : il pensait à Kralitch. Le cœur gros, il ne put cacher tout à fait son émotion.

— Qu'avez-vous donc, bai Marko ? lui demanda le docteur, remarquant son visage troublé.

La pluie avait cessé. Les hôtes s'apprêtèrent à partir. La nouvelle apportée par Ivanitsa les avait troublés.  
— Bah ! ça ne peut être que des volets qui claquent, la servante a dû se tromper encore... N'avez pas peur... hardiment ! plastronnait Ivancho Iotata. — Mère Ivanista, le portillon du côté de chez nous est-il ouvert ?  
Et tandis que Marko reconduisait le docteur par la porte cochère, Ivancho se sauva par le portillon que lui avait ouvert sa femme.

LA SUITE DE LA NUIT  
Sokolov frappa à la porte de sa maison. Une vieille femme vint lui ouvrir. Il entra et demanda vivement :

— Comment va Cléopâtre ?

— Elle est inquiète de toi, répondit la vieille souriante.

Le docteur traversa une longue cour et entra dans sa chambre. Cette pièce spacieuse, qui était à la fois son cabinet de travail, sa pharmacie et sa chambre à coucher, était à peu près nue, le mur était garni de pla-

cards, une cheminée profonde occupait un coin. Les drogues tenaient toute sur une seule étagère ; sur le guéridon, un mortier, quelques livres de médecine épars, un revolver. Au-dessus de son lit étaient accrochés un fusil à double canon, une carabine. Un seul tableau décorait la pièce : l'image du prince Nicolas de Monténégre et, au-dessous, la photographie d'une actrice. Tout avait un air de désordre et de liberté, l'air qui convenait au célibataire un peu loufoque qui habitait là.

Au fond de la pièce baillait la porte d'un cellier : trois ans plus tôt Levski, depuis disparu, y avait trouvé refuge.

Le docteur jeta négligemment son fez et sa veste, s'approcha du cellier, battit des mains et appela :

— Cléopâtre ! Cléopâtre !

Pas de réponse.

— Cléopâtre, viens, ma colombe ! Un murmure bizarre parvint du cellier. Le docteur s'assit sur une chaise au milieu de la pièce et appela de nouveau :

— Ici, Cléopâtre !

Un ours apparut, ou plutôt un ours — une femelle.

Trainant ses grosses pattes sur le plancher, l'ours s'approcha, poussant des grognements de joie ; puis elle se dressa, appuya ses pattes de devant sur les genoux du docteur et ouvrit toute grande sa gueule garnie d'une double rangée de dents blanches et acérées, se laissant caresser comme un chien. Le docteur enfouça ses doigts dans le poil duvetueux de la tête et donna à la bête la main qu'elle lécha et prit ensuite tout entière dans sa gueule.

Ce fauve, capturé tout petit dans

la Sredna-Gora, était le cadeau d'un paysan chasseur dont Sokolov avait sauvé le fils d'une grave maladie. Le docteur s'était pris d'un grand attachement pour la bête et veillait tout particulièrement à son éducation. Sous sa douce tutelle, Cléopâtre, en grandissant à vue d'œil, profitait à merveille des leçons de gymnastique de son maître, et son attachement pour lui augmentait chaque jour.

Déjà Cléopâtre pouvait danser la polka, tenir le chapeau du docteur et monter la garde comme un chien. C'était là un vrai « service d'ours », puisque sa présence dans la maison du docteur en chassait les patients. Mais le docteur ne s'en souciait guère. Arrivée au point culminant de sa danse, Cléopâtre l'accompagnait de rugissements terrifiants et le voisinage était alors averti. A ce moment, n'y tenant plus, le joyeux Sokolov dansait avec elle.

Ce soir-là il était animé de sentiments particulièrement bienveillants à l'égard de l'aimable Cléopâtre. Il lui offrit de la viande qu'elle mangea dans sa main.

— Mange, ma colombe ! « Ours affamé, dit-on, ne danse point » : pourtant j'aimerais qu'au rythme de ma voix tu danses comme une princesse.

L'ours comprit sans doute, elle agit, ce qui voulait dire : « Me voilà » Et de docteur, battant la mesure sur une tourtière, entonna une ronde joyeuse :

Dimitra, ma belle fille blonde,  
Va dire, Dimitra, à ta maman,  
Qu'elle ne mette plus au monde  
Une seconde fille comme toi...

Cléopâtre, enthousiaste, se dressa et, tout en grondant, dansa sur ses pattes de derrière. Tout à coup, avec fu-

reur, elle se précipita vers la fenêtre et le docteur, stupéfait, vit que la cour était pleine de monde. Il saisit son revolver.

— Qui est là ? cria-t-il, faisant taire Cléopâtre.

— Docteur, donnez-vous la peine de nous suivre au konak.

— Est-ce toi, chérif-aga ? Pourquoi, diable ! m'appellez-vous à cette heure-ci ? Qui est malade ?

— Enferme d'abord l'ours.

Sur un signe du docteur, Cléopâtre, mécontente, regagna sa chambrette en grognant. Il ferma vite la petite porte sur elle.

— Nous avons l'ordre de t'emmener au konak ! Tu es arrêté, proféra d'un ton sévère l'onbachi.

— Pourquoi arrêté ? Qui m'arrête !

— Tu le sauras tout à l'heure. Al-lons, je t'en prie !

dément troublé et présentant quelque dément troublé et présentant quelque malheur. En sortant il entendit le grognement navrant de Cléopâtre : on aurait dit qu'elle pleurait.

Le konak était agité. Sokolov fut introduit chez le bey.

Celui-ci était, comme toujours, assis devant l'âtre. Près de lui, Kiriak Steftchov consultait des papiers sur lesquels le conseiller Netcho Pironkov jetait de temps à autre un coup d'œil.

Le bey, un vieillard d'une soixantaine d'années, reçut le docteur froidement, mais l'invita cependant à s'asseoir : c'était la tactique employée par les Turcs pour encourager les prévenus à parler ; de plus, Sokolov était le médecin de la famille du bey et celui-ci avait de l'estime pour lui.

(à suivre)

# Le suspense tragique du Grand Combin a pris fin

## Les alpinistes sont rentrés, blessés, mais saufs

**FIONNAY** — Cinq alpinistes, dont une femme, en perdition dans le massif du Grand-Combin, dont on est sans nouvelle depuis trois jours, alors que la tempête fait rage en haute montagne, il y a bien là de quoi jeter le trouble dans les esprits et alarmer même les plus optimistes. C'est exactement ce qui s'est passé dans l'aventure du Grand-Combin, qui a trouvé son épilogue, vendredi après-midi, dans une des salles de l'hôpital de Grande Dixence et FMM, à Fionnay, où Louis Luisier, l'infirmier de service, prodiguait ses soins aux rescapés : Varessa Whittome, 20 ans, ressortissante anglaise ; Jurg Schmid, 22 ans, d'Arosa, dans les Grisons, formant la première cordée, et Rupert Gredler, de Salzbourg, Franz Neumaier, de Salzbourg également, et Erwin Haslinger, de Linz, qui formaient la seconde.

Grâce à la conversation que nous avons eue avec les rescapés, nous avons été en mesure de reconstituer l'équipée qui a failli leur coûter la vie.

### MARDI POINTE DU JOUR : 10 PERSONNES A L'ASSAUT DU GRAND-COMBIN

Mardi matin, à la pointe du jour, la cordée de Rupert Gredler quittait la cabane de Panossière suivant la cordée de cinq alpinistes allemands

hommes cherchèrent à retrouver ce fameux couloir, mais en vain. La visibilité, ne dépassant pas 10 mètres, empêchait de situer l'endroit où ils se trouvaient. Devant l'inutilité de leurs efforts, ils décidèrent alors de bivouaquer sur place et d'attendre le lendemain en espérant une problématique éclaircie. Après avoir exploré encore quelques couloirs, dont aucun n'était le bon, ils bivouaquèrent donc et passèrent la nuit à une altitude de 4080 mètres environ, par une température glaciale.

Mercredi matin, les trois hommes reprirent leurs recherches. Durant la journée, ils retrouvèrent la cordée anglo-suisse, qui s'était elle aussi perdue et qui, comme eux, cherchait désespérément le couloir leur assurant le salut.

Toute la journée durant, les deux cordées explorèrent la région sans cependant rien trouver. En fin d'après-midi, mercredi, complètement abrutis par la fatigue, les alpinistes décidèrent de bivouaquer une seconde fois, en creusant une caverne sur le glacier proprement dit. Pendant qu'ils travaillaient à construire cet abri précaire, le vent soufflant avec une rare violence, emporta leurs sacs de couchage, sauf un. C'est tout ce qui restait à ces cinq alpinistes, pour passer la nuit à 4000 mètres, sur un glacier : un sac de couchage.

sière où un message leur appris que les alpinistes allemands étaient redescendus en plaine, après avoir bivouaqué deux nuits dans la cabane, et les avoir attendus en vain, afin de donner l'alarme. Dès lors, rassurés quant à leur sort, ils se couchèrent dès la tombée de la nuit, jeudi, et furent réveillés, vendredi matin, par l'hélicoptère que pilotait Geiger et qui transportait Darbellay et Wuilloud, lesquels avaient décidé, étant donné le danger d'avalanche, d'explorer toute la région en avion. Les signaux qu'ils firent furent aperçus de l'appareil qui vint se poser juste à côté de la cabane et qui, immédiatement, transporta les rescapés à l'infirmier de Fionnay où les soins nécessaires leur furent prodigués.

Le plus atteint est Franz Neumaier qui souffre d'une commotion, de conjonctivite aux deux yeux, de brûlures du 2e et 3e degrés des mains. Les quatre autres alpinistes, tous blessés, souffrent surtout de gelures, mais ne sont cependant pas gravement atteints.

### MAGNIFIQUE EXPLOIT DE LA CORDEE ALLEMANDE

Si cette épopée ne s'est pas terminée par la mort des cinq alpinistes, une bonne part du mérite revient aux hommes formant la cordée allemande.

Cette cordée, après avoir rebroussé chemin, devant le temps menaçant, dans la journée de mardi, regagna la cabane Panossière et attendit le retour des deux autres cordées. Mercredi, durant toute la journée, ils attendirent le retour des cinq disparus. Jeudi matin, très tôt, constatant que personne n'était revenu, ils décidèrent de regagner la plaine et de donner l'alarme.

Pendant, le danger d'avalanches devenant toujours plus grand, les Al-



Louis Luisier, l'infirmier responsable de l'hôpital de Fionnay, soutient Neumaier qui, terriblement éprouvé, vient de recevoir les premiers soins.

lemands décidèrent de passer par le col des Evoillons, non sans avoir traversé le glacier de Panossière. Descendus sur Champsec, dans le val de Bagnes, ils remontèrent à Fionnay où ils arrivèrent en début de soirée et purent ainsi alerter Emile Corthey, le chef de la colonne de secours qui put prendre ses dispositions. Ces alpinistes allemands ont accompli un exploit puisqu'ils ont marché depuis l'aube jusqu'à la nuit afin de donner l'alarme pour tenter de sauver ceux qui étaient en perdition.

Neumaier va maintenant regagner son pays afin de se soigner. La jeune Anglaise et son compagnon suisse terminent leurs vacances. Quant à Gredler et Haslinger, ils ont décidé de se rendre à Chamonix afin de tenter l'ascension du Mont-Blanc.

Ces hommes sont loin d'être des débutants puisque Gredler est secouriste de haute montagne dans son pays.

Ainsi a pris fin cette aventure qui, à un moment donné, pouvait laisser croire qu'elle se solderait par cinq morts de plus à l'actif de l'Alpe.

Texte et photos Valpreste.



Varessa Whittome, l'Anglaise et son camarade Jurg Schmid, bavardent en se restaurant avec deux des Allemands ayant donné l'alarme. Ils ont eu peur, maintenant ils ont le sourire. Pourtant, ils ont frôlé la mort.

qui était partie un peu plus tôt, et précédant celle de la jeune Anglaise et de son compagnon suisse.

En cours d'ascension, le temps se gâtant quelque peu, la première cordée rebroussa chemin et regagna la cabane de Panossière, alors que les deux autres continuaient leur chemin et se perdaient de vue. A environ 200 mètres du sommet, les trois alpinistes autrichiens furent pris par le brouillard et perdirent, de ce fait, toute notion de direction. Se rendant compte qu'il devenait dangereux de continuer, ils cherchèrent à retrouver le couloir qui devait leur permettre de regagner la cabane.

### FORCER A N'IMPORTE QUEL PRIX LE PASSAGE

Le jeudi matin, Rupert Gredler, le chef de cordée, constatant que le temps semblait s'améliorer, décida de forcer coûte que coûte un passage, de tout tenter plutôt que de risquer de mourir sur place, ceci d'autant plus que le froid avait déjà sérieusement blessé plusieurs d'entre eux qui souffraient de profondes gelures aux mains, aux bras, aux jambes et aux pieds.

C'est alors que, par une sorte de miracle, les alpinistes découvrirent brusquement ce qu'ils cherchaient depuis deux jours, à savoir le fameux couloir. Dès lors, malgré leur fatigue, malgré leurs blessures, ils gagnèrent assez rapidement la cabane Panos-

### PERDUS DANS LE BROUILLARD ET LA TOURMENTE

Plusieurs heures durant, les trois



Haslinger, un des rescapés, soutient la jeune Anglaise dont les pieds gelés ne facilitent pas la marche. Pourtant, elle a le sourire. Elle est sauvée. A gauche, un des courageux Allemands qui a marché durant plus de 10 heures pour venir donner l'alarme.

## Présence de l'Eglise réformée

— Tout bon arbre porte de bons fruits

Il y a pour Jésus deux espèces de piété : la piété extérieure qui est faite de simples pratiques rituelles, et la piété personnelle, qui procède de la foi.

La piété extérieure est formaliste et hypocrite : Jésus la condamne avec une impitoyable sévérité. Les « faux prophètes », on les reconnaît à leurs fruits. Le mauvais arbre produit nécessairement de mauvais fruits. Il mérite d'être coupé et jeté au feu. Cette piété stérile, Jésus la symbolise dans le figuier qu'un homme avait planté dans sa vigne. L'arbre avait belle apparence ; il donnait l'espoir d'une riche récolte, mais il ne produisit aucun fruit. Le maître, déçu, estima, avec raison, que cet arbre occupait inutilement la terre.

Jésus donne des exemples significatifs qui montrent l'inconséquence de la fausse piété car pour lui il faut être et non paraître.

Si cette piété rituelle est stérile, la piété personnelle est féconde. Le bon arbre — la vigne ou le figuier — porte de bons fruits, car sa sève est saine et riche. De même, le croyant manifeste par des actes l'excellence de sa

piété, car la foi produit nécessairement de bons fruits : celui qui s'est repenti sincèrement a horreur du mal ; celui qui s'est réellement réconcilié avec Dieu et avec ses semblables désire ardemment accomplir le bien.

Ainsi, le vrai croyant ne se contente pas de dire : il veut faire.

Il considère que les paroles, si pieuses qu'elles soient, ne suffisent pas, il manifeste sa foi par des actes.

C'est ainsi qu'il devient membre de la famille chrétienne : ce sont ceux qui font la volonté de Dieu, déclare Jésus, qui sont mes frères et mes sœurs.

Il est vrai que, malgré la sincérité de notre foi, nous devons craindre de ne pas répondre à l'attente légitime de Dieu.

Nul ne peut se flatter de porter fidèlement de bons fruits : il est, dans la vie du chrétien, des périodes de douloureuse stérilité.

Mais Dieu, pareil au bienveillant vigneron qui s'empresse de soigner le figuier, use de patience et de sollicitude à notre égard : si nous répondons par notre vigilance à la bonté de Dieu, nous porterons des fruits.

Fr. D.

## Un problème de rationalisation

(suite de la première page)

de ciment pour mener à bien les nombreux travaux de construction en cours dans le pays. En accroissant sa capacité de production autant qu'en cherchant à diminuer les effectifs de son personnel, l'industrie du ciment a voulu rester en mesure de faire face à la demande dans un domaine essentiel de notre vie économique.

## Depuis quand fête-t-on les mères ?

(suite de la première page)

question de propagande commerciale pourront se rassurer !

D'ailleurs pendant que M. Gloor retraçait avec beaucoup de gentillesse l'histoire de la Fête des Mères, il évoqua à plusieurs reprises le souvenir des bambins de Martherey qui venaient les yeux brillants jusqu'au seuil de l'importante maison qu'il dirigeait pendant tant d'années, avec un petit sou en main ou même point d'argent du tout, chercher des fleurs pour leur maman ! M. Gloor, qui tenait à ce que cette fête devienne une tradition familiale, ne les laissa jamais repartir sans quelques fleurs et il encouragea toujours ses collègues à faire de même.

Nous ne saurions trop vous encourager tous maintenant à fleurir vos mamans, tant il est vrai que rien ne peut remplacer le message des fleurs. En ce début de mai le choix est immense et il y en a pour toutes les bourses. Depuis des semaines les horticulteurs préparent des géraniums de tous genres, des terrines fleuries de gaies tagètes, d'agératums, et de bégonias qui fleuriront tout l'été. De même les magnifiques hortensias roses, bleus et blancs et toute la gamme des plantes vertes et des cactus étranges et merveilleux.

Quant aux fleurs coupées, il y en aura une moisson, de la rose précieuse à la douce anémone, en passant par les tulipes, les lilas et les œillets et elles entreront en danse dans les savantes compositions des fleuristes.

## Exigence du modernisme

Vous attendez de votre future machine à laver qu'elle remplisse pleinement les conditions imposées par le modernisme. AEG, marque de réputation mondiale, représentée par la Maison Niemeyer à Châteauneuf-Conthey, vous propose un grand choix de modèles, qui vous permettra de trouver celui qui vous convient. Vous pourrez, contre un montant de 450.— frs, acquérir une de nos machines, le reste étant payable en mensualités. Pour une démonstration à domicile ou d'éventuelles réparations (dépannage garanti), pour tous renseignements complémentaires, tél. (027) 4 16 02.

P 610 S

Le beau meuble s'achète chez le spécialiste

**Ameublements E. Gillioz**  
St-Léonard - Tél. (027) 4 43 98

**GRAND CHOIX**

P 840 S

**DIABLERETS** 1 jour

**... DIABLERETS** toujours

L'APÉRITIF AUX PLANTES DES ALPES

**Etat et Eglise**

tiennent à ce que les mariages soient sains et durables, car les unions conjugales solides constituent les assises mêmes de toute vie sociale prospère. Les bars et le dancing, la plage et les cabanes de montagne ne sont généralement pas des endroits propices pour trouver un véritable partenaire pour la vie. Les responsables de SELECTRON disposent de moyens sérieux et expérimentés pour vous mener à la communauté de vie vous convenant le mieux. Comment ? C'est ce que vous montrera l'intéressant prospectus SELECTRON.

**SELECTRON**

Agence officielle :  
77b, rue de Genève - 1000 LAUSANNE  
Tél. (021) 24 64 69

Veillez m'envoyer discrètement votre prospectus gratuit SELECTRON.

Adresse : M. Mme Mille

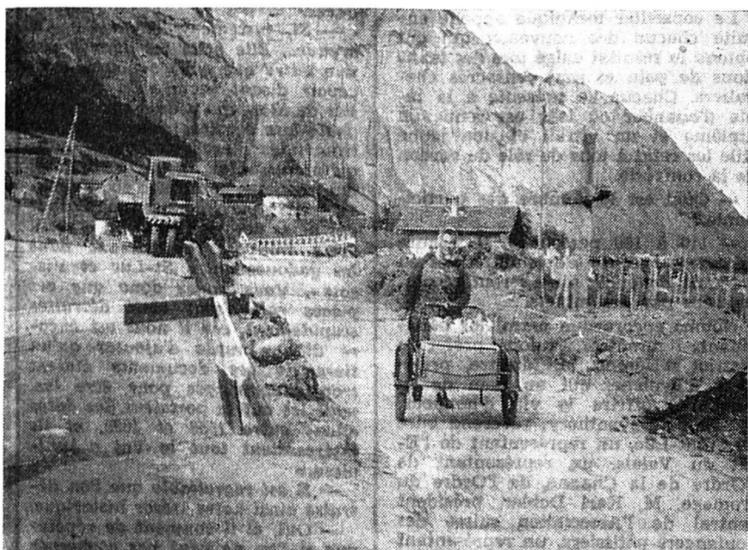
FV

**IXe Fête gymnastique**  
2-3-4 juillet 1965



## Martigny et les Dranses

### GRACE A D'IMPORTANTES TRAVAUX Circulation facilitée sur la route Leytron-Chamoson



Une vue des travaux à la sortie de Chamoson, côté Leytron

L'an passé, notre journal avait consacré un reportage à la construction du nouveau pont sur la Losentze, à Chamoson. Il s'agissait, on s'en souvient, de remplacer le vieux pont en bois — fort pittoresque certes, mais inadapté à la circulation actuelle — par un ouvrage plus moderne.

#### 35 METRES DE LONG

Il y a déjà plusieurs mois que ce pont moderne a été achevé. Ses dimensions : 35 mètres de long et 9 m. 20 de large. L'ouvrage enjambe la Losentze, cette rivière à l'humeur belliqueuse, qui joua souvent de fort mauvais tours aux vigneron de la région.

Aussi, les constructeurs veillèrent à ce que les coffrages ne fussent pas emportés par une crue soudaine. Heureusement, lors de l'édification du pont, la rivière se tint tranquille, de sorte que la construction put se dérouler dans les meilleures conditions possibles.

En outre, le lit de la rivière a été « remodelé » par les pelles mécaniques, en amont et en aval du pont. L'on a doté ce dernier de barrières de

protection métalliques qui ont fait leurs preuves sur nos routes de montagne.

#### ELARGISSEMENT DE LA ROUTE

Parallèlement à la construction du pont sur la Losentze, l'on a entrepris d'améliorer la route Chamoson-Leytron. Cette artère, qui connaît une circulation beaucoup plus importante qu'autrefois, n'est elle non plus guère adaptée aux conditions du trafic.

Les automobilistes qui empruntent cette route auront remarqué que d'importants travaux sont en cours, entre le pont et l'intérieur du village de Chamoson. De grosses machines de chantier sont venues bouleverser la topographie de ce tronçon.

La route a déjà été corrigée et goudronnée sur une bonne distance et les travaux se poursuivent activement. Lorsqu'ils seront terminés, les véhicules pourront circuler beaucoup plus facilement à l'intérieur de la localité.

Reste encore à améliorer le tronçon qui part du pont de la Losentze pour aboutir à Leytron. Mais c'est déjà une autre affaire... Nous aurons sans doute l'occasion d'en reparler.

Pdc.

## La rançon du progrès : on abat des arbres



SAILLON. — Les autorités communales de Saillon ont ordonné de raser l'allée d'arbres qui bordaient la route passant en-dessous du village, ceci pour les besoins de la circulation. Ce n'est pas sans nostalgie que les habitants de l'antique bourg voient tomber ces jours tous ces arbres.

### Cours pour juge-arbitre

MARTIGNY (Ez) — Aujourd'hui samedi, se tient, dès 14 h. 30, un cours de juge-arbitre valaisan organisé par l'Association d'athlétisme léger. Le programme de cette journée est le suivant :

14 h. 30 : Etude du règlement international d'athlétisme avec exemples pratiques.  
18 heures : Examen oral.

### Le Magasin ANNY-FLEURS



Av. de la Gare - Sion  
**SERA OUVERT**  
le dimanche  
de la FETE DES MERES  
de 8 heures à 12 heures 30

P 25 S

### District de Saint-Maurice

#### Les 25 ans de la Section valaisanne de l'association suisse des sergents-majors

ST-MAURICE. — La Section valaisanne de l'Association suisse des sergents-majors célèbre à St-Maurice son 25<sup>ème</sup> anniversaire. Cette section, en se formant, avait ainsi posé la base sur laquelle s'édifia l'Association suisse en 1949.

#### Une heureuse initiative

ST-MAURICE (JJ). — C'est avec soulagement que la population de St-Maurice s'est rendu compte que les emplacements du bord du Rhône ont été nettoyés et qu'une protection a été installée.

Les enfants pourront jouer à leur aise dans cet endroit, les mamans n'auront plus cette appréhension de naguère.

## Sion et la région

### On a taillé dans le rocher une nouvelle route



CHAMPLAN (FAV). — C'est en enlevant quelques blocs de rochers que l'on est parvenu à construire une route qui conduit à la fosse de captation des eaux d'égouts.

Notre photo montre l'état actuel de la construction de cette route (photo a. l.)

### Départ des petits Parisiens en gare de Sion



Il y a trois mois qu'ils étaient chez nous, les enfants de la région parisienne qui avaient été confiés à quelques familles valaisannes par le Service du Frère. Il y en avait en tout 101 répartis dans tout le canton et 46 pour la région de Sion.

Notre photo montre quelques-uns de ces enfants qui ont bien profité de leur séjour dans notre pays. Les mamans adoptives les accompagnent ; elles ne sont pas les moins émues par cette séparation. (photo a. l.)

### Première d'un film touristique sur le Valais

ARDON (Jim). — La Maison Arval a associé son nom à celui de notre canton pour présenter un film touristique sur le Valais.

La première de ce film réalisé par Mme Métrailler-Borlaz, sur un texte de M. Maurice Zermatten, et sur une musique de Georges Haenni, a eu lieu hier soir dans le carnotzet de M. Gaby Delaloye, à Ardon.

Le film était présenté par M. Jean-Pierre Rappaz, directeur d'Arval. Etaient présents à cette première MM. Maurice Zermatten, auteur du texte, Fritz Erné, directeur de l'UVT, Molt, directeur de l'Office du tourisme de Sion.

### EN MARGE DE LA FETE CANTONALE DES COSTUMES

## Les Bletzettes : 10 ans d'âge et déjà une solide réputation

Il ne se passe pratiquement plus une manifestation folklorique importante en Suisse sans qu'on y rencontre le groupe des Bletzettes de Champlan, ce groupe qui a été constitué il y a 10 ans par Mme Catherine Roux, qui en fut la présidente durant plusieurs années, et dont le fils, l'adjudant Régis Roux, en est l'actuel président. Ce groupe des Bletzettes s'est donc acquis une solide renommée, renommée méritée disons-le franchement.

C'est une des raisons qui a motivé la décision du comité cantonal de la Fédération des costumes, de confier à cette société l'organisation de la prochaine fête des costumes, fête qui se déroulera à Champlan, les 6 et 7 juin prochains, l'autre raison étant que lors de chaque manifestation, des points sont attribués aux sociétés participantes, et Champlan ayant obtenu le maximum.

Comment se présentera cette fête ? Mon Dieu, il est difficile de le dire à l'avance. Pourtant, sans crainte de nous tromper, nous pouvons affirmer qu'elle sera la réplique exacte du cortège de la journée valaisanne à l'Expo 1964, ou du moins la copie d'une partie du cortège. En effet, chiffres en mains, nous pouvons estimer que le tiers du cortège de l'Expo, à savoir le Valais traditionnel, sera là puisque 34 groupes costumés, groupant plus de 1.200 participants, seront présents à Champlan le dimanche.

Afin de permettre au public, en cas de beau temps, d'apprécier à leur juste valeur les différentes productions,

le comité d'organisation a décidé de construire une grande cantine, dont la partie comportant le podium, pourra s'ouvrir, permettant ainsi au public assis tout autour de la cuvette naturelle où sera construite cette cantine, d'apprécier pleinement les productions. En cas de mauvais temps, ces productions se dérouleront sur le podium qui restera alors couvert.

Il faudrait une place triple que celle qui nous est attribuée pour présenter ce qui fait le charme du Valais, à savoir ses traditions et ses costumes. Cependant, la place nous étant limitée, nous signalerons que le grand cortège

### Cours de jeunes skieurs à Sion

SION (TT). — Depuis quelques semaines, une centaine de jeunes garçons âgés de 16 à 18 ans participent une ou deux fois par semaine à des cours de jeunes tireurs. Armés de leur fusil d'assaut, ils s'entraînent fermement jusqu'au 23 mai, jour de l'obtention des mentions fédérales.

Ce cours de jeunes tireurs est organisé par la Cible de Sion et est présidé par M. A. Luisier. Comme chaque année, cette société forme beaucoup de jeunes épris du tir. Elle organise un cours de 8 à 10 jours qui sera clôturé par un concours. Celui-ci départagera les meilleurs tireurs de l'année qui seront récompensés par de beaux prix, tels que des voyages en avion. Félicitons vivement les heureux organisateurs de ce cours.

### Grands nettoyages

Ces jours passés, une équipe d'ouvriers ont procédé aux grands nettoyages de printemps de la route qui relie Beuson à Veysonnaz.

Remercions ces employés de la voirie qui ont fait ce travail avec soin. Quant aux usagers de la route, ils auront certainement un grand plaisir à rouler sur cette artère qui relie le paisible village de Veysonnaz.

### Grand travail

SION (Wz). — A Chandoline, au-dessus de la route de Vex, un trax procède actuellement à des travaux de fouilles. Plusieurs camions sont à la disposition pour déménager cet amas de terre. D'après ouï-dire, de grandes caves s'élèveront à cet emplacement.

### En pèlerinage à Lourdes

Les pèlerins de Suisse romande sont arrivés sains et saufs à Lourdes, après un très bon voyage.

Ceux qui n'ont pu être du voyage leur resteront unis dans leurs prières et pensées quotidiennes, maintenant ainsi bien vivante cette chaîne d'amitié qui unit les enfants de la Sainte Vierge.

La forte participation de pèlerins à cette rencontre de printemps est un précieux stimulant pour ceux qui participent au pèlerinage d'été (18-24 juillet).

A l'heure actuelle, les inscriptions sont déjà plus nombreuses que celles de l'an dernier à la fin mai.

Aussi serait-ce sage de rappeler aux personnes désirant se joindre aux pèlerins déjà inscrits, de le faire sans tarder, en demandant au responsable du groupe valaisan, Jean-Olivier Pralong, route du Rawyl 45, à Sion, les bulletins d'inscription et renseignements.

Il vaut mieux s'annoncer assez tôt, que trop tard. Au reste, le travail des responsables de l'organisation est grandement facilité et le pèlerinage peut être mieux préparé. Ce qui profite en définitive aux pèlerins.

### Des éclats d'acier sur le visage

SION (FAV). — M. Médard Schöpf, de Sion, âgé de 25 ans, occupé à l'entreprise Quennoz était occupé à chasser un roulement à bille lorsque soudain, sur une fausse manœuvre, la pièce d'acier chauffée à plusieurs centaines de degrés éclata.

Il reçut des débris d'acier sur tout le visage. Souffrant d'une fracture nasale et de diverses contusions plus ou moins graves, il dut recevoir des soins à l'hôpital régional de Sion.

### Deux jeunes Valaisans rattrapés

SION (Ez) — Dans la journée de jeudi, la police d'Aigle a intercepté deux jeunes Valaisans âgés de moins de 20 ans, de passage dans la localité. Ces deux jeunes gens s'étaient enfuis du domicile paternel. Il n'est pas exclu qu'ils aient commis divers délits avant d'entreprendre cette fugue. Ils ont été reconduits à Sion et remis à disposition des autorités valaisannes.

### SAINT-MAURICE

Grande salle du Collège  
Samedi 8 mai à 20 h. 30

Création,  
dans sa version originale

## La Cantate du Rhône

pour chœur et orchestre  
de L. Broquet  
Texte de Maurice Zermatten  
Chœurs-mixtes  
de St-Maurice et Vernayaz  
Orchestre du Collège et des J.M.  
Direction : Chanoine M. Pasquier

En première partie :  
Oeuvres chorales -  
Ouverture et air d'Iphigénie  
en Aulide

P 31348 S

# CINEMAS

## Sion - Arlequin

Samedi 8 mai à 20 h. 30 et  
Dimanche 9 à 15 h. et 20 h. 30  
Elvis Presley dans

## L'AMOUR EN QUATRIEME VITESSE

Une sarabande étourdissante  
d'attractions sensationnelles  
réalisée à Las Vegas, capitale  
du plaisir.  
Métricolor  
Parlé français - 16 ans révolus

## Sion - Lux

Samedi 8 mai à 20 h. et Di-  
manche 9 à 14 h. 30 et 20 h.  
Une grande réalisation en une  
seule époque

## LES MISERABLES

avec Jean Gabin  
Vu sa longueur les soirées com-  
mencent à 20 h.  
Dim. nche: matinée à 14 h. 30  
Le feuilleton de la radio qui  
remporte un grand succès  
16 ans révolus

## Sion - Capitole

Samedi 8 mai à 20 h. 30 et  
Dimanche 9 à 15 h. et 20 h. 30

## LES GLADIATRICES

Les hommes étaient des esclaves,  
les femmes rebelles étaient  
condamnées à mourir dans l'a-  
rène. Un film plein d'actions.  
Parlé français - 18 ans révolus

## Martigny - Etoile

Jusqu'à lundi 10 - 16 ans rév.  
(Matinées samedi à 17 h. et  
dimanche à 14 h. 30)  
Après James Bond... O.S.S. 117

## BANCO A BANGKOK POUR O.S.S. 117

avec Kerwin Mathews et Pier  
Angeli

Samedi à 14 h. 30 - Enfants  
dès 12 ans

## LA BELLE AMERICAINE

Dimanche à 17 h. - 16 ans rév.  
Un film puissant, sans conces-  
sion

## FORT DU FOU

## Martigny - Corso

Samedi et dimanche - 16 ans  
rév. (dim. matinée à 14 h. 30)  
Un « western » fracassant, tem-  
pétueux

## LA DERNIERE CHEVAUCHEE VERS SANTA-CRUZ

avec Edmund Purdom et Ma-  
riann Koch  
Sabato e domenica alle ore 17  
Duelli, intrighi, con Silvana  
Pampanini

## IL TERRORE DEI MARI

In italiano - 16 anni comp.

## Cinéma d'Ardon

Samedi - Dimanche 20 h. 30  
16 ans révolus  
Amours tragiques à Venise  
sous la terreur et l'inquisition  
des Doges

## LE BOURREAU DE VENISE

Un chef-d'œuvre en COU-  
LEURS et CINEMASCOPE  
Alle ore 16,30

## SEMIR 'MIS

## Saxon - Rex

Samedi et dimanche - 18 ans  
révolus  
Un film d'aventures et d'a-  
mour

## MASSACRE POUR UN FAUVE

avec Robert Mitchum et Elsa  
Martinelli  
Dimanche à 14 h. 30 - En-  
fants dès 12 ans

## LA BELLE AMERICAINE

## Riddes - l'Abeille

Samedi 8 - dim. 9 mai - 20h.30  
16 ans révolus  
25 ans après son père le re-  
gretté Errol Flynn,  
Sean Flynn triomphe dans de  
nouvelles aventures!

## LE FILS DU CAPITAINE BLOOD

Un film que vous n'oublierez  
jamais!

## Fully - Ciné Michel

Ce soir: Relâche  
Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30  
16 ans révolus  
Un film de cape et d'épée

## LE MFRCENAIRE

avec Stewart Granger et Sylva  
Koshina

# Sion et la région

## Un intéressant entretien avec le grand Maître de la Confrérie des Chevaliers du Bon Pain



Le vitrail et l'étoile que reçoit chaque membre de la confrérie des Chevaliers du Bon Pain.

SION — La confrérie des « Chevaliers du Bon Pain » n'existait que dans le canton de Genève jusqu'en 1963.

— C'est cette année-là qu'elle fut fondée dans notre canton ?

— Oui ! en 1962 avait eu lieu pour la première fois dans notre canton, à Ravoire sur Martigny, l'intronisation de 25 chevaliers valaisans.

— Par le Grand Maître genevois, M. François Robert et l'année suivante, nous avons nous-mêmes fondé avec ces nouveaux adeptes, la confrérie valaisanne.

Cet entretien, c'est à M. Charly Kuhn que nous la devons.

En 1963, il était nommé Grand Maître pour le canton du Valais, soit le premier canton romand après Genève à avoir fondé la Confrérie.

M. Kuhn est aussi bien connu dans le monde du sport de la boxe tout particulièrement, pour avoir pratiqué ce sport. Il fonctionne encore à l'heure actuelle en qualité d'arbitre. Dans le monde du cyclisme, il est aussi très connu pour avoir suivi à maintes reprises, pour la Radio romande, le Tour de Suisse et le Tour de Romandie.

Mais, pour l'heure, c'est en sa qualité de boulanger que M. Kuhn va nous entretenir. Notons que pendant de nombreuses années, il exerça ce beau et noble métier. Il fut président d'honneur de l'Association romande, en plus de sa fonction de Grand Maître.

— M. Kuhn, quel est le but de la confrérie ?

— D'abord, faire connaître le métier de boulanger, les efforts consentis par les patrons boulangers pour fournir un aliment sain, bon marché et savoureux. Les temps d'abondance que nous connaissons depuis pas mal d'années provoquent parfois un certain mépris pour le pain.

Le but de la confrérie est également de faire comprendre que le pain a été et sera toujours un aliment de base. Si le pain signifie le moyen de vie physique, pour le chrétien, il est encore le symbole spirituel de la nourriture de l'âme.

— Le 20 mai prochain va avoir lieu une cérémonie d'intronisation de nouveaux chevaliers. Pourquoi avoir choisi Evolène pour le cadre de cette sympathique cérémonie ?

— Ce coin de pays est merveilleux et après Ravoire, il était juste que la cérémonie se déroulat dans un autre endroit de notre canton. Après Evolène, ce sera le Haut-Valais, et ainsi de suite.

— Quel est le nombre des nouveaux « intronisés » ?

— Il y aura 15 Valaisans et 6 ou 8 Genevois. Je ne pourrai malheureusement pas y assister. Je serai remplacé, dans ma fonction, par le Grand Maître genevois, M. François Robert qui avait déjà intronisé la première volée des chevaliers valaisans.

— Comment se déroule la cérémonie d'intronisation ?

A Evolène, M. Léon Exquis, prési-

dent cantonal et chancelier de l'Ordre fera le discours d'ouverture et souhaitera la bienvenue.

Ensuite, M. François Robert « intronisera » les nouveaux chevaliers.

Le Grand Maître, accompagné de son chancelier, qui tient la pelle symbolique, lit la formule du serment du chevalier qui plus tard sera répétée par tous les nouveaux. Elle est la suivante :

« Je promets de ne jamais profaner et de toujours soigner la qualité de mon pain. Je fais le serment de faire mon devoir avec considération et respect envers les membres de l'Ordre des Chevaliers du Bon Pain ».

## Hérérence aura bientôt sa nouvelle église

Notre petite église paroissiale a vécu ces derniers temps plusieurs fêtes religieuses qui ont fait reprendre conscience aux paroissiens de l'urgence de la construction de la nouvelle église.

Qu'ils se tranquillisent car on vient d'apprendre que le Conseil général, lors de sa dernière séance, a autorisé le conseil communal à faire un emprunt extraordinaire pour la construction immédiate de la salle de gymnastique de Villaz. Cette salle qui doit servir de lieu de culte pendant la

construction de la nouvelle église, commencera cette année encore et l'année 1966 verra disparaître à tout jamais le sympathique clocher actuel, pour laisser la place à un tout autre genre de construction que nous autorisés ont choisi pour le futur lieu de rassemblement de notre communauté paroissiale.

La mise en chantier de ces projets, depuis si longtemps à l'étude, redonnera confiance à certains paroissiens qui commençaient à douter de leur réalisation.

## M. Albert Wagner a fêté ses 40 ans de service

SION (FAV). — Hier, la poste de Sion était en fête puisque l'un de ses employés pouvait célébrer ses 40 ans de service.

Cet heureux jubilaire n'est autre que M. Albert Wagner.

Il reçut tout d'abord de la part de la direction des postes une montre en or et de la part de ses collègues un plateau-souvenir en étain.



M. Wagner est âgé de 60 ans et après sa maturité technique réussie au collège de notre ville, il entra en 1925 en apprentissage à la poste de St-Maurice puis dans différents endroits de notre canton.

Il fit également de nombreux stages en Suisse orientale.

En 1930, il est nommé secrétaire d'exploitation à Sion et en 1957, chef de bureau à la poste Nord à Sion.

Une nouvelle promotion le voit accéder au poste de chef de service 1c ou remplaçant de l'administrateur.

## Marchés de bétail de boucherie

Les marchés de bétail de boucherie auront lieu lundi 10 mai aux heures suivantes et aux endroits suivants :

Martigny, 7 h. 30, avec 12 bêtes.

Sion, à 9 h. 15, avec 35 bêtes.

Brigue, à 13 heures, avec 20 bêtes.

## GRAIN DE SEL

### Aux quatre vents...

— Il arrive trop fréquemment que des particuliers jettent à la poubelle de vieux papiers qu'ils dénichent dans leur galeas sans se rendre compte de l'importance qu'ils représentent.

— Vous n'allez tout de même pas me dire que les gens détruisent ainsi des papiers qui pourraient être des documents historiques...

— Si, justement, Ménéandre. La preuve... Elle nous est donnée par une lettre que nous venons de recevoir disant ceci : « Un particulier de Sion, qui a déjà souvent signalé aux services compétents des trouvailles archéologiques plus qu'intéressantes, nous a apporté l'autre jour, presque en s'excusant, 38 parchemins comportant des actes notariés en latin, et qu'il avait trouvés... pourrissant dans les gadoues entre St-Luc et Vissoie ». Vous voyez donc que ces pièces rares sont ainsi détruites stupidement, car il nous est encore dit : « Inutile d'ajouter qu'un tiers de ces documents étaient trop endommagés pour être lus, mais les autres portaient des dates allant entre 1356 et 1636, et ils intéressaient tout le Val d'Anniviers. »

— Il est regrettable que l'on détruise ainsi notre trésor historique.

— Oui, et il convient de répéter que si l'on ne veut pas conserver chez soi de vieux bouquins, de vieux papiers, de vieux parchemins, il existe à Sion des Archives, une Bibliothèque cantonale qui reçoivent avec reconnaissance ces documents de notre passé.

— On constate, nous dit-on, que le nombre des particuliers s'intéressant à l'histoire de leur famille ou de leur village s'accroît de jour en jour, mais que d'autres personnes n'hésitent pas à brûler les documents pouvant servir à établir cet historique. Et, quand ils ne les brûlent pas, ces parchemins, ils les vendent à n'importe quel antiquaire ou en font des abat-jour...

— Il est bien plus simple et plus normal d'aviser les Archives ou la Bibliothèque cantonale à Sion qui s'empresseront de récupérer ces pièces mêmes en dédommageant leur propriétaire. De même les grimoires et autres documents peuvent y être déposés à titre de prêt.

— Puisque nous voici dans la période de l'année où l'on procède aux nettoyages de printemps, les ménagères voudront bien porter attention sur les papiers qu'elles jettent. Les documents seront mis de côté précieusement. Et elles avertiront aussitôt les Archives ou la Bibliothèque cantonale.

— Notre correspondant écrit encore : « Il faut que le Vieux-Pays cesse de se « défaire de son âme », sous prétexte de faire « peau neuve ». Eh oui, cher Monsieur... Mais peut-on encore parler d'âme ? Ce ne sont plus que des lambeaux... »

Isandre.

## Cours préparatoire aux professions féminines

SION (FAV) — Dans le cadre de la formation professionnelle, un cours préparatoire aux professions féminines d'une durée de 42 semaines sera organisé au Centre professionnel de Sion durant l'année scolaire 1965-66. Il a pour but :

1. L'information et l'orientation professionnelles des jeunes filles ;  
2. Le perfectionnement de leur instruction de base et de leur formation ménagère ;

3. Leur préparation aux activités à caractère social et familial et paramédical.

Les candidates peuvent adresser leur demande d'admission au Service cantonal de la formation professionnelle jusqu'au 20 mai.

Un examen d'entrée sera organisé ultérieurement à la suite d'une convocation personnelle.

## Cours de préparation au Technicum

SION (FAV) — Le Service cantonal de la formation professionnelle organise un cours de préparation au technicum à l'intention des candidats désireux de poursuivre leurs études dans une des sections : mécanique, électrotechnique, architecture, génie civil, bâtiment d'une école supérieure.

Ceux qui ont passé avec succès leurs examens et qui sont porteurs d'un certificat fédéral de capacité ainsi que les apprentis de tous les métiers fréquentant les cours de la dernière année d'apprentissage, à la condition qu'ils aient obtenu une note inférieure à 2 lors du dernier examen intermédiaire peuvent suivre ces cours qui se feront chaque samedi, de 8 heures à 12 heures, à partir du 2 octobre.

## Chute dans l'escalier

SION (Ez) — Dans la soirée de jeudi, Mlle M.-T. Mayor, de Saint-Martin, sommière à Sion, a fait une lourde chute dans l'escalier. Comme elle tenait une bouteille dans une main, elle eut de nombreuses coupures et également un genou contusionné.

Elle reçut les premiers soins des voisins.

# Sierre et la Noble Contrée

## Les bourgeois se réunissent

CHIPPIS (Ba). — L'assemblée bourgeoise de Chippis est convoquée pour le dimanche 9 mai à 11 heures, en la salle bourgeoise, en vue de discuter la vente d'une parcelle de terrain du Foulon à la municipalité.

## Nouveau spectacle des « Compagnons des Arts »

SIERRE (FAV). — Avec plaisir nous apprenons que la troupe sierroise « Les Compagnons des Arts » nous présentera le mercredi 19 mai, à 20 h. 30, au Casino de Sierre, la pièce gaie de Gilbert Sauvageon, intitulée « Bienheureuse Anaïs ».

Cette célèbre comédie en 3 actes fut jouée à Paris avec Fernandel et y remporta un très grand succès.

Nul doute que les « Compagnons des Arts », en nous présentant « Bienheureuse Anaïs » nous feront passer une excellente soirée et qu'une fois de plus ils nous révéleront leurs talents de comédiens.

## Cours de police auxiliaire

SIERRE (It). — Lundi passé a débuté à Sierre un cours d'introduction pour la police auxiliaire de l'armée. Ce cours se déroulera sur trois semaines. Dès lundi commencera le cours pratique donné par les officiers de la police cantonale et les agents spécialisés.

## † Rémy Mermoud

VENTHÔNE (JF). — Mercredi 5 à Venthône, un grand concours de population a rendu les derniers honneurs à M. R. Mermoud, buraliste postal à Venthône. Dieu, qui nous l'avait généreusement prêté, l'a rappelé heureusement, son heure terrestre étant achevée. Rémy fut de la classe d'hommes qui ne connaissait pas d'ennemis. Sa bonne humeur s'imposait à tout le monde. Il fit son apprentissage de facteur à Lausanne et ensuite à Sierre, puis il reprit le bureau de poste de Venthône, exploité par son père qui avait atteint l'âge de la retraite. Il assumait cette tâche avec l'aide de son épouse, avec joie et persévérance. Il était aussi président de la Société de musique « Union » de Venthône pour laquelle il se dévoua sans compter. Il s'occupa également du bureau des étrangers de la localité.

Hélas Dieu l'a repris à l'âge de 35 ans déjà. Que sa femme et ses enfants, ainsi que sa parenté, veuillent bien croire que nous compatissons profondément à leur immense douleur.

## 25 ans de service

CHIPPIS (ba). — MM. Robert Maury, de Chippis, Joseph Vouardoux, de Sierre et Mathias Dirren de Agarn ont fêté tous trois cette semaine leurs 25 ans de service à l'Alusuisse.

Nos félicitations.

## Collision au carrefour de la gare

SIERRE (FAV). — Hier après-midi, une voiture conduite par M. Paul Salamin de Sierre qui se dirigeait vers la gare est entrée en collision avec un véhicule s'apprêtant à emprunter l'avenue Général-Guisan.

Pas de blessés mais quelques dégâts matériels.

## Vaccinations antivarioliques publiques

SIERRE. — L'administration communale de Sierre informe la population que les vaccinations antivarioliques publiques, effectuées par le médecin du district, auront lieu le mardi 12 mai, au local habituel, soit au sous-sol du bâtiment d'école de Sierre.

## Avec les musiciens

GRONE (UG). — Ce soir, e' demain dimanche, la société de musique la Marcelline, présidée par M. Gilbert Micheloud, fêtera le 75e anniversaire de sa fondation. Parmi les 8 sociétés de musique invitées à cet anniversaire, et parmi lesquelles la Géronde, se produiront, après avoir défilé dans les rues de Grône, La journée se terminera, comme de coutume, par un bal.

Dimanche matin, après l'office, tous les membres de la société iront au cimetière rendre hommage aux disparus.

# A travers le Haut-Valais

## Les murs de neige se sont écroulés : un tué

Goppenstein (FAV). — La semaine passée, des avalanches de neige avaient coupé en deux la route du Lötschental sur le tronçon de Goppenstein à Ferden. Depuis quelques jours, un trax était occupé à dégager la chaussée afin de rétablir le trafic sur cette route très fréquentée.

Une première tranchée avait été faite d'une hauteur de plusieurs mètres. Hier matin, M. Tscherry Killian, âgé de 32 ans, marié et père de 5 enfants était occupé à ce dur labeur avec son trax.

Il tentait de dégager la chaussée lorsque soudain, les murs de neige qui l'encadraient s'écroulèrent, ensevelissant l'engin et son conducteur.

L'accident se produisit vers 11 h. 25 et ce n'est que vers midi que les ouvriers qui se trouvaient aux alentours parvinrent à dégager le malheureux.

Un médecin se rendit immédiatement sur les lieux. Hélas, tous les efforts entrepris pour ramener M. Killian à la vie s'avèrent vains.

Ce drame jeta une grande consternation sur le chantier où la victime

était unanimement appréciée pour son travail.

M. Killian était bien connu dans la région. A son épouse et à ses cinq enfants, la « Feuille d'Avis du Valais » présente l'expression de ses sincères condoléances.



Madame et Monsieur Henri Mauris-Morand et leurs enfants, Alain, Anita et Serge, à Evolène ;

Madame et Monsieur Maurice Beytrison-Dussex, leurs enfants et petits-enfants, à Evolène ;

Madame Henriette Rithner, à Monthey ;

Madame Veuve Marie Favre-Gaspox, ses enfants et petits-enfants, à Evolène ;

La famille de feu Martin Maître-Dussex, en France ;

Madame et Monsieur Jean Mauris-Morand, leurs enfants et petits-enfants, à Evolène ;

La famille de feu Joseph Morand, en France ;

ainsi que les familles parentes et alliées Chevrier, Forclaz, Beytrison, Favre, Dussex, Pralong, Fauchère, Métrailler, Follonier et Georges, ont la profonde douleur de faire part du décès de

MADAME VEUVE

**Jean MORAND**

née DUSSEX  
négociante à Evolène

leur chère maman, grand-mère, sœur, belle-sœur, tante et cousine, que Dieu a rappelé à Lui, le vendredi 7 mai 1965 à l'âge de 69 ans, munie des Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Evolène le dimanche 9 mai 1965 à 11 h. 15.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

P 31453

La famille de

MADAME VEUVE

**Marguerite MORARD**

née Gaudin

remercie toutes les personnes qui l'ont soutenue à l'occasion du décès qui vient de la frapper. Un merci spécial à la direction et au personnel de Manufactures valaisannes de Tabac S.A., à Sion.

Argnoud-Ayent, mai 1965.

Profondément touchée par les marques de sympathie qui lui furent témoignées lors de sa grande épreuve, la famille de

MADAME

**Adèle ANTILLE**

exprime sa vive gratitude à tous ceux qui par leur présence affectueuse, leurs prières, offrandes de messes, envois de fleurs et de couronnes, ont rendu un dernier hommage à leur chère défunte.

Un merci spécial aux membres du clergé, à Mme la doctoresse de Chastonay, à la Sainte-Cécile et aux amis du quartier.

Sierre, mai 1965.

**Avis mortuaire**

Contrairement à ce qui a été annoncé, l'ensevelissement de

MONSIEUR

**Raymond QUENNOZ**

aura lieu le samedi 8 mai 1965 en l'église d'Ardon, à 10 h. 30.

## De Monthey au Lac

# Peintures anciennes du 16e au 20e siècle

MONTHEY — C'est jeudi soir qu'a eu lieu, en la salle du Cerf, à Monthey, le vernissage d'une exposition de peintures anciennes du XVIe au XXe siècle. Des personnalités montheysannes avaient été conviées à ce vernissage et c'est à M. P. Veillon qu'il appartient de souhaiter la bienvenue aux visiteurs, en rappelant les buts poursuivis par Terre des Hommes, mouvement organisateur de l'exposition. Pour ouvrir officiellement cette exposition, une visite commentée par M. Robert Veillon, de Monthey, permit aux visiteurs de mieux apprécier les chefs-d'œuvre exposés à Monthey. Parmi ceux-ci, une toile qui ne manquera pas d'intéresser le public : un Raphaël « Saint Jérôme au Désert ». Cette toile du grand maître de l'école italienne est d'ailleurs très certainement le clou de l'exposition de peintures anciennes. En plus de cela, plus de cent toiles représentant les écoles italienne, française, hollandaise, anglaise et suisse ont trouvé place dans la salle du Cerf. Nous relèverons entre autre les merveilleuses toiles du peintre suisse Alexandre Calame, peintre veveysan (1810-1864) ; les peintures de E. Ravel, autre Suisse (1847-1920). Les toiles issues de l'école anglaise avec pour représentants Georges Chambers (1803-1840). David Roberts (XIXe), Georges Morland (1763-1804) offrent également de très belles compositions parmi lesquelles notamment une scène de ferme de Morland. L'école italienne, quant à elle, nous permet d'admirer une merveilleuse Maternité dans le meilleur style italien, ainsi qu'un portrait de berger par Giovanni Segantini (1858-1899) ; on peut encore voir dans les toiles illustrant cette école italienne des peintures de Gasparo Diriani, Francesco Zuccarelli et Carlo Brancaccio.

L'école française est également fort

bien représentée dans le cadre de cette exposition et l'on peut y admirer notamment une œuvre de Frédéric Monteverdi (Prix de Rome en 1907), Paysage. D'autres représentants de cette école, tels Albert Lachaux, Devareux, Jules Dupré, figure la plus marquante du XIXe siècle français, Gabriel et d'autres encore. Sous la classification hollandaise et flamande, de merveilleuses peintures sont exposées, telle cette composition de Rycière d'après Rubens, issue de l'école flamande (XVIIe).

Naturellement, une exposition telle que celle qu'il est possible de visiter à Monthey du 6 au 16 mai est de nature à intéresser le collectionneur, mais également le profane en matière de peinture, tant il est vrai que la maîtrise et le talent des maîtres dont les toiles sont présentées à Monthey ne peut laisser insensible quiconque apprécie le beau et le vrai. Pour Monthey, c'est une réelle chance que de pouvoir abriter une exposition telle que celle-ci et il y a lieu de remercier Terre des Hommes, qui, avec le concours de collectionneurs suisses, a pu mener à bien la réalisation de cette manifestation picturale d'une importance et d'une valeur incontestable. On ne peut qu'encourager le public à visiter une exposition telle que celle qui se tient actuellement en la salle du Cerf, d'autant plus que c'est en faveur d'une œuvre qui mérite d'être soutenue qu'elle est organisée. D'ores et déjà, nous pouvons dire que les personnes qui assistèrent au vernissage se déclarèrent émerveillées et enchantées de leur visite. En terminant, relevons combien, l'installation d'un éclairage approprié en la salle du Cerf a été réussie, permettant ainsi de mettre en valeur des chefs-d'œuvre incontestés.

F. G.

## Il renverse un agent et prend la fuite

SI-GINGOLPH (Md). — Un gendarme de St-Gingolph (France), M. Lallmand, circulait à cyclomoteur, lorsqu'il fut renversé par une voiture.

Le conducteur de ce véhicule, qui semblait être immatriculé dans le canton de Genève, prit aussitôt la fuite. L'agent français fut tout de suite conduit à l'hôpital d'Evian. Il souffre d'une forte commotion cérébrale et l'on craint même une fracture du crâne. On ne peut encore se prononcer sur son état.

Quant à l'automobiliste fautif, il fut aussitôt pris en chasse, mais l'on ne devait pas réussir à l'arrêter. Tous les postes de gendarmerie et de douane furent avertis de cet accident et l'on espère que le chauffard sera pris d'ici peu.



IM DIENSTE DER LANDWIRTSCHAFT



SCHWEIZERISCHE HABEL-VERSICHERUNGS-GESSELLSCHAFT SOCIETE SUISSE D'ASSURANCE CONTRE LA GRELE SOCIETA SVIZZERA D'ASSICURAZIONE CONTRO LA GRANDINE

Valais central : Faviens Hérillier, Roumaz-Savièse Tél. (027) 2 49 43

District Monthey : Céleste Launaz, Vionnaz Tél. (025) 3 41 70 P 34 Z

pure



comme à la source dans son flacon d'origine ouvert devant vous

1/4  
Hennessy-Lithinée

## St-Maurice

à l'Hôtel des Alpes

Dimanche 9 mai

dès 15 h. et 20 h. 15

**LOTO**

des Jeunesses Musicales

P 31346 S

## EN MARGE DE L'ANNEE DU 150me ANNIVERSAIRE

### Quelques dates de l'histoire de notre canton

AUJOURD'HUI 8 MAI :

Il y a 166 ans (8 mai 1799) : les forces helvétiques refluent les insurgés mécontents du Haut-Valais depuis Trient jusqu'au pont de la Morge.

Il y a 150 ans (8 mai 1815) : la diète valaisanne vote la nouvelle constitution et l'union à la Suisse.

Il y a 47 ans (8 mai 1908) : la société des hôtels Seiler de Zermatt est définitivement constituée. Elle est dirigée par MM. Alexandre et Hermann Seiler.

Il y a 20 ans (8 mai 1945) : l'armistice est signée en Europe et le Valais fête comme il se doit cet événement.

DEMAIN 9 MAI :

Il y a 465 ans (9 mai 1665) : un traité passé à Milan entre Louis XII, roi de France et le Valais veut que ce canton lui fournisse les troupes en échange de pensions. Louis XII venait de recueillir un succès militaire en Italie.

Il y a 217 ans (9 mai 1748) : l'abbé Jean-Joseph Claret procède à la bénédiction de la chapelle de St-Maurice et de ses compagnons à Vérollier dont la réfection avait été décidée, à l'instance du Nonce, par le chapitre abbatial.

Il y a 30 ans (9 mai 1935) : un camion fait une embardée à Mase. Il fait une chute de 200 m. Trois personnes de Mase, dont l'ancien président Joseph Pannatier et son épouse et un habitant de Nax sont tués.

Il y a 30 ans (9 mai 1935) : un énorme incendie éclate à Orsières : 20 maisons dont 7 d'habitation sont la proie des flammes. Douze familles sont sans abri.

Valpresse-Sion

Lisez la « Feuille d'Avis du Valais »

# Une fois de plus, les Etats-Unis face au problème Vietnamien

WASHINGTON (AFP) — « La seule voie ouverte à des hommes raisonnables est la voie d'un règlement pacifique » au Vietnam, a déclaré hier le président Johnson dans une allocution radio-télévisée à l'occasion de la signature de la loi qui vient d'être votée, prévoyant 700 millions de dollars de crédits supplémentaires d'aide au Vietnam. Le président a ajouté : « Nous déposerons les armes quand viendra la paix et nous espérons qu'elle viendra vite ».

« Les conflits armés sont futiles, a dit encore le président. Une fois qu'on l'a constaté clairement, il devrait être évident aussi que la seule voie pour des hommes raisonnables est celle d'un règlement pacifique ».

Il ne faut pas prendre le désir des Etats-Unis d'engager des pourparlers sur le Vietnam pour un « signe de lâcheté », poursuit M. Johnson. « Jusqu'à ce qu'il y ait une réponse, jusqu'à ce que les agresseurs aient indiqué leur désir de parler, nous continuerons de nous montrer pressants.

Notre patience et notre détermination sont sans fin ».

Les Etats-Unis, a déclaré M. Johnson, attendent toujours une réponse à l'appel du président Johnson, lancé à Baltimore le mois dernier, de discussions sans conditions à propos du Vietnam. « Les Etats-Unis, a-t-il ajouté, désirent vivement la paix ».

La signature de la loi d'octroi de 700 millions de dollars supplémentaires d'aide au Vietnam s'accompagne d'un message qui est à la fois « simple et clair », a dit le président Johnson : « Nous ferons tout ce qui doit être fait pour nous assurer que le Vietnam Sud est à l'abri de l'agression. Nous utiliserons notre puissance avec modération et avec toute la sagesse dont nous pouvons disposer, mais nous l'utiliserons ».

Il y aura « de plus grands espoirs de paix » dès que tous comprendront clairement ce message. C'est alors que ceux qui cherchent « à conquérir par la force rechercheront un règlement (du conflit) par des discussions sans conditions — les conversations que

nous voulons commencer alors — la route de la paix sera ouverte ».

Les crédits supplémentaires votés par le Congrès serviront à l'achat d'armes, non pas « parce que nous voulons la guerre mais parce que les agresseurs ont rendu ces armes nécessaires ».

Le vote des crédits supplémentaires pour le Vietnam, dans les deux jours qui ont suivi la requête présidentielle, signifie que les Etats-Unis « ne seront pas vaincus. Nous ne nous laisserons pas », a poursuivi le président.

L'issue de la guerre n'est pas entre les seules mains des Etats-Unis. « Depuis des mois, nous attendons un signe, un signal. Nous n'avons rien entendu. Nous n'avons pas perçu de signal et nous attendons toujours la réponse ».

En attendant, les Etats-Unis tiendront leur promesse, envers le peuple vietnamien et ils mettront toutes les ressources dont ils ont besoin à la poursuite de cet objectif, a conclu le président.

## Conférence de l'EFTA à Helsinki



La conférence de l'EFTA, qui a été ouverte hier à Helsinki, semble avoir pour la Suisse des aspects agréables. En tout cas, le secrétaire-général de l'EFTA, Frank Figgures (à gauche) et l'ambassadeur suisse en Finlande, Roy Hunziker (à droite) rient sincèrement peu avant l'ouverture de la conférence.

## Et pendant ce temps les fusiliers débarquent...

SAIGON. — Les trois unités qui ont commencé à débarquer au sud de Da Nang sont deux bataillons de fusiliers marins américains et un bataillon du « Deabees Navy Construction ».

Ces nouveaux « marines » ont une tâche immédiate bien précise : construire un nouvel aéroport dans la plaine côtière d'environ 4 km de long qui borde la plage de « Chu Lai » sur laquelle les premiers éléments ont pris pied hier matin, à une vingtaine de km au sud de la ville de Tam Ky, chef-lieu de la province de Quang Tin.

Les opérations de débarquement, analogues à celles qui eurent lieu au début mars, à une dizaine de km au nord de Danang se poursuivront sans doute pendant encore un jour ou deux. Elles ont débuté par une mer calme, sous un ciel clair. Les premiers marines ont gagné la plage à bord de chars-transportés de troupes amphibies qui furent immédiatement suivis des premières

barges de débarquement bourrées d'hommes et de matériel qui quittaient au large les flancs de quelque 19 navires de guerre et de transport de la 7<sup>me</sup> flotte. Ces bâtiments avaient amené d'Okinawa ces nouveaux éléments de la 3<sup>me</sup> division de marines.

Les opérations de débarquement se sont déroulées en présence des généraux W.R. Collins, commandant la 3<sup>me</sup> division des marines, Nguyen Chanh Thi, commandant la première région tactique et Nguyen Khang, commandant les fusiliers marins vietnamiens.

Le débarquement se poursuit sous la surveillance d'hélicoptères tandis que la plage est protégée depuis 48 heures, par des blindés et trois bataillons de la 2<sup>me</sup> division vietnamienne ils ont été envoyés dans cette région peu sûre où un élément gouvernemental a capturé hier, dit-on officiellement, sept Vietcong en armes qui se trouvaient dans cette zone.

## Mort du commandant en chef de l'armée de l'air chinoise

PEKIN (AFP) — Le général Liu Ya Lou, commandant en chef de l'armée de l'air chinoise, dont Radio-Pékin annonçait hier la mort à Changhaï, des suites d'une maladie non précisée, fut un communiste chinois de la première heure, et un « ancien » de la « longue marche ».

L'origine et les débuts de Liu Ya Lou sont mal connus. On sait toutefois que, inscrit de bonne heure au parti communiste chinois, il alla en Union soviétique y faire un stage et travailla, à son retour à la base sino-soviétique du Kiangsi. Il participa, à partir de 1934, à la « longue marche » des armées de Mao Tsé Toung à travers la Chine en tant que commissaire politique de la deuxième division du premier corps d'armée.

C'est en 1946 que Liu fut nommé commandant en chef de l'armée de l'air chinoise, avec le grade de général. On ignore toutefois si la modernisation de l'armée de l'air chinoise, commencée pendant la guerre de Corée grâce à l'aide soviétique, doit lui

être attribuée ou si le « général » Liu avait gardé dans l'armée le rôle essentiellement politique de ses débuts.

## Les Pakistanais ont rouvert le feu

AGARTALA (Reuter). — Le « Press Trust of India » annonce que les forces pakistanaises avaient rouvert le feu jeudi et vendredi, à la frontière du Pakistan oriental, près de Agartala, dans l'Etat de Tripura. Un homme a été tué alors qu'il se rendait à la mosquée du village de Kurti Rajnagar.

## Horrible drame à Nancy Enfant tué par sa mère

NANCY (AFP). — Le drame de Nancy a livré son secret. C'est l'hypothèse la plus monstrueuse qui s'est révélée exacte.

L'assassin de l'enfant, c'était sa mère, mariée Odile Muller, née Rouyer.

Après 36 heures d'interrogatoire, elle a avoué. Elle a tué lundi matin son fils, le petit Pierre, âgé de 3 ans, alors qu'il dormait dans son lit d'enfant aux côtés de son ours de peluche. Elle lui a percé la veine jugulaire avec un couteau de cuisine. Infirmière diplômée, elle aurait pu, son geste de démesure accompli, en appuyant le doigt sur la plaie arrêter l'hémorragie et sauver cette vie à laquelle elle venait d'attenter. Elle ne l'a point fait. Elle a toutefois affirmé au cours de ses aveux, qu'elle ne voulait que blesser son fils pour se venger de son oncle.

Cet oncle quelque peu paranoïaque, auquel son mari et elle-même vouaient une haine tenace qui avait quitté l'hôtel familial pour aller vivre ailleurs, qui fut le premier suspect, mais qui n'avait eu aucune peine à se disculper. Lorsqu'elle fut poussée par les policiers dans ses derniers retranchements, ce fut son mari qu'elle accusa. « Elle est folle » rétorqua celui-ci. C'est sans doute vrai. La

lignée des Rouyer semble en effet manquer étrangement d'équilibre.

Dans cette monstrueuse affaire, la justice aura eu le dernier mot. Affaire qui rappelle une autre énigme, laquelle, celle-là, n'a jamais été percée. En Suisse, un soir d'octobre 1959, dans une riche famille de Genève, le fils de la maison, un enfant de 21 mois, Nicolas d'Espine, fut trouvé assassiné dans son berceau. On lui avait écrasé le crâne avec un lourd objet métallique entouré d'étoffe. Les parents, ce soir-là, recevaient un couple ami. Le père de l'enfant, vers 22 h. 30, était monté dans la chambre des enfants et avait constaté qu'ils dormaient. Une demi-heure plus tard, la grand-mère, en allant les embrasser, trouva le petit Nicolas ensanglanté et râlant.

On inculpa le valet de chambre, sans trop y croire. On fit venir des Etats-Unis un détecteur de mensonges auquel furent soumises les neuf personnes qui, ce soir-là, se trouvaient dans la villa du crime. On n'aboutit qu'à une protestation de l'ordre des avocats et de l'opinion publique contre l'intrusion de cette méthode dans l'arsenal policier du pays. Aucune preuve ne put être recueillie contre quiconque et ce crime est resté impuni.

## Inondations en Serbie

BELGRADE (AFP). — La ville de Leskovac en Serbie est sérieusement affectée par une crue de la Vaternica, à la suite de pluies persistantes. Plus de mille maisons, quelques usines et un hôpital sont inondés. La situation risque de s'aggraver, le niveau de l'eau ne cessant de monter. Les équipes de sauvetage éprouvent de grandes difficultés à secourir les habitants, qui se sont réfugiés en grand nombre sur les toits. Cependant, aucune victime n'est signalée jusqu'à présent.

Plusieurs autres localités de la Serbie du Sud sont également menacées par l'inondation.

## Des cris à Madrid

MADRID. — Une centaine de jeunes gens qui n'avaient pu se rassembler devant l'ambassade des Etats-Unis à Madrid, protégée par la police, ont manifesté vendredi soir devant le consulat de la République dominicaine. Les manifestants criaient « Yankees assassins », « Yankees go home » et également « Torrejon et Rota (bases américaines) espagnoles ».

## Naessens n'était pas un hypocrite mais un « faiseur d'espoir »

PARIS. — C'était hier la dernière journée du procès de Gaston Naessens. Elle a été consacrée à la dernière plaidoirie, celle de Me René Hayot. Celui-ci a longuement exposé des arguments surtout techniques, comme il l'avait fait au cours du procès désormais célèbre de « l'empoisonneuse » Marie Besnard.

L'avocat commence par relever les différences sensibles des opinions données par les experts consultés. « En ce qui concerne Naessens, s'écrit l'avocat, j'ai l'impression que les experts ont d'abord prononcé la condamnation, puis qu'ensuite ils ont cherché les preuves pour étayer cette condamnation. Or on est parti de bouillons de culture souillés, et il était impossible de faire là-dessus des recherches bactériologiques ».

Tous ces tests, dit l'avocat, ne visaient qu'à « démolir la théorie selon laquelle le cancer et la leucémie seraient d'origine bactérienne », théorie

qui est pourtant soutenue, déclare l'avocat, par d'éminentes personnalités du monde médical, en France et ailleurs.

Quant à la non-efficacité de l'Anablast, de l'avis de Mme Hayot, elle ne peut constituer un crime : « On a amené à Naessens des femmes et des enfants au stade terminal, des gens abandonnés par la médecine conventionnelle. Naessens n'aurait-il fait que leur donner de l'espoir. Il aurait fait une très grande chose ». Et l'avocat en conclusion demande la relaxe de son client.

Le jugement sera rendu le 14 mai.

## Collision de deux bateaux

MACKINAW (Michigan). — La garde côtière américaine a annoncé que le bâtiment américain « Cedarville », de 8 575 tonnes, avait coulé vendredi après être entré en collision avec le bateau de transport norvégien « Topdalsfjord », de 5 840 tonnes par brouillard épais dans le détroit de Machinac, entre les lacs Huron et Michigan.

8 membres de l'équipage du « Cedarville » se sont sans doute noyés. Un corps a été repêché jusqu'à présent et 7 hommes sont encore portés disparus. 26 hommes d'équipage ont pu être sauvés.

Le « Topdalsfjord » n'est pas en danger.

## Chute d'un hélicoptère

BAR-LE-DUC (AFP). — un hélicoptère français s'est abattu en Meuse. Un général de division a été tué, un capitaine et un lieutenant ont été grièvement blessés. Les deux officiers qui ont été blessés dans l'accident sont attachés à la base aérienne de Mulhouse à laquelle appartenait l'appareil.

## Un gangster victime du satellite « oiseau matinal »

OTTAWA (AFP). — Victime du satellite « Oiseau matinal » (qui avait diffusé son image), Georges Lemay, qualifié de malfaiteur numéro un au Canada, a été arrêté à bord de son yacht au large de Tolauderladen en Floride.

On s'attend à ce que le parquet d'Ottawa réclame son extradition.

En septembre 1964, la gendarmerie fédérale avait offert une prime de 10 000 dollars à toute personne susceptible de fournir des renseignements concernant Lemay.

Entre autres vols reprochés au gangster No un figure le cambriolage de la salle des coffres des particuliers dans une banque de Montreal en

1962, qui lui avait rapporté entre 2 et 4 millions de dollars, selon des estimations diverses.

Lemay s'était signalé pour la première fois à l'attention publique il y a 14 ans, lors de la disparition mystérieuse de sa femme dans la région de Miami. Quelques mois plus tard, il échappait à la mort lorsque son hydravion s'écrasa sur un lac au Québec.

Lemay qui a été arrêté pendant son sommeil à bord de son yacht se faisait appelé René Roy. Il sera poursuivi pour infraction à la police des étrangers et entrée illégale aux Etats-Unis.

## Un téléphone révolutionnaire pour les PTT



Ce nouveau téléphone, qui est à l'essai à la direction des PTT à Lausanne, mais dont certains abonnés ont déjà le privilège de se servir, n'a plus de cordon. Le micro et le haut-parleur, situés derrière les 3 boutons de commande, sont incorporés au boîtier, et vous n'avez que le numéro à effectuer pour entendre la voix de l'abonné sortant du boîtier. Evidemment, il peut être désagréable de téléphoner ainsi dans un local bruyant... C'est le progrès !

# Feuille *dimanche* d'Avis

Le livre de la semaine

## SAUTE BARBARA

par Anna Langfus

Anna Langfus nous donne son troisième roman. Le premier s'intitulait « Le Sel et le Soufre » ; il reçut le « Prix Veillon » en 1961 sauf erreur. Le deuxième, consécration suprême, obtint le « Prix Goncourt » en 1963 ; il s'intitulait « Bagages de sable ». Carrière rapide et brillante, on le voit. Et voici le troisième : « Saute, Barbara ».<sup>1</sup>

Une première remarque s'impose : Anna Langfus semble marquée à jamais par la terrible épreuve de la guerre, des camps, des déportations, de la mort, des déchirements de la séparation. Ils sont nombreux, ils sont des millions, sans doute, qui n'oublieront jamais. Le voudraient-ils qu'ils ne le pourraient pas. Le poison est dans le cœur, dans la tête, dans le sang, dans la chair. Ainsi, parmi les écrivains, par exemple, Jean Cayrol. Leurs personnages ne parviennent pas à trouver le bout de cette nuit ; ils croient se réinstaller dans la lumière : ils s'aperçoivent que le ver est en eux, au milieu du fruit. Rien n'y fait : il les dévore.

Ce Michael dont Anna Langfus nous conte aujourd'hui la curieuse histoire est de ces âmes blessées qui ne retrouveront jamais la paix. Il avait une femme, une enfant, quelque part, dans l'est, en Pologne, peut-être ; il vivait simplement, d'un humble bonheur, et le Nazi parut, un soir, l'arme à la main. Michael put se sauver en sautant par une fenêtre. Lui seul, sa vie seule semblait en cause. Il la sauva mais sa femme, sa fille Barbara disparurent à jamais. Comment accepter ce double déchirement ? Comment vivre, désormais, la « paix » revenue, quand on ne se sent plus de raisons de vivre ? Barbara, la merveilleuse Barbara, en particulier, déchire ce cœur de toute son absence.

Dans le camp des vainqueurs — sinistre et dérisoire victoire — Michael se trouve à Berlin dans ce moment de grand brassage où des millions d'hommes errent à la recherche d'une maison. Il aperçoit une petite fille qui saute à la corde, de

l'âge de Barbara. Cette image de son bonheur passé le bouleverse à tel point que, sans trop savoir ce qu'il fait, il emmène la fillette. Se venge-t-il ? La haine arme son cœur. Il croit punir ainsi l'ennemi du mal qu'il lui a fait. Sans doute. Mais peut-être, plus obscurément encore, ne désire-t-il pas retrouver cette chaleur d'un amour qu'il pourra donner et recevoir ? Il ne saura jamais à quelles forces il obéit en entraînant à Paris, où le hasard le pousse, cette innocente. Oui, la haine. Mais ce pauvre cœur affolé qui bat près du sien peu à peu dénoue les forces du mal et libère des tendresses neuves. Barbara ne commande plus la haine mais l'amour. Le dormeur éveillé reprend peu à peu conscience de lui-même et le sentiment paternel dévié qui l'a poussé au crime va le pousser à la réparation.

Ce fantôme redevient lentement un être de chair et de sang mais la haine subsiste néanmoins à l'égard de ceux qui ont tué Barbara. Michael se rapproche de l'enfant volée jusqu'à la confondre avec sa propre enfant : il ne saurait pardonner à la race qui écrasa la sienne. Toutes les entreprises d'une jeune parisienne, Denise, pour le réinstaller dans la vie et le bonheur, resteront vaines. Ne serait-ce pas une trahison que d'accepter l'oubli ? Comment ne peut-on pas comprendre que ni le confort, ni la tendresse offerte ne peuvent effacer l'image de l'enfant morte ? Cette blessure saignera à jamais dans l'âme de Michael. Seule, la petite Minna pourrait le réappivoiser. Mais plus elle entre profondément dans l'amour de son ravisseur, plus il se persuade qu'il n'a pas le droit de la garder.

Ainsi, un jour, il reprend le train de Berlin. Il s'est trompé en pensant qu'il se débarrasserait de son propre drame en l'imposant à un autre père. Il abandonne l'enfant sur la place où il l'avait prise et décharge son arme, au hasard, sur un

passant. Nous le quittons au moment où il croit ainsi se sauver.

Tel est ce roman étrange, douloureux, tout en profondeurs secrètes, tissé d'aveux déchirants, portrait nuancé et fort de ces êtres à jamais brisés que les guerres jettent sur les plages, après la tempête. Le corps est atteint ; les nerfs sont malades ; l'âme n'en finit pas d'épuiser l'histoire de ses désastres. Elle flotte, inadaptée à l'existence nouvelle, se complaisant à peine dans le voisinage du malheur. Seuls, ceux qui souffrent eux-mêmes dans leur chair et leur dignité lui sont supportables. L'humanité qui est ici évoquée est d'une humilité infinie. Une balle avec laquelle un chien jouait est la seule présence qui permet encore à un vieillard de vivre. Non, il ne faut pas trahir les morts ; il ne faut pas accepter de se confondre avec les vivants parce qu'ils sont d'une autre race, parce qu'ils ne peuvent pas savoir... Ceux-là seuls qui portent sur leur visage l'image du malheur peuvent encore nous aider à fuir la mort.

Langue d'un dépeuplement extrême, rigoureuse et nue, parce que tout ornement ressemblerait à un mensonge. Il n'y a plus de place pour le mensonge dans les âmes qui sont brisées. La ligne du récit est d'une sobriété qui fait presque mal. Affabulation ? Certes. Ce n'est pas l'histoire elle-même qui nous bouleverse. Nous sommes cruellement habitués à la misère indicible qui résulta de la guerre. Mais l'art de la romancière nous fait presque toucher du doigt le drame de la vacuité totale de ces victimes qui ne peuvent plus se raccrocher à rien, que toute espérance a abandonnée. Michael n'a peut-être pas été trop sévèrement puni par les tribunaux : quelle importance ? Il porte un fardeau bien plus lourd que la mort.

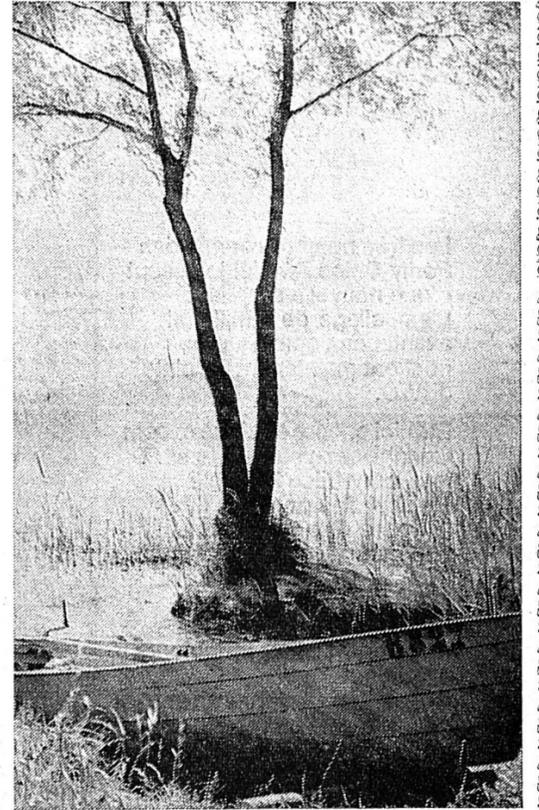
C'est un livre qui nous aide à ne pas oublier.

Maurice Zermatten.

1) NRF.

1765 - 1965

## 200e ANNIVERSAIRE DU SEJOUR DE J.-J. ROUSSEAU A L'ILE DE ST-PIERRE



La région de Bienna est certainement, en Suisse, parmi celles qu'il faut avoir visitées. Le 200e anniversaire du séjour de J.-J. Rousseau nous en donne l'occasion.

Bienna, située au point de rencontre de la chaîne du Jura et du Plateau suisse, est, en été, un centre touristique de plus en plus recherché. Sur un espace très restreint, on trouve, en effet, un lac, une île, un vignoble, des montagnes offrant un panorama grandiose, des gorges profondes et, dans la plaine, des petites villes remarquablement conservées. Le Vieux-Bienne, à lui seul, constitue un joyau.

Mais, sans conteste, l'île de Saint-Pierre est la perle de la région.

D'une surface de 89 ha, d'une hauteur de 41 mètres, c'est la plus grande île de la Suisse. Pour le géologue, c'est une colline de molasse qui sépare les bassins de la Thièle et de la Mentue, et qui a échappé, par hasard, à l'érosion.

Avant ce qu'on a appelé la Correction des eaux du Jura, en 1878, on distinguait deux îles, une grande et une petite qu'on nommait l'île des lapins. Le niveau du lac ayant été abaissé de 2,20 m, une langue de terre, le Chemin des païens, est apparue et, depuis lors, les deux îles qui n'en forment qu'une sont reliées à Cerlier, du moins pendant les basses eaux.

Les forêts, les vignes, les vergers et les prairies qui alternent font de ces lieux un véritable paradis.

A en juger par les nombreux objets qu'on y a trouvés, l'île doit avoir été fréquentée, déjà, par les lacustres et les Romains. Un prieuré, dédié à Saint Pierre et à Saint Paul y fut fondé vers 1120 par les moines de Cluny, en Bourgogne. Un prieur et quatre ou cinq moines l'habitaient, défrichant l'île et y plantant de la vigne. Ce prieuré connut des périodes de prospérité et des temps de crise. En deux siècles et demi, l'île passa en de nombreuses mains jusqu'en 1395 où les Bernois en devinrent propriétaires.

Le domaine fut sécularisé lors de la Réforme, et, en 1530, il fut cédé à l'hôpital de Berne, devenu, aujourd'hui, l'hôpital des Bourgeois. L'église fut démolie et la salle du chapitre — qui subsiste encore — fut transformée en cave. Au cours des siècles, l'ancien prieuré devint une hôtellerie et subit de nombreuses transformations avant tout intérieures. Mais l'aspect extérieur a assez peu changé depuis l'époque où Rousseau habita l'île.

Vers 1650, lors des persécutions contre les Vaudois du Piémont, les Bernois internèrent dans l'île plusieurs centaines de réfugiés.

D'après Sigismond Wagner (1795), il convient de rappeler une légende qui a toujours plu à l'imagination populaire : « Autrefois, et surtout au commencement du XVIIe siècle, cette île était le rendez-vous du diable et des sorcières. Ils y venaient célébrer leurs orgies dans les nuits les plus sombres et les plus orageuses et choisissaient pour leurs assemblées nocturnes, une place qui se distingue encore par une invincible stérilité. »

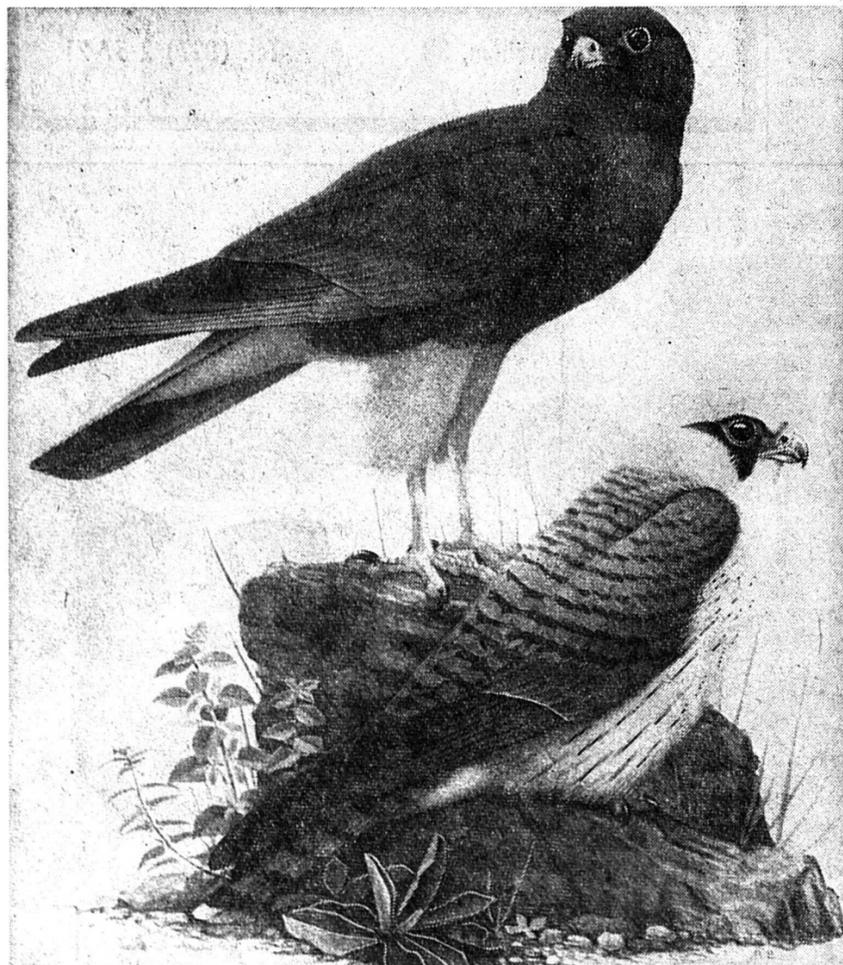
J.-J. Rousseau, qui séjourna à l'île du 12 septembre au 25 octobre 1765, lui a consacré des pages immortelles. Aussi, dès la fin du XVIIIe siècle, de Goethe à Dumas, du grand Pitt à Cagliostro, des impératrices Joséphine et Marie-Louise au Grand Duc de Russie, tout ce que l'Europe a compté de voyageurs en quête d'émotions romantiques a voulu fouler ces lieux enchanteurs. Un Anglais Lord Camelford avait même exprimé par testament le désir d'y être enterré et sans doute y reposerait-il, s'il n'avait pas choisi pour mourir les temps malheureux du blocus européen.

L'île n'a pour ainsi dire pas changé depuis deux siècles. En été, on y vient en foule, et aujourd'hui encore, la chambre de Rousseau est un lieu de pèlerinage toujours émouvant.

André Couture-Spicer.

Il existe encore aujourd'hui

## des fanatiques de la chasse au faucon



Il y a encore des fanatiques de la chasse au faucon, pratique qui remonte à l'époque médiévale. Il existe même une « association nationale des fauconniers et autoursiers français ». Selon ses dires, ces groupements ont actuellement quelque deux cents membres répartis en une dizaine d'équipages actifs.

Il ne faut d'ailleurs pas dire « chasse au faucon » mais « chasse au vol ». Simple parce que le plus souvent, on n'utilise pas de faucon, mais l'autour ou divers autres oiseaux de proie.

Divers oiseaux peuvent en effet être dressés à la chasse au vol. En Afrique du sud, on utilise des éperviers ou parfois même

des émouchets ; les kirghizes font appel à l'aigle royal pour chasser le renard ou certains cervidés de l'Asie centrale. L'Histoire rapporte que Louis XIII chassait les moineaux du Louvre avec des pies grièches qu'instruisait pour lui le Grand D Fauconnier du roi son père.

Dans la chasse de haut vol à l'ancienne, l'oiseau porte un capuchon de cuir sur la tête, et l'oiseleur le retient en l'attachant par les pattes avec des lanières de cuir. Au moment de la chasse, on ôte le capuchon, l'oiseau s'élève, se stabilise parfois à 100 mètres d'altitude et commence à dériver les ailes étendues, il décrit un large cercle. Quand il a repéré une proie, il se laisse tomber comme une pierre au sol. Les ailes à moitié fermées, il heurte sa proie affolée, l'assommant et lui ouvrant le crâne de l'ongle acéré de son pouce.

La chasse se pratique aujourd'hui avec un chien. L'animal se charge de débusquer les futures victimes du faucon. L'oiseau de proie décrit des cercles étroits au-dessus du chien dont il surveille le moindre mouvement. Dès que le gibier se lève, effrayé par la présence du chien, le faucon se laisse tomber dans un piqué foudroyant. Pour ne pas décourager l'oiseau de proie, son maître lui permet de goûter légèrement à sa victime, à laquelle il arrache généralement quelques plumes. Le dressage d'un faucon ou d'un autour est une œuvre difficile et de longue haleine. Il faut habituer un oiseau sauvage à la présence de l'homme. On y procède par le manque de sommeil, la nourriture distribuée parcimonieusement. Il faut aussi habituer l'élève à supporter les lanières qui entravent ses pattes. Le dressage s'inspire de la technique utilisée pour n'importe quel fauve : chaque progrès est récompensé par un morceau de choix, chaque faute est sanctionnée. Attaché à une longue lanière, l'oiseau apprend à revenir à l'appel et à se percher sur le poing tendu. Des leurres bourrés de chiffon et portant à l'endroit du cou, un morceau de viande fraîche, servent à inculquer à l'oiseau de proie les techniques d'attaques. A dire vrai, dans cette chasse que l'on dit royale, car elle était jadis l'apanage des rois ou des puissants seigneurs, l'homme n'intervient guère, et toute la science du chasseur n'est que le dressage de l'oiseau.

# Bientôt à Sion...

**OUVERTURE**  
d'un salon de coiffure pour dames!

P 199-3 F

## Nouveau!

Zweifel  
*Pomy-Chips*

L'emballage  
familial  
avantageux

Les très nombreux amis des Pomy-Chips Zweifel jouissent d'une nouvelle surprise: L'emballage de famille, si avantageux comme prix, contient maintenant 3 points JUWO.

Et voici encore quelque chose: Connaissez-vous également les Pomy-frites Zweifel? Ce sont des pommes frites prêtes à être consommées, finement découpées, comme il convient selon la nouvelle ligne en France, vraiment rôties à point, merveilleusement croquantes et toujours fraîches. Du four de cuisson — en une minute sur la table!

Dans la nouvelle brochure JUWO vous trouverez la recette si simple: Pommes frites sans travail ni peine! Bon appétit!

Garanti fraîches  
grâce au service  
de fraîcheur Zweifel

à présent  
avec **3** points JUWO!

PC 2

## Garage de Noës

BRUTTIN FRERES

Téléphone (027) 5 07 20

SERVICE APRES VENTE PAR OUVRIERS SPECIALISES  
STOCK DE PIECES DE RECHANGE

Agent officiel

pour vente et réparations

Agent service pour

Machines agricoles représentation

**Austin et Gypsy**  
**Peugeot et Willys**  
**Aeby**

P 333 S

## TONDEUSES À GAZON

### Urania Standard 2-temps

Moteur Clinton 2½ CV.  
Largeur de coupe 46 cm.  
Coupe à raz de bordure possible des deux côtés.  
Poids 18 kg. env.  
Le deux temps le plus facile au démarrage avec pot d'échappement spécial sous chassis

Fr. 258.—

### Urania Standard 4-temps

comme 2-temps, mais avec moteur Clinton puissant de 3½ CV.  
Poids 20 kg. env.

Fr. 288.—

### Lawnflite tractée

Moteur 4 temps 3 CV.  
Largeur de coupe 56 cm.  
Roues décalées 8".  
Poids 33 kg. env.

Fr. 575.—

### Urania de luxe 4-temps

Moteur Clinton 3½ CV.  
Largeur de coupe 48 cm.  
Grandes roues décalées pour terrains accidentés.  
Poids: 23 kg. env.

Fr. 310.—

### Urania de luxe 2-temps

comme mod. 4-temps, mais avec moteur Clinton 2½ CV deux temps.  
21 kg. env.

Fr. 288.—

### Tondeuse-scooter

Moteur 4 temps 3 CV.  
Largeur de coupe 61 cm.  
Avec embrayage, marche avant et arrière. Vitesse max. 6,5 km-h.  
Bonnes performances en pente et sous charges.  
55 kg. env.

Fr. 895.—

**M. Eschler, Urania - Accessoires - Sion**

Avenue de Tourbillon, 33

Tél. (027) 2 57 21

P 31366 S



# Grande exposition simca 1965

Grande salle de la Matze, Sion, du jeudi 6 au dimanche 9 mai 1965  
de 9 à 22 heures Entrée libre

Garage de la Matze S.A. - Sion

65.55.6.15 F

# pour madame - pour madame - pour madam

En famille...

## LES VENDEUSES D'AUJOURD'HUI!

— Non ! Non ! ne me parlez pas des vendeuses d'aujourd'hui ! Incroyable, inconcevable, Inénarrable !

— Maman, je t'en prie, calme-toi, assieds-toi, bois une tasse de thé, et conte-moi ta nouvelle mésaventure.

— Oui, merci ma fille, une tasse de thé fait toujours merveille... Ah ! tu es là ma jolie Trompette... bon mon toutou... bonjour... bonjour, tiens un bon cuit-cuit... gentil chien-chien à maman... tu es le plus brave... toi... le plus sage... tu n'es pas comme...

— Maman, tu es sortie pour t'acheter des pantoufles, tu reviens tout irritée, que s'est-il passé ?

— Et bien voilà, je vais à « La Galoche de la Duchesse » je demande une paire de pantoufles, la vendeuse me sert, tout va bien, je découvre une adorable babouche bleue pastel, agrémentée d'un pompon doré du plus bel effet, enfin regarde-les... les voilà...

— Oh ! Mignonnes, irrésistibles, ces pompons leur donnent un petit air coquin...

— Nous y voilà, c'est précisément à cause des pompons que je me suis fâchée !

— Ah ! et pourquoi ?

— J'ai donc choisi ce modèle, puis j'ai appelé la vendeuse « Mademoiselle,

cette paire me va à ravir, seulement voyez-vous, le pompon de la pantoufle gauche a été arraché... »

— Qu'importe, Madame, de toute façon, un jour ou l'autre, vous les perdrez ces pompons !

Voilà la réponse de cette bécaisse... de cette...

— J'avoue que c'est un peu fort...

— Un peu fort... un peu fort... inconcevable... veux-tu dire, aussi je t'assure que je lui ai montré de quel bois je me chauffais... je suis sortie du magasin, le cœur battant... la bile... ne parlons pas de ma bile... mais j'avais une paire de pantoufles avec les deux pompons ! Ah non ! ne me parlez pas des vendeuses d'aujourd'hui... mais où sont les aimables marchandes d'antan ? Je pense parfois que Trompette servirai mieux les clientes que certaine mijaurée... vois-tu, je deviens de plus en plus misanthrope... je préfère vivre avec mes perruches... mon bon vieux Mistigris... et ma Trompette... ma toute belle... Au fait, je lui ai apporté un bon os de veau... Trompette... où es-tu... mais que diantre fais-tu là blottie sous ce divan... Ciel ! Juste Ciel ! mes pantoufles... mes pompons... tu as dévoré les deux pompons... Trompette... mes pompons...

Quillette

## Pour les beaux jours

Il y a une année, nous fêtions dans ces pages la visite de Miss Coton à l'Expo. Comme notre grande manifestation nationale, cette reine d'une des principales cultures américaines est entrée dans l'histoire, laissant la place, elle, à une autre « Maid of Cotton », Miss Judy Hill, pour 1965. Si son périple autour du monde ne la conduit pas cette année en Suisse, elle n'en a pas moins reçu son cadeau de notre industrie nationale de la broderie de St-Gall et du coton, lors de son passage à Paris.

Une et maintes autres raisons encore de parler « coton » : la Foire de Bâle qui a fermé ses portes le 4 mai, et ses magnifiques présentations : « Création », et « Madame et Monsieur », où le coton, les broderies de St-Gall, la guipure, la dentelle découpée nous convient en quatre tableaux : Printemps, été, automne, hiver, alliant les doux pastels du renouveau aux ors et aux roux qui marquent la chute des feuilles.

De bonnes raisons, enfin, pour parler prêt-à-porter beaux jours, tissus frais, étoffes captant l'air et la lumière. Pour les chroniqueuses de mode, à peine une saison est-elle engagée qu'elles doivent penser à la suivante, pour être à temps au rendez-vous de votre curiosité.

Si nous en croyons l'avant-première de Bâle, le coton fait assaut de somptueux imprimés sur voile pour les robes surprise-partys d'une grâce ju-

venile et légère, les nouveaux chemisiers, les ensembles, et d'autres imprimés ayant plus de corps pour les robes et manteaux assortis, les petites robes princesse aux riches bordures de broderies telles que les veut Vachon, le grand couturier de la Côte d'Azur, qui montre une véritable ferveur pour notre broderie de St-Gall dite « anglaise ».

Quant aux guipures, elles montrent davantage de finesse dans leur exécution, mais deviennent véritablement osées dans leurs assortiments de sur-

Carine.

Françoise



Le coton mérite bien ses titres de noble, puisque chaque année il élit sa « reine ». L'an passé, nous l'avions accueillie à Lausanne, à l'Expo 64. Cette année, son périple autour du monde ne la conduira pas en Suisse, mais notre industrie nationale de la broderie de St-Gall est présente dans sa garde-robe : Miss Judy Hill a reçu à Paris ce modèle créé par le couturier italien Biki.

- ★ Profitez de la belle saison pour supprimer la poudre, la remplaçant par une crème de jour mate.
- ★ Inaugurez un nouveau rouge à lèvres clair, assortissez-lui votre vernis à ongles.
- ★ Les douches froides peuvent ne pas convenir aux nerveux, mais les exercices respiratoires le soir devant la fenêtre ouverte sont une recette de beauté et de détente.
- ★ Commencez la journée en mangeant un fruit frais et abstenez-vous de manger entre les repas.
- ★ Faites chaque jour 5 minutes de gymnastique. Pas davantage. Plutôt 5 minutes chaque jour que 1 heure toutes les semaines.
- ★ Plutôt qu'un parfum trop lourd, achetez l'Eau de Toilette, plus légère, de même marque.
- ★ L'application d'un désodorisant — liquide, crème ou bâton — est un devoir quotidien.
- ★ Remplacez en été le pain blanc par le pain complet, bon pour la dentition, efficace contre la constipation, excellent pour la peau.
- ★ Jouez avec vos cheveux : faites-leur donner un coup de soleil, ou un rinçage discrètement roux ou doré.
- ★ Brossez-vous tout le corps dans votre bain avec une brosse neuve. Les fibres végétales sont excellentes ! Circulation accélérée, peau adoucie, bien-être assuré !
- ★ Buvez du lait et des jus de fruit, mangez beaucoup de fruits frais. De préférence avant les repas, car les vitamines s'assimilent mieux à jeun. Elles sont comme une locomotive électrique tirant les hydrates de carbone (pommes de terre, pâtes, riz). Mettre la locomotive serait une absurdité, n'est-ce pas.

Préparez  
votre  
beauté  
d'été



## Un cadeau pour maman

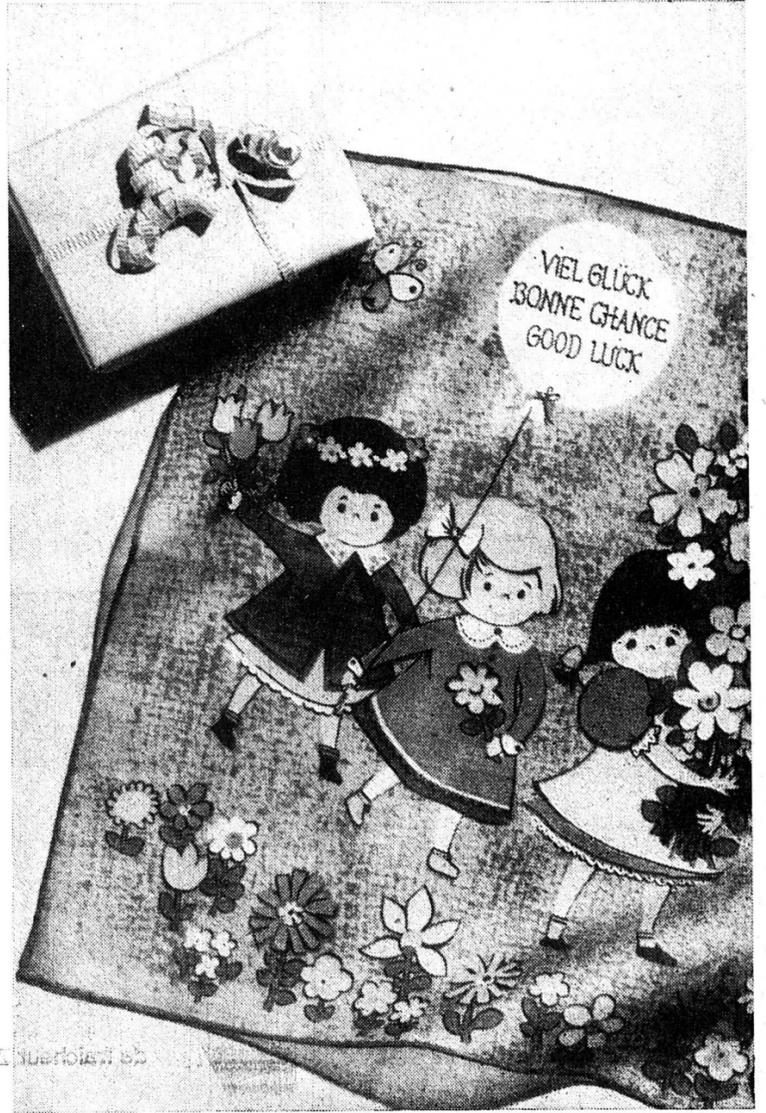
« La Fête des Mères » : voilà qui suscite des réactions diverses ! Les mamans se réjouissent — avec raison — de leur jour de fête. Ce dernier, en revanche, réserve bien souvent, aux maris et aux enfants, quelques difficultés et même de solides migraines. Avec des sentiments mitigés, ils dressent des projets de menu et la liste des achats. Ils sont tous à la recherche des mêmes épices, ils se heurtent dans la cuisine, l'ouvre-boîtes est introuvable, la nouvelle coupe de cristal est en briques, le riz trop cuit ; on se querelle et, finalement, c'est encore à la maman que l'on va demander conseil pour se rendre compte finalement que la fine cuisine et la tenue du ménage dépassent largement les compétences des autres membres de la famille.

Le travail de la maman n'est vraiment pas si simple et devrait donc être apprécié à sa juste valeur. Mais comment peut-on manifester cette reconnaissance ?

Le cadeau que l'on offre à la fête des mères ne doit pas être coûteux. Il ne doit pas non plus être utile, mais il doit faire plaisir. Un soufflé de baptiste : un petit mouchoir Stoffel vaporeux. Offrez à votre mère ou à votre épouse un de ces petits mouchoirs très fins, roulés à la main, et épinglez-y un bon l'assurant de votre « collaboration au ménage pendant toute l'année ». D'une promesse de « faire le déjeuner tous les dimanches matin » ou de « nettoyer soi-même ses souliers ». Le succès ne fait aucun doute, pour autant que la promesse soit tenue.

Pour la fête des mères, la décoration de table doit être tout particulièrement soignée. A la place des petites serviettes de papier habituelles, placez sur chaque assiette un autre mouchoir Stoffel. Pour maman, un dessin de fleurs ou le mouchoir spécialement orné de vœux de bonheur à l'occasion de cette journée ; pour papa, un échantillon oriental (cela lui rappellera les 1001 nuits), pour un frère une tête de cheval, pour la petite sœur crédule, un horoscope, et, pour l'hôte inattendu, quelque motif abstrait. Le choix des mouchoirs est si vaste que, même pour une grande famille, on peut trouver pour chacun des dessins divers et inédits.

Ces jolis petits mouchoirs imprimés procureront à chacun, en toute circonstance, beaucoup de joie.



## Du côté des disques: pour les amoureux de Mai « TOI et MOI » de Paul Géraldy

Qui n'a pas caché dans un coin de sa tête ces deux vers :

« Le souvenir est un poète,  
N'en fais pas un historien ! »

Mais on a oublié que c'est Géraldy qui les a dit, on a oublié le charme et la tendresse de ses poèmes. On pensait qu'avec les années, ils étaient devenus un brin mièvres et désuets.

François Deguelt vient d'enregistrer « Toi et moi », ou trente deux chansons d'amour écrites par le poète en 1913 et nous prouve que ces poèmes ont toujours cours, qu'ils n'ont pas de rides. Ces trente-deux couplets ont inspiré moult paroliers modernes, il ne faut pas l'oublier non plus. « Toi et moi », c'est une longue chanson qui raconte un amour comme tant d'autres avec sobriété et pudeur : Pas de cris déchirants, pas de désespoirs de mauvais aloi comme dans certaines rengaines. La simplicité, ici, est reine :

« Dis-toi donc qu'à notre époque,  
enfin,  
Cela devient poncif et ridicule,  
D'écrire Amour et Cœur avec  
des majuscules,  
... On dit mon Cœur, ton Cœur,  
notre Cœur, on y tient.  
Je te jure qu'on s'en passerait  
très bien,  
Et que cela simplifierait beau-  
coup de choses.  
Il n'y a pas nos cœurs, il y a  
toi et moi,  
Oui, toi et moi, qui n'avons rien  
d'extraordinaire. »

L'amour qui nous est raconté n'a rien d'extraordinaire en effet, et de ce fait il nous touche, il est tellement vrai : Pas d'orgue ni de trémolos, mais un amour merveilleux qui se croit invincible, et qui devient doucement une habitude où l'on se retrouve seul.

Après l'émerveillement des premiers jours, les emportements délicieux, après avoir été jaloux du passé de sa bien-aimée parce qu'il

n'a pas pu lui inventer de merveilleux itinéraires, lui révéler les soirs et les étés, lui apprendre le goût des routes solitaires, lui présenter enfin la terre tout entière avant tous les autres, le poète s'aperçoit qu'amour ne rime pas avec toujours. Après les soirées près de l'abat-jour où les cœurs se caussent, soirées qu'évoquaient ainsi Verlaine :

« Le foyer, la lueur étroite de la  
lampe,  
La rêverie avec le doigt sur la  
tempe  
Et les yeux se perdant dans les  
yeux aimés... »

Après ces soirées-là viennent les premières querelles, les premières larmes. Le charme se brise. Le poète amoureux commence à être déçu de retrouver toujours les mêmes yeux, le même front, il regrette les timidités et les pudeurs exquises que sa bien-aimée avait au début de leur histoire. L'ennui s'installe. Evolution banale vers l'indifférence et l'oubli. Ces amants de Géraldy diront peut-être un jour comme ceux de Verlaine dans « Colloque sentimental » :

« Te souviens-tu de notre extase  
ancienne ?  
Pourquoi voulez-vous qu'il m'en  
souviennne ?  
... Ah ! Les beaux jours de bon-  
heur indicible  
Où nous joignons nos bouches !  
C'est possible. »

François Deguelt a su respecter la sobriété et la simplicité désarmante du texte. Sa belle voix douce et profonde sait avoir des accents graves et sincères, parfois violents sans pour cela élever le ton, réciter théâtralement. Il sait parler bas quand il parle d'amour à sa bien-aimée.

Faites de ce disque votre ami, il en vaut la peine. Vous vous surprenez à rêver, vous souriez, vous vous souviendrez !

Nicole Métral.

# meublez-vous selon vos goûts

directement à la Fabrique romande de meubles Leidi frères  
à Bussigny près Lausanne

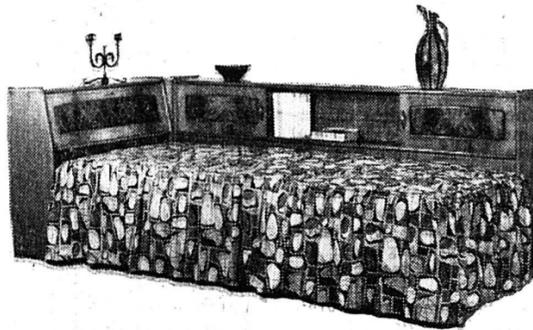


Visitez nos 6 étages d'exposition  
LAUSANNE, César-Roux 14  
NEUCHÂTEL, Fbg du Lac 14  
GENÈVE, Servette 69-71  
rue des Cordiers 5 - rue du Nant  
(Eaux-Vives). P 478 L

## ENTOURAGE NOYER

pyramide galbé, comprenant le  
couch, le matelas, le couvre-lit

Fr. 738.-



Descentes de lit, combis, bu-  
reaux, secrétaires, etc., à tous les  
prix et livrables du stock.

**Borgeand frères**  
AMEUBLEMENTS

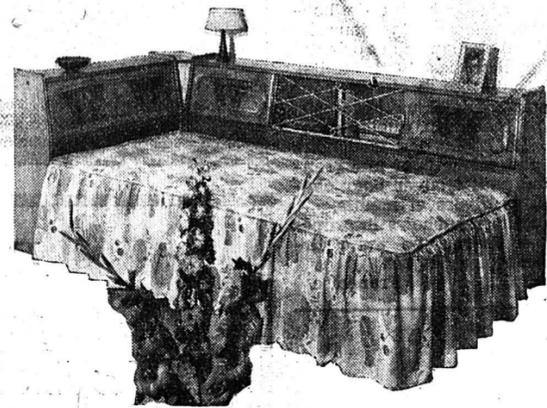
AV. DE LA GARE - MONTHEY - Tél. (025) 4 21 14



## ENTOURAGE «LOCARNO»

noyer pyramide, comprenant le  
couch, le matelas, le couvre-lit.

Fr. 578.-



P 82 S

# HENKEL

Notre DEPARTEMENT GROS-CONSOMMATEUR

cherche pour son

## SERVICE A LA CLIENTELE

comprenant :

- ☆ des conseils techniques
- ☆ des démonstrations pratiques
- ☆ la vente de produits adéquats aux asiles, hôpi-  
taux, hôteliers, restaurateurs, blanchisseries, etc.  
du VALAIS,

**JEUNE HOMME DOUE** comme représentant, avec  
domicile prévu dans la région entre Sierre et Mar-  
tigny.

**Qualités requises :** — formation commerciale complète,  
— connaissance parfaite de l'allemand et du français,  
— goût du métier, énergie,  
— présentation soignée et bonne santé.

**Nous offrons :** — mise au courant parfaite,  
— très sérieux appui à la vente,  
— fixe,  
— tous frais de voyage largement payés,  
— voiture,  
— caisse de pension.

Nous désirons trouver un collaborateur de caractère agréable et de  
toute moralité.

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae, photo, références,  
quelques lignes manuscrites et copies de certificat à  
**HENKEL & CIE SA - 4133 PRATTELN**

P 307 O

## LIDDES

Samedi 8 et dimanche 9 mai 1965

### 73ème FESTIVAL DES FANFARES radicales démocratiques du centre

Samedi 8 mai :

dès 20.00 Concert par le corps philharmonique d'Aoste.  
**GRAND BAL**, conduit par l'orchestre Hubert  
Vazzoler et ses solistes, 7 musiciens, jusqu'à 3 h.

Dimanche 9 mai :

dès 7.45 Arrivée des 20 sociétés, bienvenue, morceau  
d'ensemble.  
9.30 Office divin à l'Eglise paroissiale,  
10.30 Défilé.  
dès 12.00 Concert, discours.  
dès 20.00 **BAL**, orchestre Vazzoler, jusqu'à 3 heures.

Les deux jours cantine soignée et chauffée - Buffet froid et chaud.

Invitation cordiale.

Le Comité

P 31152 S

## Les princes laitiers contre les consommateurs

La nouvelle loi laitière porte atteinte à la liberté économique et met  
les consommateurs sous tutelle. Jusqu'à présent le prix du lait n'était  
assuré qu'aux paysans. Grâce aux intrigues des princes laitiers, voici  
que le commerce laitier se voit offrir une garantie des prix et l'assu-  
rance que le prix de vente de détail pourrait être imposé. Tout ceci  
sous la simple devise : le consommateur peut payer !

Si les nouvelles prescriptions légales entrent en vigueur, les autorités  
pourront interdire de vendre le lait pasteurisé au-dessous du prix  
désiré par les associations laitières. On voudrait donc légaliser les  
ententes de prix auxquels les princes laitiers s'accrochent depuis quel-  
que temps déjà. Pour atteindre ce but, on désigne aux revendeurs de  
lait pasteurisé le fournisseur auprès duquel ils devront se ravitailler à  
un « prix juste » (!). Et comme ces messieurs préfèrent régler  
plutôt que d'augmenter leurs prestations, on veut faire dépendre la  
construction et la mise en exploitation d'une centrale de pasteurisation  
d'une demande d'autorisation. Pour faire avaler aux consommateurs  
toutes ces mesures qui, en définitive, se retourneront contre eux, on leur  
assure qu'on ne pense qu'à leur seul bien-être : le maintien du portage  
du lait à domicile. Mais le portage ne sera pas mieux assuré si le lait  
pasteurisé est vendu à un prix plus élevé qu'il ne serait nécessaire ;  
maintenant, le portage à domicile n'est pas une question d'argent, mais  
de personnel. Et tout le monde le sait.

**Consommateurs !**

Les paysans doivent voir leurs prix garantis  
Mais nous ne voulons PAS d'un renchérissement artificiel du lait pas-  
teurisé.

PAS de privilèges pour les associations  
PAS d'interdictions industrielles

Ne vous laissez  
pas impressionner !

# NON

à la loi laitière

A. d. I.

P 400 Lz



# BOSCH

le frigo le plus vendu en Europe  
modèles de ménage de 130 à 430 litres  
dès fr. 448.-

**L. BAUD & Cie S.A.**

31, Avenue de la Gare SION  
Tél. (027) 2 25 31 - 2 45 31

P 73 S

◆ Imprimerie Gessler s.a. Sion ◆

## Gampel

Plus de 2.000 musiciens

29 et 30 mai Festival des fanfares du Haut-Valais

P 30951 S



Que faites-vous  
pour votre  
bien-être?

Une, deux, trois, quatre... « Chaque jour, sept gouttes avant les repas »... c'est l'ordre du médecin. N'attendez donc pas d'en arriver là. Faites quelque chose pour votre poids. C'est si simple, voyez-vous: Avant et pendant les repas, buvez régulièrement de l'eau minérale naturelle — buvez de l'Henniez! Si vous la désirez non gazeuse, demandez la nouvelle Henniez-Naturelle avec étiquette bleue et capsulage spécial. L'Henniez-Naturelle est de l'eau minérale d'une

remarquable pureté, sans adjonction d'acide carbonique. Diurétique, digestive, elle est particulièrement recommandée dans les affections du foie, des reins et de la vessie. Vous obtenez l'Henniez, gazeuse ou non, dans les magasins, au restaurant, à l'hôtel. L'eau d'Henniez — boisson des gens bien portants et de tous ceux qui veulent le rester. Grande bouteille avec point Silva.

Werbeagentur Kurt Huber

Henniez  
Naturelle  
non  
gazeuse

Henniez Naturelle, eau minérale alcaline naturelle  
mise en bouteilles par Henniez-Lithinée SA



# AVIS DE TIR

Des tirs auront lieu comme il suit :

a) avec canon		
1. Mardi	11.5.65	0700-1800
Mercredi éven.	12.5.65	0700-1800
Jeudi éven.	13.5.65	0700-1800

Emplacements des pièces : Dailly - Morcles ; Savatan et Grande Combe - Lavey-Village ; Eslés - Lavey-les-Bains ; Vérossaz.

**Région des buts :**

A. Dt de Valerette - Pte de l'Erse - Dt de Valère - Crête du Dardeu - Tête de Chalin (exclu) - Cime de l'Est - La Gure - Gagnerie - Col du Jorat - Dt du Salantin - Le Salantin - Cocorié - Sur Frête - Fontaine Froide (exclu) - Foillet - L'Au de Mex - Pte Fornet - L'Aiguille - Seintanère - Crête des Jeurs - Champi - Dt de Valerette.  
 B. Croix de Javerne - La Rosseline pt 1514.5 - L'Au de Morcles - Rionda (exclu) - Sur le Cœur - L'Au d'Arbignon - Bésery - Le Diabley - Col du Demècre - Lui Crève - Six Tremble - Dt de Morcles - Pte des Martinets - La Tourche - Croix de Javerne.

2. Mercredi	12.5.65	0700-1800
Jeudi	13.5.65	0700-1800

Emplacement des pièces : Les Follatères SW Branson.

**Région des buts :**

Le Catogne - Pte des Chevrettes - Pt 1479 - Catogne - Pt 2088.6 - Montagna-Vria - Pt 1969 - Pt 2402 - Le Catogne.

3. Vendredi	14.5.65	0800-1800
Samedi éven.	15.5.65	0700-1200

Emplacements des pièces : Les Tardis NW Massongex - Embouchure de la Gryonne dans le Rhône - Les Glares NW Bex.

**Région des buts :**

Dt de Valerette - Pte de l'Erse - Dt de Valère - Crête du Dardeu - Tête de Chalin (exclu) - Cime de l'Est - Tête Motte - Pte Fornet - L'Aiguille - Seintanère - Crête des Jeurs - Champi - Dt de Valerette.

b) avec armes d'inf.

Jeudi	13.5.65	0730-1730
Vendredi	14.5.65	0730-1730

**Région des buts :**

Région Ouest Evionnaz.

Pour de plus amples informations et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le Cdt de la Place d'armes de St-Maurice  
Tél. 025 3 61 71

OFA 03.052.01 - 36 B.

# AVIS DE TIR

Des tirs au canon auront lieu comme il suit :

Jeudi éven.	13.5.65	1000-1900
-------------	---------	-----------

Emplacements des pièces : Bois-Noir - Epinassey ; Vérossaz ; Chiètres s. Bex.

**Région des buts :**

Croix de Javerne - La Rosseline pt 1514.5 - L'Au de Morcles - Rionda (exclu) - Dent de Morcles - Pte des Martinets - La Tourche - Croix de Javerne.

Pour de plus amples informations et pour les mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le Cdt de la Place d'armes de St-Maurice  
Tél. 025 3 61 71

OFA 03.052.01 - 35 B.

## KISLIG

L'achat d'un

**tracteur ou chariot à moteur agricole d'occasion**

est particulièrement chose de confiance !

Nos occasions de diverses marques ont été testées et revisées à fond par des spécialistes. Elles valent leur prix !



Paiement par acomptes échelonnés sur plusieurs années.

Achetez une occasion chez MEILLI, elle est garantie !



Ecrivez avec le bon ci-après à :

Usines de tracteurs MEILLI, 8862-Schübelbach  
ou  
Ateliers de service MEILLI, 1950 Sion

**BON**

Je m'intéresse pour un tracteur-chariot d'occasion d'un prix d'environ \_\_\_\_\_ francs (petit - moyen - grand).

Nom et prénom : \_\_\_\_\_

Adresse exacte : \_\_\_\_\_

Ofa 11.642.03 Z

**SION**

## CORIN

DIMANCHE 9 MAI - dès 15 h. 30

# GRAND LOTO

au Café de la Côte en faveur de la construction de la nouvelle église.

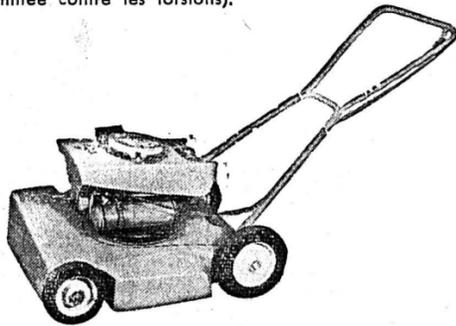
Grands et beaux lots.

COMITE DE CONSTRUCTION

P 31300 S

## JACOBSEN

Les Tondeuses silencieuses avec une meilleure coupe grâce à son vilebrequin insensible aux chocs. (Garantie illimitée contre les torsions).



Démonstration sans engagement chez

**J. NIKLAUS - STALDER - GD-PONT**

SION Tél. 2 17 69

P 50 S

## APPARTEMENT

A LOUER de suite ou selon date à convenir un vaste

de 5 pièces, bien ensoleillé, avec balcon et terrasse, vue magnifique, plus chambre de bonne complètement indépendante, avec toilettes et douche.

Ecrire sous chiffre P 30950 à Publicitas, 1951 Sion.

## MISANEUF Nettoyage chimique à sec

Notre lutte contre l'enchérissement de la vie par nos PRIX SENSATIONNELS :

1 complet	10.-	Nettoyage aux Self-Service automatique En 2-3 hres 5 Kilos pour 9.- frs seulement !
1 pantalon	5.-	
1 uniforme	8.50	
1 robe sans m.	7.-	
1 jupe droite spl.	4.-	
1 manteau de pluie bien imperméabilisé	11.50	
1 manteau d'été	10.-	
1 manteau d'hiver	11.-	
etc. etc.		

SION 24, av. de la Gare tél. 2 19 92

Pour bien vous meubler :



Rue de la Dixence 19 - Tél. 2 19 06 P 843 S

## ATTENTION !

Bien choisir, c'est acheter

**LE FRIGO «FRIGIDAIRE»** de renommée mondiale.

Modèle à compresseur dès Fr. 398.-

chez

**FRANCIS BENDER, électricien**

FULLY (Valais) - Tél. (026) 6 30 28 P 65494 S

## Nos occasions :

AUSTIN A 60	1962
SIMCA 1500	1964
SIMCA 1500	1964
SIMCA 1000	1963
OPEL 1700	1960
OPEL 1700	1963
ZEPHYR	1958
VW 1200	1959
VW 1200	1963
BMW 700	1961
DKW Junior	1963
FORD Capri	1963
MERCEDES 220 S	1958

Garaqe de la Matze S. A.

Agence Générale SIMCA

Agent ALFA-ROMEO

A. Huonder Tél. (027) 2 22 76 Succ. STATION AGIP, GLIS-BRIG

Représentant :

Armand REYNARD - SION Tél. (027) 2 35 25

**FINANCEMENT**

Toutes nos voitures d'occasion sont expertisées et vendues avec garantie.

P 370 S

Citernes à mazout de toutes contenances.

## J. et M. Délitroz Ayent

Tél. (027) 4 42 61

P 17579 S

## Pour le chalet

Lits doubles 90 x 190 cm.	dès Fr.	<b>268.-</b>
Divans	dès Fr.	<b>158.-</b>
Duvels 110 x 150 cm.	dès Fr.	<b>28.-</b>
Couvertures rayées 150 x 205 cm.	dès Fr.	<b>20.-</b>
Matelas à ressorts 90 x 190 cm.	dès Fr.	<b>68.-</b>
Oreillers 60 x 60 cm.	dès Fr.	<b>7.80</b>
Jetées de divan	dès Fr.	<b>18.50</b>

Toujours grand choix en meubles tous genres. - Vente sans intermédiaire.

## M. PESSE - MEUBLES TAPIS

Vente - Achat - Echange Exposition à l'étage

MONTHEY - TÉL. 025 / 4 22 97

P 158 S

## Troubles circulatoires!

C'est pourquoi pour l'homme et la femme



aide efficace !

Pharmacies et drogueries 1 litre Fr. 20.55, 11.25, 4.95

## Procrédit est la première banque accordant des prêts sans caution

Prêts jusqu'à Fr. 10 000.-. Pas d'enquête auprès du propriétaire, du patron ou de la parenté; donc discrétion absolue.

A Banque Procrédit, Fribourg

Envoyez-moi la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom \_\_\_\_\_  
 Prénom \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
 Localité \_\_\_\_\_ Canton \_\_\_\_\_

## PRÊTS Discrets Rapides Sans caution



BANQUE EXEL  
Rousseau 5  
Neuchâtel  
(038) 5 44 04

D. LOREIAN-CURDY

GRAPHOLOGUE DIPLOMÉE

Etudes de caractères

1961 SALINS S/ SION

P 841 S

## Voitures occasions

FORD CORTINA G.T.	49.000 km.	1963
FORD CONSUL 315	50.000 km.	1962
FORD ANGLIA Car-Avan	53.000 km.	1962
DKW 1000 S «Radio»	48.000 km.	1962
DKW 1000 S	Mot. révisé, 15.000 km.	1961
OPEL RECORD	4 vitesses, 50.000 km.	1962
OPEL RECORD	42.000 km.	1961
RENAULT DAUPHINE	38.000 km.	1961
CITROËN ID 19	80.000 km.	1959
TAUNUS 15 M	77.000 km.	1957

Toutes ces voitures sont livrées expertisées avec garantie. Facilité de paiement. Tél. (027) 2 55 83 à toutes heures

P 387 S

A LOUER dans immeuble résidentiel à Planta d'en bas, magnifique

## appartement

5 pièces. Prix Fr. 480.-.

Tél. (027) 2 34 59 P 30872 S

A VENDRE au Petit Chasseur

## appartement

4 1/2 pièces. Magnifique situation. Tout confort. Prix modéré.

Ecrire sous chiffre P 30872 à Publicitas 1951 Sion.

A VENDRE à CHATEAUNEUF-CONTHEY env.

## 800 m2 de terrain

Ecrire sous chiffre P Y 8946 à Publicitas, 1000 Lausanne.

A VENDRE entre Bouveret et St-Gingolph,

## terrain

au bord du lac. Surface: 1200 m2 environ. Accès direct en voiture. Plage privée. Fr. 48.000.-.

S'adresser par écrit au bureau du journal sous chiffre 350.

P 200 S

ON CHERCHE

## terrain industriel

(environ 1000 m2) à Sion (Sous-Gare, Chandoline, Petit-Champsec) ou aux alentours (Châteauneuf, Conthey, éven. St-Léonard) pour la construction d'une halle de 250 m2 servant comme atelier et dépôt. En bordure de route avec accès facile. Faire offre sous chiffre P 51150 à Publicitas. Sion.

A VENDRE

## terrains industriels

de 1000 à 2000 m2 en bordure de route, eau et électricité. Régions: Sion - Conthey. Facilités de paiement.

Faire offres sous chiffre P 31224 à Publicitas, 1951 Sion.

# JEAN-CLAUDE RUDAZ

## sort son nouveau bolide

C'est une visite éclair que nous avons pu faire à Jean-Claude Rudaz juste avant son départ pour la Sainte-Beaume où il court dimanche en compagnie des meilleurs pilotes de formule 3. Course en côte, tel sera son programme de cette année. Mais nous n'allons pas vous présenter son programme, ni soumettre ce sympathique garçon aux affres de l'interview, il déteste cela. Il convient de le laisser faire les derniers figolages de sa nouvelle Cooper Mazeratti qu'il a montée en quinze jours avec ses deux inséparables amis et mécaniciens : le Tessinois Franco Astrelli et le Valaisan Marcel Coppex. Le premier nommé y a mis la « furia » légendaire à son canton, alors que le deuxième y mettait toute sa pondération. C'est dire que la voiture bien orchestrée par le patron M. Filippini, sera admirablement dirigée par Jean-Claude Rudaz qui a quitté le Valais pour quinze jours.

### Un travail de précision

Pour faire ce montage il fallait faire vite, car les pièces d'origine sont arrivées il y a une quinzaine de jours. Sans perdre de temps, les trois copains se mirent au travail et jeudi après-midi étaient donnés les derniers coups de tournevis et le capot mis en place. Il faut dire qu'une excellente entente règne entre Rudaz, Astrelli et Coppex. Il n'y a pas de perte de temps et les tâches sont bien définies. Et surtout chacun y a mis tout son cœur et tout son savoir car non seulement la machine doit rouler vite, mais la sécurité du pilote est en jeu et il ne s'agit pas de commettre d'erreur. Aussi tout est fait avec une grande précision et les raccords entre les différentes pièces ne souffrent aucun écart. Nous avons pu voir ce moteur tout rutilant et qui impressionne beaucoup, mais surtout qui est le fruit d'un travail méthodique et d'équipe.

### Les caractéristiques de la nouvelle voiture

Nous vous les livrons en vrac : c'est donc une Cooper Mazeratti de formule intercontinentale 3, 2,8 litres, 240 chevaux de puissance. Elle est montée sur un châssis de formule 1 de 1961 et possède une boîte à vitesses Cooper. Sa multiplication de six vitesses et les dimensions des roues sont de 15 pouces à l'arrière et 13 pouces à l'avant. Son poids total environ 500 kg. Quant à la vitesse de pointe, on ne peut la connaître actuellement car cette voiture a roulé en tout et pour tout 50 m. Aussi, jeudi, Jean-Claude Rudaz se sera arrêté sur un circuit en France pour l'essayer et la rôder.

### Le groupe compétition

Lors d'une conférence qu'avait présentée Jean-Claude Rudaz en janvier, le pilote valaisan émettait l'idée de constituer une écurie de course et surtout de trouver des appuis pour des pilotes désireux de se consacrer à la compétition autre que des petits rallyes régionaux. Malgré lui son vœu est exaucé puisqu'il s'est constitué une société dénommée « Groupe compétition Valais », présidé par M. Filippini. Or ce groupe compétition possède un effectif réduit et n'entend pas l'augmenter dans des proportions qui n'ont plus rien à voir avec la compétition. Il entend justement réunir des hommes — et particulièrement des jeunes — qui s'adonneront à la compétition et représenteront dignement le Valais dans les courses étrangères et suisses. Mais il est bien entendu que ce groupe compétition ne veut nullement concurrencer l'Ecurie 13 étoiles, bien au contraire, car il en est un parent, très pauvre en effectif, mais qui sera riche en fleurons nous le souhaitons.

### Les projets de Rudaz

Ils se limitent à peu de chose : courir, et toujours courir. Car on ne peut décemment pas faire de projets dans ce sport où l'on est constamment tributaire de la mécanique. Jean-Claude Rudaz, comme dit plus haut, nous quitte pour quinze jours et va faire deux courses en France, la première à la Sainte-Beaume où il essayera sa machine. Et nous espérons que comme dans un des classiques de Corneille (Le Cid) le coup d'essai sera un coup de maître. C'est les espoirs que tous ses amis placent en lui et il nous est agréable de lui souhaiter bonne chance pour sa saison 1965 avec une nouvelle machine très puissante et qu'il a « bichonnée » lui-même.

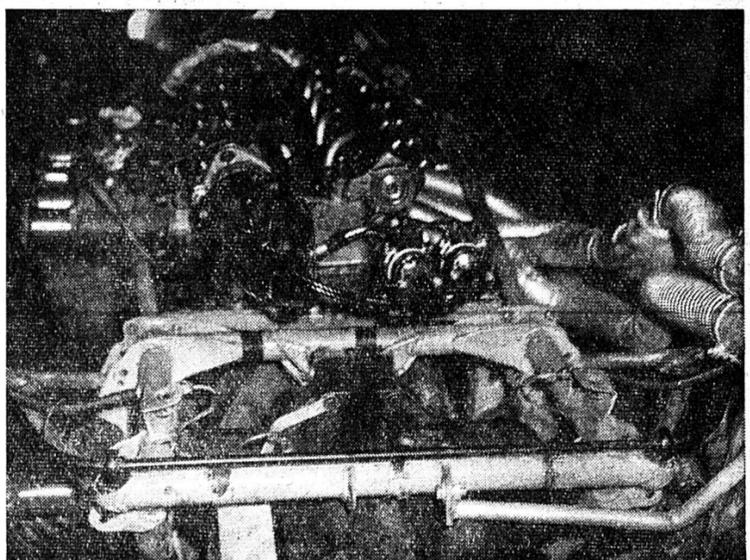
Georges Borgeaud.



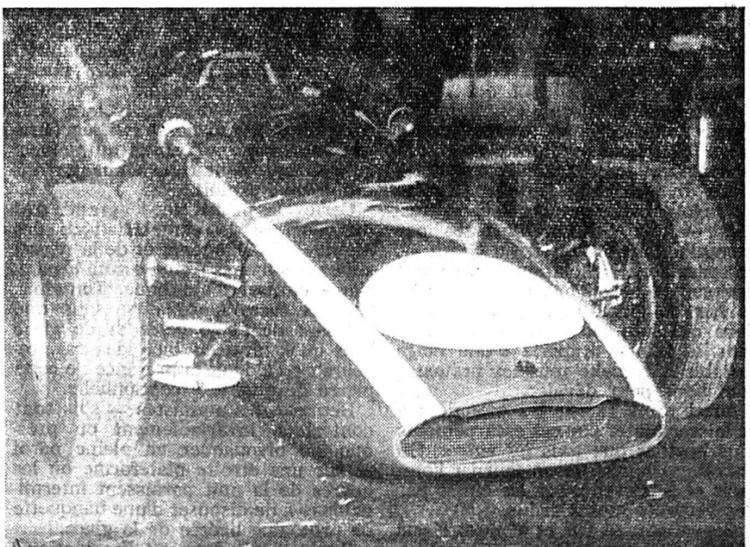
Une belle équipe de copains : Jean-Claude Rudaz, Franco Astrelli et Marcel Coppex.



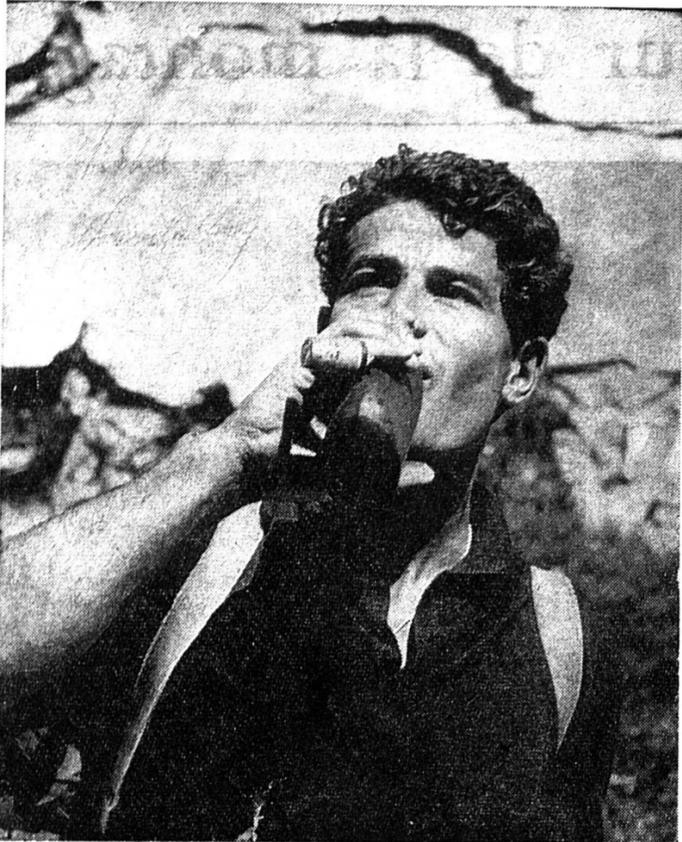
Jean-Claude Rudaz donne le dernier coup de tournevis.



Le moteur du bolide sur qui tout le monde compte pour les victoires.



La nouvelle Cooper-Mazeratti a fière allure.



## Happé au passage

# MICHEL DARBELLAY

Michel Darbellay ressemble à la montagne. Vainqueur solitaire de l'Eiger devenu conférencier et auteur, il a su rester alpiniste... à différentes facettes.

Pour le profane qui imagine les montagnes d'une vision très poétisée, il a eu la gentillesse d'évoquer ses souvenirs et de jeter, parfois, un regard ambitieux sur d'autres cimes : — A quand remonte « l'appel de la montagne » ?

— Je devais avoir cinq ans, et comme nous habitons une région montagneuse, l'alpinisme nous paraissait la seule distraction.

— Quand avez-vous été persuadé que cet amour de la montagne était plus qu'un sport, mais une vocation ?

— Lorsque j'eus seize ans. Comme tous les jeunes à cet âge, j'étais à la recherche d'une profession. Bientôt, je décidai de faire de mon sport favori, un métier.

— Chacun sait que l'alpinisme n'est pas un sport comme les autres ; qu'implique-t-il donc ?

— L'alpinisme exige non seulement des qualités physiques mais de la volonté et du courage. Il offre à celui qui s'y donne, la possibilité de se dépasser (\*).

Pour le citadin, l'alpinisme est un moyen d'évasion ; pour nous, ce sport-pas-comme les autres, n'a pas le même sens. La montagne est une terre connue. Avant de parvenir au sommet, on essaie plusieurs fois, aussi la découverte n'est pas imprévue. Là-haut ? On revit toute l'ascension, on en retire des leçons et de la satisfaction.

— Et... s'il vous fallait choisir entre « exigeante » et « cruelle » pour qualifier la montagne ?

— La montagne est exigeante. Cruelle ? Non ! Elle demande qu'on la connaisse ; elle donne de la satisfaction dans la mesure où on la connaît.

— Quelle impression avez-vous ressentie lorsque vous vous êtes trouvé au sommet de l'Eiger ?

— De la joie et surtout de la fatigue.

— Qu'y a-t-il donc de si beau là-haut pour que vous y soyez fidèle ?

— Tout... le silence, le panorama, le souvenir de l'ascension, l'effort.

— Cet « appel de la montagne » qui se veut impérieux ne serait-il pas pour vous un appel à l'infini plutôt qu'une recherche de gloire et de danger ?

— Oui, si vous voulez. Nous sommes à la recherche de la difficulté et non du danger. L'alpinisme n'est pas un sport plus dangereux qu'un autre, à condition de respecter les règles du jeu : Progresser peu à peu ; ne pas se lancer dans des courses difficiles dès le début. Dans certains cas, l'alpinisme peut être décevant ; celui qui, sans préparation, s'est engagé dans une ascension périlleuse est seul responsable de sa déception.

— Quel sont vos plus beaux souvenirs ?

— Ceux qui me rappellent de belles courses comme l'Arête sud de l'Aiguille noire de Peutrey, le Pilier-Bo-natti, la face nord du Cervin et de l'Eiger.

— Et peu d'incidents ?

— Oui, j'ai eu assez de chance jusqu'à maintenant. Cependant, la face nord des Drus me rappelle une ascension singulière, dans le mauvais temps, l'orage, le brouillard et le grésil, où, finalement, nous dûmes renoncer.

Malgré tous les exploits qui auraient pu le griser, Michel Darbellay est resté simple, enthousiaste. Il rêve de...

— J'aimerais réaliser tous les sommets. Je suis attiré par les courses difficiles qui offrent un intérêt technique. Mais je sais que plus tard, certaines courses me seront interdites. J'aurais certainement beaucoup de plaisir à monter jusqu'à la cabane du Trient, par exemple, pour y revoir tous les vieux souvenirs...

Déjà, Michel Darbellay change d'auditoire. Durant quelques heures, devant un public amoureux de la montagne il évoquera l'épopée himalayenne. Et, si nous entrons nous aussi dans ce paradis fabuleux en tournant une page ? (\*)

« Dans la longue vallée de Langtang, à dix ou quinze jours de marche de la civilisation, nous étions une cinquantaine d'hommes dépendant les uns des autres, ne pouvant compter pour avancer vers notre but, pour disposer chaque jour du gîte et du manger, que sur cette convention tacite intervenue entre nous, au terme de laquelle nous nous promettions mutuellement les premiers biens de la vie sociale : l'entraide et l'amitié.

C'est une grande leçon de les avoir obtenus du premier coup de ces coolies misérables, de ces sherpas dévoués jusqu'à risquer leur vie pour ces sahis qu'ils ne connaissaient même pas hier et qu'ils ne reverraient sans doute jamais plus. Nous avons trop tendance à croire qu'il n'est de civilisation que la nôtre. Ces hommes des hauts villages népalais ne savent pas lire, mais ils savent prier ; ils ne comprennent pas notre langue, mais connaissent le prix d'un sourire ; ils ont à peine de quoi vivre, mais ils savent donner, ils ont le sens du gratuit. Ne pouvant offrir le peu qu'ils ont, ils OFFRENT CE QU'ILS SONT, ET C'EST BEAUCOUP. »

Gilberte Favre

(\*) « L'homme se découvre quand il se mesure avec l'espace. — (Saint Exupéry dans « Terre des hommes ».

(\*) « A l'ombre de l'Himalaya ».

## De l'année décisive de l'alpinisme à l'année des Alpes

La mort du plus grand homme d'Etat de notre temps, Winston Churchill, a fait surgir de l'oubli d'innombrables détails biographiques et faits divers de sa vie et de son action, rappelés soudainement au monde qui porte son deuil. C'est ainsi que le public anglais a appris que Churchill, en ses jeunes années, a été un alpiniste enthousiaste, et que sa juvénile passion de la montagne en a presque fait l'un des successeurs de ces pionniers britanniques qui s'attaquèrent à des douzaines de hauts sommets des Alpes et les vainquirent en de téméraires entreprises.

Ces épisodes alpins de la vie de Churchill, peu connus, furent mis en lumière sans rapport avec les nécrologues consacrés à l'inoubliable premier ministre britannique de la deuxième guerre mondiale. Lorsqu'on les découvrit, Churchill s'appropriait à fêter, en relativement bonne santé, son 90ème anniversaire: ils comptaient parmi les éléments soigneusement réunis en vue d'une exposition que préparait, sous le signe de l'« année des Alpes », l'Office national suisse du tourisme, et cela au cœur de Londres, au « Ceylon Tea Centre » de Regent Street. Ils allaient constituer du coup le point de mire de l'intérêt

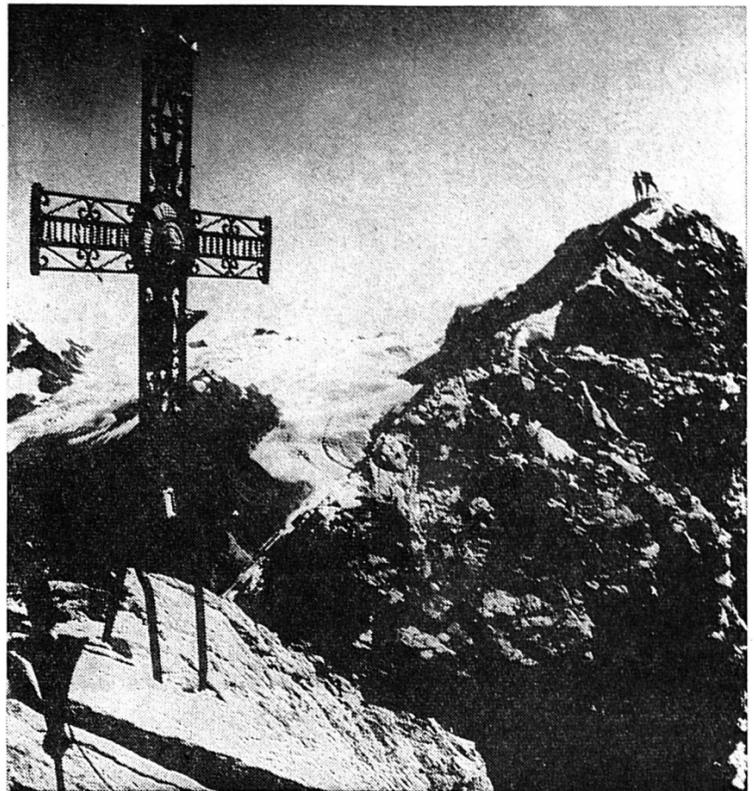
et donner aux souvenirs sur le disparu une note originale et imprévue. Un collaborateur du « Daily Telegraph », tout surpris de découvrir les hauts faits du Churchill alpiniste, a cité le passage suivant d'une lettre que l'ex-premier ministre écrivit en 1955, à l'occasion du centième anniversaire de la conquête du Mont-Rose, à son ancien camarade de cordée Julian Amery, député à la Chambre des Communes: Je me souviens encore et toujours de la paisible vallée de Zermatt et de son grandiose amphithéâtre de puissants sommets, depuis que nous y fûmes tous deux, il y a 61 ans, ainsi que de ma propre ascension du Mont-Rose ». Cette lettre se révéla une des principales attractions de l'exposition « L'Année des Alpes ».

Le journal londonien ajoutait: « Les prouesses alpines de sir Winston sont assez peu connues et prirent fin peu après l'ascension du Mont-Rose, en 1894. Il souffrit beaucoup du mal de montagne et des brûlures du soleil. Plus tard, il ne fit que peu d'ascensions, mais il déclara à son ami Amery: « Je comprends les joies que vous éprouvez, comme beaucoup d'autres, dans les hautes montagnes ».

Lorsque l'Office national suisse du

tourisme annonça 1965 comme l'« année des Alpes », il ne s'agissait pas seulement de célébrer quelques dates historiques du tourisme et de l'alpinisme. Il n'en est pas moins vrai que cent ans se sont écoulés depuis l'année décisive de l'histoire des Alpes et de leur conquête par de hardis pionniers de l'alpinisme, pour la plupart de nationalité britannique: le 14 juillet 1865, le jeune Anglais Edward Whymper parvint le premier au sommet du Cervin, dans des circonstances dramatiques, mais quatre de ses compagnons d'ascension payèrent de leur vie cette victoire longuement préparée et durement acquise sur la pyramide de roc et de glace, haute de 4477 mètres. Quelques mois auparavant — en février 1865 — quelques originaux, presque tous Britanniques eux aussi, avaient fait sensation dans les villages montagnards de St-Moritz et de Davos, connus jusqu'alors comme stations de séjour estival, où ils s'étaient mis en tête de passer l'hiver. Ils furent ainsi les précurseurs des hôtes innombrables, férus de sports d'hiver, qui assurent aujourd'hui l'existence d'environ 125 stations de montagne suisses, plus fermement encore que les estivants, souvent fort sensibles aux intempéries.

C'est également en 1865 que roulè-



Des montagnes et des hommes.

La Croix du Cervin.

rent les premières diligences sur la route de l'Axen ouverte depuis peu au trafic et dont les galeries taillées dans la roche permettaient d'admirer un paysage unique en son genre au cœur de la Suisse. La même année encore, les hôtes d'été donnaient le premier assaut à un pâturage alpestre du nom de Villars, dominant de haut la vallée vaudoise du Rhône et où, l'année précédente, s'était ouverte une modeste pension d'étrangers, tandis qu'à Lausanne naissait le peintre Félix Vallotton, futur adorateur et interprète artistique du monde alpin.

ment physique ou moral. Au contraire, l'exercice des muscles dont on ressent le besoin après quelques jours seulement de détente, est le signal de départ d'une cure complète de régénération. L'appel lancé par l'Office national suisse du tourisme à l'occasion de l'année Rousseau (1962) avec les mots d'ordre « Retour à la nature-retour à l'art du voyage » s'est prolongé par l'invite « Courez l'Europe-détendez-vous en Suisse » pour aboutir, dans l'ordre des choses, aux exergues de l'« année des Alpes » célébrant les vertus salutaires du climat montagnard, ou, comme l'exprime une affiche séduisante, les joies d'un séjour en Suisse.

Ces jalons et d'autres encore plantés au seuil de l'ère touristique moderne auraient suffi à justifier, cent ans plus tard, une commémoration solennelle. Mais la conjonction significative de ces faits en une seule année a déterminé les initiateurs de l'« année des Alpes » à faire revivre également l'esprit qui inspira les voyageurs du 19ème siècle affluant au merveilleux pays des montagnes, tant pour leur plaisir que pour leur santé. C'était alors, à côté de l'exaltation romantique à l'égard de la nature, l'appel des hauteurs libératrices encore mal défini par les médecins, mais chanté avec d'autant plus de conviction par les poètes, qui imposa irrésistiblement l'attraction de la montagne. Depuis lors, la science et l'exploration ont fait d'immenses progrès, et ont réuni mille preuves de l'influence bénéfique d'un séjour en montagne, à la fois sur le corps et sur l'esprit du citoyen moderne, avide de détente. Là, dans l'ambiance et le climat stimulant de la nature montagnarde, pas de risque d'amollisse-

Pour l'automobiliste, le pouvoir régénérateur des vacances à la montagne signifie l'abandon du moteur, au moins pour un temps, et ce qu'on appelait la « rançon du cordonnier » dans le langage oublié des touristes d'autrefois. En cette « année des Alpes », le tourisme automobile comportera nombre de parcours à pied, plus ou moins longs, entre les places de parcage et les lieux de séjour des hôtes, fameux remède qu'on obtient sans ordonnance médicale contre l'abus de la position assise, la grande faiblesse de l'homme moderne. « Rester assis (même en auto) alourdit le corps et raccourcit la vie » dit un précepte qui traduit en termes simples une thèse scientifiquement et médicalement démontrée. « Qui va à pied vit plus longtemps » peut-on ajouter par voie de conséquence. Et marcher par monts et vaux rajeunit son homme à l'intérieur comme à l'extérieur, car l'air montagnard assure la sveltesse!

F. B.



La première association alpine de Zermatt: l'ALPINE-CLUB, fondé par des Anglais.

## L'attrait des faces Nord

Est-ce l'« attrait » ou l'« effroi » qu'il faut écrire? La question peut se poser. En effet, au fur et à mesure que les sommets alpins étaient conquis, non sans peine et des morts s'ajoutant aux morts, les alpinistes s'aperçurent, de bonne heure, que les faces de cimes exposées au Nord avaient subi, tout particulièrement, les effets du vent et de l'érosion. Striées de redoutables nervures très redressées — aux Grandes Jorasses par exemple, dans le Massif du Géant —, ces parois où l'insolation limitée agit peu sur la neige, ont tendance à se revêtir de glace, une glace noire et dure qui luit soit à découvert, soit sous la mince draperie d'une neige instable à laquelle tous les prétextes sont bons pour dévaler.

Aussi rares furent les pionniers à se laisser tenter par ces escarpements plus hostiles que tous les autres. On s'arrangea longtemps, à tourner l'obstacle et à parvenir sur les cimes par des versants moins ardu.

Cependant, au fur et à mesure que la liste des premières ascensions réussies s'allongeaient, les yeux des « purs » se fixèrent sur les « faces Nord ». Et

cela d'autant mieux qu'en ce secteur là, les faces inviolées abondaient encore. Le perfectionnement du matériel des grimpeurs, la vogue des pitons et des mousquetons grâce auxquels une « sécurité » moins précaire était promise aux « rochassiers », encouragea une course à l'exploit qui demeure à chaque tentative, à chaque réédition un... exploit.

Certes la protogine, le granit très dur qui est la caractéristique des Aiguilles de Chamonix et de la région suisse des hautes Alpes, est un « matériau » naturel magnifique. Toutefois, sur les faces Nord c'est sous une cuirasse de neige gelée et de glace vive qu'il faut, en bien des cas, rechercher l'aide et la présence de cette pierre de qualité exceptionnelle.

Heureux, les alpinistes — s'ils sont contraints, invariablement ou presque, de bivouaquer en pleine paroi et sur une étroite plateforme où les heures de la nuit paraissent interminables —, de disposer d'une banquette de protogine libérée de la glace.

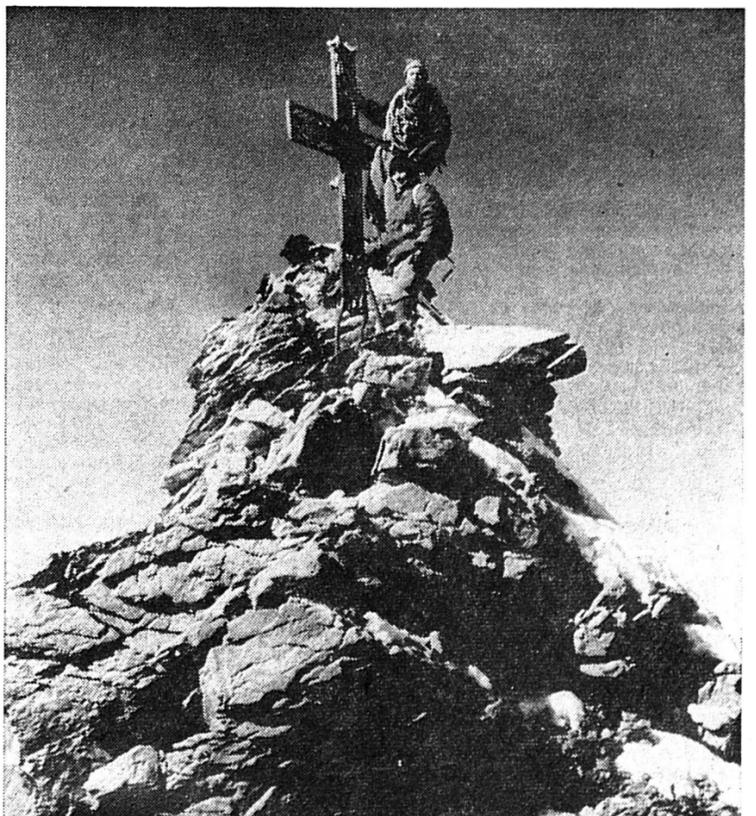
Epouvante? Attrait? Fascination? Les parois Nord cèdent les unes après les autres, celle du Cervin, remise en

vogue par le triomphe tout neuf de Bonatti, se révélant l'une des plus mémorables. C'est sur ses ressauts que filèrent dans le vide quatre des sept membres de la caravane Whymper lors de la première ascension du terrible et splendide pic. (14 juillet 1865).

J'ai gardé le souvenir ineffaçable de la vue plongeante exercée du haut de la raide pente neigeuse de l'Epaule, sur les noires ravines de la face Nord. Suivant l'itinéraire du Hörnli, (versant de Zermatt) le grimpeur sait qu'il a mangé en premier un pain blanc — approximatif. Il lui faudra, dès lors, escalader la Tête du Cervin avec sous lui béante, la face nord et ses fantômes. Aussi n'est-ce pas sans une sorte de soulagement qu'il sent, soudain, la pente s'adoucir et qu'il aborde la crête sommitale tendue entre la Suisse et l'Italie. (Seulement, il y a la descente!...)

Les faces Nord ont, ainsi, conservé leur prestige et les Bonatti comme les Rebuffat et comme les Lili Boulaz les abordent avec un respect sans fard.

Jean Nicollier



Au sommet du Cervin.

## A vendre

en bloc ou par lots séparés,  
pour cause de transformation,

### une installation complète de blanchisserie

comprenant :

- 1 machine à laver Schultess, capacité 18 kg.
  - 1 essoreuse Schultess " 15 kg.
  - 1 séchoir Ovady-Trumbler " 15 kg.
  - 1 calandre à repasser Ferrum, largeur 200 cm.
  - 1 balance automatique Busch, 50 kg.
  - 1 caisse enregistreuse
  - 1 boiler électrique de 1000 litres
- le tout en parfait état de marche et avec l'installation électrique complète (tableaux, etc.).

Pour traiter, s'adresser à

**C. VUISOZ - DE PREUX**  
Quincaillerie en gros - à GRONE (VS)  
Tél. (027) 4 22 51

P 110 S

## Elle est sensationnelle

la nouvelle, la savoureuse



quelques  
cuillerées

fournissent un assaisonnement relevé pour vos salades, leur donnent la finesse désirée et le goût qui plaît à tous.

### SALAD-CREAM

contient de l'huile de tournesol, si saine, du vinaigre aux aromates, de la moutarde, du sel et des épices variées.

### SALAD-CREAM

avec ces ingrédients de choix, est le régal des gourmets.

### SALAD-CREAM

utilisée telle quelle, fait gagner du temps à la maîtresse de maison.

### SALAD-CREAM

est encore une source d'agréables surprises, car elle permet la préparation de salades variées et appétissantes, tout comme le renommé vinaigre aux aromates et d'autres produits de la Vinaigrerie Aeschbach.

La bout.  
7 dl. **2.40**

avec bon BEA  
dans  
les magasins  
d'alimentation

**gratuit**

Echantillons, recettes  
par  
**M. Ed. VIOLA**, chemin  
de Bonne-Espérance 22  
Lausanne  
(Joindre un timbre de  
20 cts pour le port)

Dépositaires :  
**DESLARZES & VERNAY**  
Sion  
**PELLISSIER & CIE S.A.**  
St. Maurice

## Exigez aujourd'hui même la Salad-Cream

NOUS CHERCHONS :

### 1 INGENIEUR CIVIL

diplômé EPF ou EPUL

pour l'étude de travaux en béton armé et  
béton précontraint.

Faire offres manuscrites avec curriculum vi-  
tae, références et prétentions de salaire au

**BUREAU J. BAUTY, INGENIEUR SIA**  
1, Rue Hugo-de-Senger - 1205 GENEVE.

P 61051 L

### Jeune représentant

28 ans, bilingue, ayant voiture à  
disposition, **CHERCHE PLACE**  
d'avenir dans maison sérieuse en  
Valais. Libre tout de suite.

Ecrire sous chiffre P 17656 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

MAGASIN  
de la place de Sion  
cherche

### 1 factu- riste

2 - 3 après-midis  
par semaine.

M. Eschler - Urania-  
Accessoires, Av. de  
Tourbillon 33.  
1950 Sion.  
Tél. (027) 2 57 21

P 31366 S

**Bon Café-Restaurant**  
à Sion  
cherche pour début  
juin

sommelière

et

une fille

pour office et linge-  
rie.  
Tél. (027) 2 18 92

P 1125 S

ON DEMANDE  
pour la saison d'été, début juin à fin  
septembre,

### femmes de chambre filles de salle commis de cuisine

S'adresser à  
**HOTEL BEL-OISEAU FINHAUT**  
Tél. (026) 6 71 06 P 65603 S

## Si le bon goût décide

alors



### CORSAIR

Faites un essai et demandez  
une offre de reprise à

A. Pellissier Tél. 2 23 39  
R. Valmaggia Tél. 2 40 30  
L. Bogadi Tél. 4 73 66

Nos occasions :

Rénovées  
et  
garanties

**FORD**

Livrées  
prêtes à  
l'expertise

Crédit facile

### Coupé MERCURY COMET 1964

10.000 km., état de neuf  
Prix très intéressant.

- |                            |      |
|----------------------------|------|
| 1 Consul Capri, 30.000 km. | 1963 |
| 1 Cortina G. T.            | 1963 |
| 1 VW 1500 S                | 1964 |
| 1 DKW F 12                 | 1964 |
| 2 17 M 4 portes            | 1961 |
| 1 Combi 17 M               | 1959 |
| 1 17 M 2 portes            | 1961 |
| 1 Opel Caravane            | 1962 |
| 1 2 CV Citroën             | 1960 |
| 1 Opel Record              | 1962 |

### Garage Valaisan

Kaspar Frères  
SION - Tél. (027) 2 12 71

P 377 S

Des frais d'expertise ?

## NON

Mais une offre d'échange  
au

**GARAGE DU NORD S. A.**  
SION Tél. (027) 2 34 44

NOS OCCASIONS :

- |                   |      |
|-------------------|------|
| Renault R4 L      | 1962 |
| Estafette         | 1960 |
| Dauphine          | 1959 |
| Renault R4 L      | 1963 |
| Opel Car-A-Van    | 1959 |
| Renault (1093)    | 1963 |
| Rover 3 lit.      | 1961 |
| Land-Rover longue | 1961 |
| Land-Rover diesel | 1960 |
| Willys            | 1962 |
| Willys            | 1960 |
| Willys longue     | 1960 |

AVEC GARANTIE



**Garage du Nord SA - Sion**

Tél. (027) 2 34 44

NOS REPRESENTANTS :

**R. VALMAGGIA - SION**  
Tél. (027) 2 53 86

**KURT HEDIGER - SAXON**  
Tél. (026) 6 24 32  
P 373 S

NOUS CHERCHONS, pour notre  
atelier de réparations, Saurer-  
Berna près de Bâle

### mécanicien

spécialiste sur moteurs Diesel. En  
cas de convenance, possibilité  
d'accéder au poste de chef d'at-  
telier, Salaire élevé, assurances  
sociales, climat professionnel  
agréable. Entrée tout de suite ou  
à convenir.

**Müller SA - Berna-Service**  
4222 Zwingen  
Tél. (061) 89 60 75

Ofa 02.668.26

### FETE DES MAMANS PENSION GOUGRA Mission - Val d'Anniviers

Ses spécialités  
et menus soignés  
dans une bonne ambiance  
Réservez vos tables  
Tél. (027) 5 51 39  
Se recommande :

**Paul Revaz-Clivaz**

P 31381 S

### Pour votre voiture

Voire assurance responsabilité  
civile, accidents et casco ne font  
qu'une seule police.

CLEMENT BRUCHEZ, toutes as-  
surances - Le Châble - Bagnes.  
Tél. (026) 7 12 82 P 65509 S

A VENDRE à Vérossaz

### terrain à bâtir

de 1200 m.

Tout sur place. Prix modéré.

Tél. (027) 2 56 04 P 31391 S

A REMETTRE centre Vevey, rue  
principale, très gros trafic,

### HOTEL - CAFE - RESTAURANT

avec 52 lits. Prix Fr. 395.000.—  
dernier confort, impeccable. Restau-  
rant de 100 places. Ascenseur.  
Important chiffre d'affaires.

Agence immobilière Claude But-  
ty - ESTAVAYER-LE-LAC.  
Tél. (037) 6 32 19 P 195-163 F

Sierre

A vendre à la route de Botrye

### terrain à construire

pour villa, situation de premier  
ordre, accès sur route principale.  
Surface 1021 m2.

Ecrire sous chiffre P 45248 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

A VENDRE à VERBIER 8.500 m2

### terrain à bâtir

belle situation.

Prix. Fr. 10.— le m2.

Tél. (026) 6 18 52 P 854 S

A VENDRE  
à LA FORCLAZ S. MARTIGNY  
ravissant peiff

### chalet

comprenant 2 chambres à cou-  
cher, grand séjour, cuisine, dou-  
che, wc, grande terrasse.  
Prix Fr. 80.000.—

Tél. (026) 6 18 52 P 854 S

Sierre

A vendre au centre de la ville  
magnifique

### terrain à construire

pour villas. Situation de premier  
ordre, vue imprenable, accès  
route principale, quartier tran-  
quille. Surface 800 m2.

Ecrire sous chiffre P 45249 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

Montana-Vermala

Hôtel 40 lits, cherche pour le  
début de la saison d'été :

### 1 apprenti-cuisinier 1 jeune-fille

pour aider aux chambres et à la  
salle à manger.

Faire offres écrites sous chiffre  
P 31356 à Publicitas, 1951 Sion.

**Médecin-dentiste à Sion**  
engagerait une

## Châteauneuf - Sion ENCHERES PUBLIQUES

L'Hoirie de feu Madame Veuve Eugénie BESSE-MUL-  
LER, née SAUTHIER, de Pierre-Louis, domiciliée en  
dernier lieu à Châteauneuf sur Sion,  
mettra en vente, par voie d'enchères publiques qui au-  
ront lieu le samedi 8 mai 1965, à 15 h., au Café Indus-  
triel, à Sion,  
les immeubles et parts d'immeubles suivants, sur la Com-  
mune de Sion :

- Parc. No 11193, fol. 121, « CHATEAUNEUF », habi-  
tation de 115 m2 + rocher inc. de 94 m2 + place  
de 48 m2 / **Toute sa quote-part, soit 1/4** (correspon-  
dant à 2 étages complets du bâtiment d'habitation  
+ caves) ;
- Parc. No 11194, fol. 121, « CHATEAUNEUF », chemin  
et place de 117 m2 / **toute sa quote-part, soit 1/4** ;
- Parc. 11197, fol. 121, « CHATEAUNEUF », grange-  
écurie de 56 m2 + place jardin de 256 m2 ;
- Parc. 11220, fol. 121, « CHATEAUNEUF », remise-  
garage-écurie de 24 m2 + place-jardin de 178 m2 ;  
(ces deux parcelles Nos 11197 et 11220 sont atten-  
nantes et constituent 1 place à bâtir) ;
- Parc. 11211, fol. 121, « CHATEAUNEUF », grange de  
25 m2 + inculte de 6 m2 ;
- Parc. 11222, fol. 121, « CHATEAUNEUF », grange-  
écurie de 48 m2 + place de 6 m2 ;
- Parc. 11611, fol. 121, « CHATEAUNEUF », chemin-  
place de 158 m2 / **toute sa quote-part indéterminée** ;
- Parc. 11225, fol. 121, « CORBASSIERES », place de  
17 m2.

Prix et conditions seront communiqués à l'ouverture des  
enchères.

Sion, le 27 avril 1965.

P.o. Jérôme CRITTIN, Notaire.

P 31380 S

DAME cherche à  
faire à Sion

### HEURES DE MENAGE

Mme Vaccaro Bar-  
bera, Rue du Cha-  
pitre 1 - 1950 Sion.

P 17680 S

JEUNE HOMME  
cherche place  
à Sion comme

**chauffeur**  
Permis D et machi-  
niste.

Ecrire sous chiffres  
P 17692 à Publici-  
tas, 1951 Sion.

JEUNE FILLE  
18 ans, cherche

### place

auprès d'enfants, en  
Valais ou au Tessin.

**Frieda Böhnner,**  
Unterföhren  
Entlebuch (LU)  
Tél. (041) 87 61 67  
P 3155 Lz

FAMILLE cherche à  
louer, pour le mois  
d'août,

### chalet

ou appartement mo-  
deste, 4 lits.

Adresser offres sous  
chiffre B 121743-18  
à Publicitas, 1211  
Genève 3.

A VENDRE  
1235 m2 de

### terrain à Montreux

quartier de villas,  
vue magnifique, tout  
sur place, prix Fr.  
55.— le m2.

Ecrire sous chiffres  
P D 36193 à Publici-  
tas, 1000 Lausan-  
ne.

A LOUER  
à Champsec

### pré

de 2 secteurs.

Tél. (027) 2 59 04  
Sion, entre 19 h. et  
21 h.

P 31234 S

### Mayen

A vendre un mayen  
de 8000 m2 avec  
mazot. Région sur  
Haute-Nendaz.

Ecrire sous chiffres  
P 31334 à Publici-  
tas, 1951 Sion.

COMMERCE de la place enga-  
gerait pour date à convenir

### 1 apprentie de bureau

Ecrire sous chiffre P 31310 à Pu-  
blicitas, 1951 Sion.

P 31380 S

**MONSIEUR sérieux, 35 ans**, belle situa-  
tion, cadre dans importante entreprise de  
la région, sportif, rencontrerait, en vue  
de MARIAGE, jeune femme, sérieuse et  
affectueuse, de bonne famille, présen-  
tant bien, de 25 à 35 ans. Accepterait  
éventuellement veuve ou divorcée. Re-  
ligion et nationalités indifférentes. Join-  
dre photo qui sera retournée. Discretion  
absolue, pas sérieux s'abstenir.

Ecrire sous chiffre P 17665 à Publicitas,  
1951 SION.

ON CHERCHE de suite ou pour  
date à convenir

### 1 garçon de plot 1 garçon boucher

Appartement à disposition.  
Bon salaire.

**Franz Hörmann, 1896 Vouvry.**  
Tél. (025) 3 41 61 P 31026 S

ON CHERCHE  
pour joli commerce  
épicerie - café

### jeune fille

propre et honnête.  
Vie de famille et  
congés réguliers.

Tél. (027) 5 12 85  
P 31317 S

JE CHERCHE  
tout de suite une

### femme de ménage

pour 4 après-midis  
par semaine.

S'adr. à Mme B.  
Bonvin, Gravelone  
8 - 1950 Sion.  
Tél. (027) 2 27 14  
P 31383 S

### ON DEMANDE sommelière

débutante acceptée.  
Gain moyen Fr. 30.-  
par jour. Vie de fa-  
mille. Début de ser-  
vice 10 h.

Café National -  
Chippis  
Tél. (027) 5 11 80  
P 31388 S

JE CHERCHE à Sion  
pour mois d'août un

### appartement

de 2 1/2 pièces. Si  
possible avec con-  
ciergerie.

Ecrire sous chiffres  
P 17652 à Publici-  
tas, 1951 Sion.

### ON CHERCHE LOGEMENT DE VACANCES

confortable, sur les  
hauteurs de Marti-  
gny - Sierre (VS)  
du 19 au 31.7.65,  
pour famille 4 lits  
(2 filles de 13 et 18  
ans et parents).  
R. Schiesser, Bach-  
matstr. 17 - 8048  
Zurich.  
Tél. (051) 52 42 52  
P 31413 Z

A LOUER  
à VETROZ,  
dans maison fami-  
liale,

### appartement

de 4 1/2 pièces  
tout confort, avec  
garage, jardin, ga-  
letas. Libre dès sep-  
tembre.

Ecrire sous chiffres  
P 31031 à Publici-  
tas, 1951 Sion.

A LOUER grande

### chambre

meublée,  
quartier Ouest.

Tél. (027) 2 57 27  
P 31389 S

ON CHERCHE  
à louer

### chalet

de 3 à 4 ch. pour  
juillet, alt. 1200-1350  
m., région environ-  
nante de Sion.

Faire offre au  
tél. (027) 2 59



**NOTRE SOUCI  
PERMANENT:  
  
TOUJOURS  
MIEUX SERVIR!**

Dans ce but nous cherchons :

- 1 vendeur ou vendeuse bilingue, spécialiste du secteur produits laitiers pour fonctionner comme instructeur
- 1 démonstrateur(trice) bilingue pour les secteurs alimentaires et non alimentaires
- 1 contremaître de laboratoire de boucherie
- des bouchers - garçons de plot
- des vendeuses
- des apprenties - vendeuses

Les personnes intéressées sont priées de faire leur offre manuscrite avec curriculum vitae à la Société Coopérative Migros Valais - Case postale 358 - 1920 Martigny-Ville  
Tél. (026) 6 14 23

P 11-S



**Chauffeur**

possédant permis poids lourds, capable, demandé par entreprise de fruits et légumes et transports. Ambiance de travail agréable. Climat de confiance. Salaire intéressant. Prestations sociales et fonds de prévoyance.  
Faire offres sous chiffre P 31365 à Publicitas, 1951 Sion.

NOUS CHERCHONS pour Zurich

**aide-cuisinière**

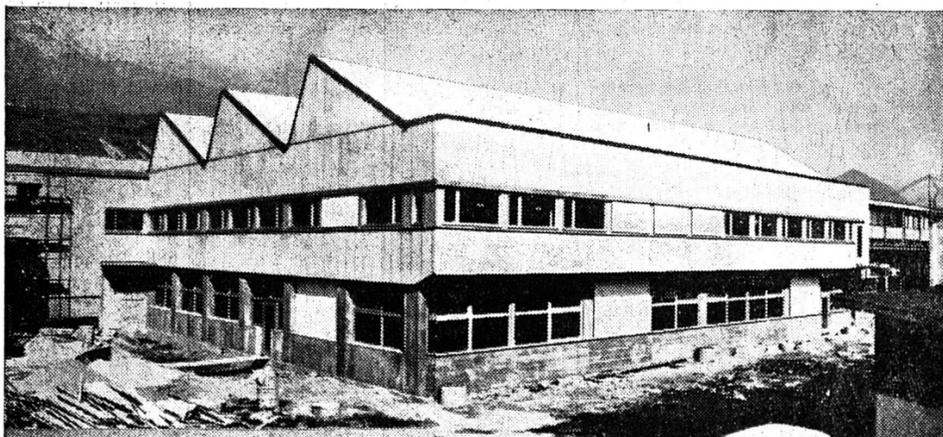
ou jeune fille qui voudrait apprendre la cuisine soignée. Bon gain, nourrie, logée.  
Fam. Meier Rest. Rietberg, Walfenplatzstr. 63, 8002 Zurich -  
Tél. (051) 25 32 14  
Ofa 11.744.07 Z

JEUNE EMPLOYE avec diplôme de fin d'apprentissage de commerce, cherche

**place intéressante**

Libre à partir du 10 juin 1965.  
Offres à  
Pl. Reichen Fredy, ER frm. 38  
Cp. I, 1ère sect., 8180 Bülach  
P 31.335 S

**Chaussures BALLY  
atelier de fabrication, Sion**



**Avis aux parents de jeunes filles et garçons terminant l'école**

Notre usine de SION, située à 5 minutes à pied de la gare, sera terminée et équipée de machines dans la première quinzaine de mai.  
Pour le 1er juin, nous pouvons engager encore une vingtaine de jeunes filles et garçons s'intéressant à un travail artisanal varié.  
Sur demande, il y aurait quelques places de stagiaires dans nos usines de la Suisse allemande ou même à l'étranger.  
Chaussures BALLY S.A. de Fabrication, Schoenenwerd (Soleure)  
P.S. - S'adresser au chef de service de l'atelier provisoire BALLY, Avenue Ritz, Sion, bâtiment-Poste du Nord - Tél. 2 30 14

P 30 On

QUELLE FAMILLE d'agriculteur prendrait au pair, les mois de juillet et d'août, un ou deux JEUNES GARÇONS de 12 et 13 ans ? Il s'agit d'Algériens habitant Paris, bien éduqués et pouvant aider aux travaux de la campagne. S'adr. A. M. André Gollut, rue de Loèche 11, Sion. Tél. (027) 2 52 06 P 17674 S

**Couturière**

prendrait travail à domicile, confection dame et retouches.

Ecrire sous chiffres P 17681 à Publicitas, 1951 Sion.

JE CHERCHE une **sommelière**

connaissant le service pour Brasserie-Restaurant. Date d'entrée 1er juin.  
Tél. (027) 4 74 67  
P 31364 S

GENTILLE **jeune fille**

est demandée pour le service du Café, vie de famille. Tél. (027) 4 18 91 (heures des repas).  
P 31256 S

**COUTURIERE diplômée M.S.G.**

avec expérience, cherche à faire couture et retouches pour un commerce.

Ecrire sous chiffres P 31191 à Publicitas, 1951 Sion.

JEUNE DAME prendrait en pension

**bébé**

même tout petit. - Préférence serait donnée à mère célibataire.

Ecrire sous chiffres P 31155 à Publicitas, 1951 Sion.

**Quelle convalescente**

aimerait passer, début juin à fin septembre, à la montagne, pouvant gagner Fr. 400.- par mois en secondant un peu la patronne dans petit commerce. Tél. (027) 4 11 62 ou 4 11 16.  
P 30911 S

JEUNE HOMME terminant sa 2ème année secondaire CHERCHE PLACE à Sion comme

**APPRENTI DESSINATEUR** géomètre ou génie civil. Ecrire sous chiffres P 17676 à Publicitas, 1951 Sion.

ON ENGAGE (pour camion neuf)

**chauffeur**

expérimenté, connaissant le Diesel. - Bon salaire. Place à l'année.

Ecrire sous chiffres P 31291 à Publicitas, 1951 Sion.

RESTAURANT DE SIERRE

cherche une

**sommelière**

Tél. (027) 5 16 80  
P 31295 S

J'ENGAGE de suite ou date à convenir

**1 DRAGUEUR  
1 CONDUCTEUR DE TRAX**

Faire offres écrites Alfred Viatte - Sion  
P 121990 X  
CHERCHONS pour 1er juin jeune

**sommelière**

parlant français et allemand ou anglais. Nourrie, logée. Bons gains. A 5 minutes de Lausanne. Ecrire : Bar du Motel « Las Pierrettes » 1025 St-Sulpice (Vd) P 645 S

**Employée de bureau**

ayant plusieurs années de pratique cherche place à Sion. Ecrire sous chiffres P 17688 à Publicitas, 1951 Sion.

**Etudiant 17 ans**

CHERCHE OCCUPATION pour juillet et août. Tél. (027) 4 15 54  
P 17672 S

**NOUS CHERCHONS**

pour entrée immédiate ou à convenir

**DECORATEURS  
ou  
DECORATRICES**

En plus de tous les avantages d'une entreprise jeune et dynamique, nous offrons la semaine de 5 jours.

**K UCHLER-PELLET  
AUX GALERIES DU MIDI - SION**

P 61 S

**La Maison  
A. Tavernier & Fils - Sion**

MAZOUT - CHARBONS  
GAZ INDUSTRIELS  
BUTANE - PROPANE

cherche pour entrée vers fin juin

**CHAUFFEUR - LIVREUR**

possédant permis A et D (camion 5 tonnes).

Bon salaire. Semaine de 5 jours.

Se présenter au bureau : Rue Porte-Neuve - Sion.

P 31379 S

**E O S**

La S. A. l'Energie de l'Ouest - Suisse  
12, Place de la Gare - 1000 Lausanne

cherche pour l'exploitation de sa station de couplage de Chamoson (VS)

**UN JEUNE HOMME  
âgé d'au moins 22 ans**

disposant d'une très bonne formation scolaire pour être formé comme surveillant de tableau. Cette fonction comporte un service périodique de nuit.

Faire offre manuscrite avec curriculum vitae, si possible références, prétentions de salaire et photographie au Service du Personnel à Lausanne.

P 1646 L

**Agence générale d'Assurances à Sion**

cherche

**SECRETAIRE**

Travail intéressant et varié.

Bonnes conditions - Semaine de 5 jours.

Discrétion garantie.

Faire offres avec curriculum vitae, références et prétentions de salaire sous chiffre P 31376 à Publicitas, 1951 Sion.

ON DEMANDE une **jeune fille**

pour aider au ménage et au café. Entrée de suite ou à convenir. Tél. (027) 2 55 83

**Représentants**

sont recherchés pour visiter l'agriculture et l'industrie

Téléphone (054) 7 48 21

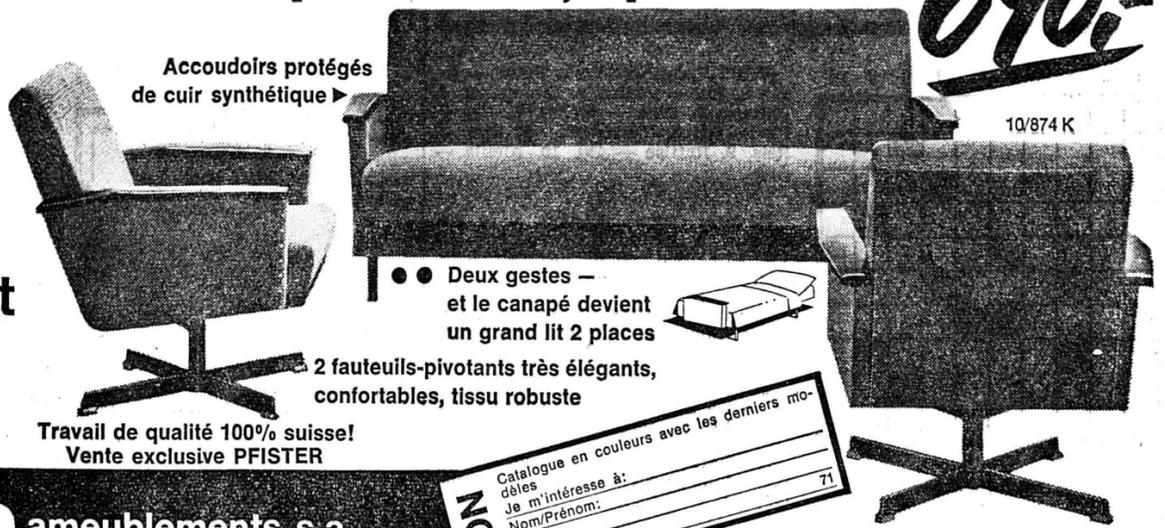
Lussolin SA Frauenfeld

P 17668 S

P 1-92 W

# Nouveau! Canapé-lit, 2 fauteuils pivotants, 3 pces. seul. 690.-

La suggestion la plus stupéfiante de toute la Suisse! Pour le plus grand choix, les plus petits prix, il vaut mieux s'adresser directement à



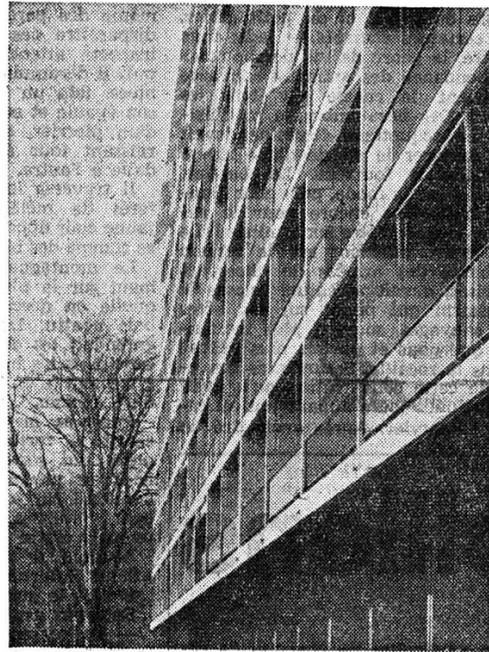
**Pfister** ameublements s.a.

LAUSANNE, Montchoisi 5  
Tél. 021/26 06 66 - Le «Paradis du meuble»

**BON** Catalogue en couleurs avec les derniers modèles  
Je m'intéresse à:  
Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/No: \_\_\_\_\_  
Localité/Ct.: \_\_\_\_\_ 71

## vous pouvez compter sur l'UBS

L'Union de Banques Suisses est partout à votre service: 90 succursales en Suisse, 12.000 correspondants dans le monde.

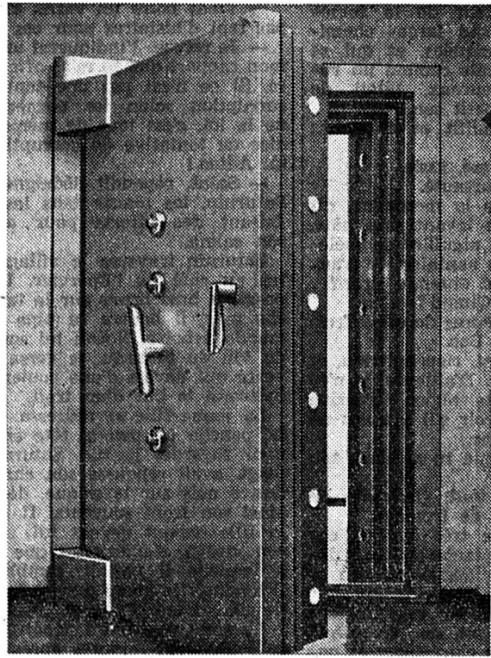


### Union de Banques Suisses

Bulle, Brigue, Châtel-St-Denis, Couvet, Crans-sur-Sierre, Fleurier, Fribourg, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Martigny, Montana, Monthey, Montreux, Neuchâtel, Nyon, Peseux, Prilly, Sierre, Sion, Verbier, Vevey, Viège, Yverdon.

## l'UBS garde et capitalise pour vous!

Pour vous créer un capital solide, pour la sécurité et le rendement de vos économies, leur souplesse d'exploitation, leur engagement à court, moyen ou long terme, l'UBS vous offre ses carnets de dépôt ou de placement, ses obligations de caisse.



## Durs d'oreilles!

### Otarion Rx-11

Appareil minuscule s'adaptant derrière l'oreille



La marque OTARION est en vente EXCLUSIVEMENT chez Bouvier Frères

- Désirez-vous
- être vraiment satisfait de votre appareil de surdité?
  - avoir une garantie et un service sérieux d'après vente?
  - posséder des lunettes de surdité pouvant être amplifiées à volonté sans avoir le désagrément d'un sifflement?
  - que votre appareil soit remboursé intégralement par l'assurance-invalidité?
  - une bonne reprise de votre ancien appareil et des facilités de paiement?
  - un audiogramme gratuit pour déterminer le degré de votre surdité et choisir ainsi l'appareil de surdité vous convenant le mieux?
- Si oui, alors adressez-vous en toute confiance à notre Maison.

Démonstration sans engagement:

SION: W. Hoch - A l'Anneau d'Or  
Av. de la Gare - Tél. 2 34 28  
Lundi 10 mai de 14 à 18 h. 30

Envoyez cette annonce et vous recevrez gratuitement nos prospectus.

**Bouvier Frères**

Magasin: Av. de la Gare 43 bis  
(200 m de la gare en montant à droite) tél. 021 23 12 45  
1000 Lausanne

## Audric - Nétaval

Nettoyage à sec, self-service  
4 à 5 kg., pour Fr. 10.-, en 35 minutes

NETTOYAGE DES MANTEAUX ET VESTES EN DAIM

3, Rue de Savièse - SION - Tél. (027) 2 59 18  
(en face Fontaine Grand-Pont)

ECONOMIE - HYGIENE - RAPIDITE

P 17687 S

JE CHERCHE

## POSTE avec responsabilité

de préférence dans le Centre.

Diplômée d'une école de commerce supérieure, comptable expérimenté. Langues: allemand, français, anglais.

Grande expérience. Force intègre de première classe, ayant occupé le poste de directeur dans une entreprise moyenne les 10 dernières années.

Les Maisons qui auraient un poste important à pourvoir sont priées de s'adresser par écrit sous chiffres P 51164 à Publicitas, 1951 Sion.

## COLLABORATEUR

L'UNION HELVETIA, société centrale suisse des employés d'hôtels et de cafés-restaurants, cherche un jeune

de langue maternelle française, pour son secrétariat romand à Lausanne. Après introduction dans les différents secteurs de son activité, il sera chargé du service extérieur de la société. D'entente avec lui, son transfert au secrétariat local de Genève pourra par la suite entrer en considération.

On demande: bonnes connaissances de l'allemand et, si possible, de l'italien. Goût pour les questions sociales et syndicales.

On offre: place d'avenir, bien rétribuée. Conditions de travail intéressantes et variées. Caisse de pension.

Faire offres, accompagnées de copies de certificats et d'une photographie à: Union Helvétia, Dr F. Portmann, secrétaire central, case postale 6002, Lucerne.

Ne se présenter que sur demande.

P 2168 L

## Abonnez-vous à la «FEUILLE D'AVIS DU VALAIS»

## ADAPTEZ au MAZOUT

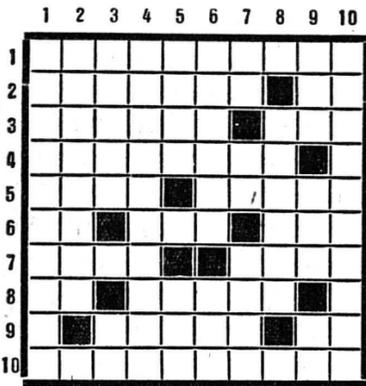
votre ancienne chaudière au charbon avec le sensationnel

## BRÛLEUR LUNIC

- ★ Prix défilant toute concurrence.
- ★ Fonctionne sans bruit et sans électricité.
- ★ Conçu pour les chaudières situées à la cuisine, au vestibule ou au sous-sol.
- ★ Garantie et service d'après vente assurés.

Renseignements auprès de votre installateur ou Etablissement Kohli, Bex - Tél. (025) 5 25 34. P 349 L

# JOUEZ AVEC LA F.A.V.



## PROBLEME No 19

### Horizontalement

- Bêtise.
- Archevêque de Lyon (779-840). — Pronom.
- Travail minutieusement. — Forme d'avoir.
- Echassier.
- Le faux s'appelle baguenaudier. — Pour chasser.
- Dans le calendrier. — Peine. — Roche.
- Abrétait des forges célèbres. — Est seul aimable, d'après Boileau.
- Ile. — Le veau d'or, par exemple.
- Théologien espagnol, disciple de St-Augustin. — Personnel.
- Ennui familial.

### Verticalement

- Bavardage.
- Petit arc de renfort.
- Beau-frère de Charles-le-Chauve. — Fleuve.
- Le début de la science.
- Echassier. — Embellit un parti.
- Inv. : Il fait partie de la police ou de l'armée. — Tente.
- Initiales de l'auteur de « La Barque de Dante ». — Pronom. — Dans tout volume.
- Mouche.
- Petit-fils d'Hellen. — Détruisit. — Symbole chimique.
- Petit article.

### Solution du No 18

HORIZONTALEMENT : 1. Félicitera. 2. Éliminera. 3. Luminosité. 4. Ité. — Tête. 5. Nana — Ra — Il. 6. Tandem — Se. 7. Otite — Ere. 8. Sir — Bine. 9. Aréfaction. 10. Tes — Tissus.

VERTICALEMENT : 1. Félin — O-sât. 2. Elu — Attire. 3. Liminaires. 4. Imitant. 5. Ciné — Débat. 6. Ino — Ré — Ici. 7. Testaments. 8. Erié — Reis. 9. Rattise — Ou. 10. Aieule — Ans.

Envoyer votre solution à la rédaction de la FEUILLE D'AVIS DU VALAIS, 1951, Sion, jusqu'au jeudi 13 mai au plus tard.

Seuls les envois de grilles originales collées ou recopiées sur cartes postales seront pris en considération.

Un livre sera attribué par tirage au sort à un concurrent ayant envoyé une solution exacte.

La solution paraîtra samedi 15 mai 1965 et le nom du lauréat le 22 mai 1965.

### RESULTATS DU CONCOURS No 17

Nous avons reçu 54 réponses.

37 lecteurs ont rempli correctement leur grille et ont participé au tirage au sort.

Il s'agit de Mmes, Mlles et MM. :

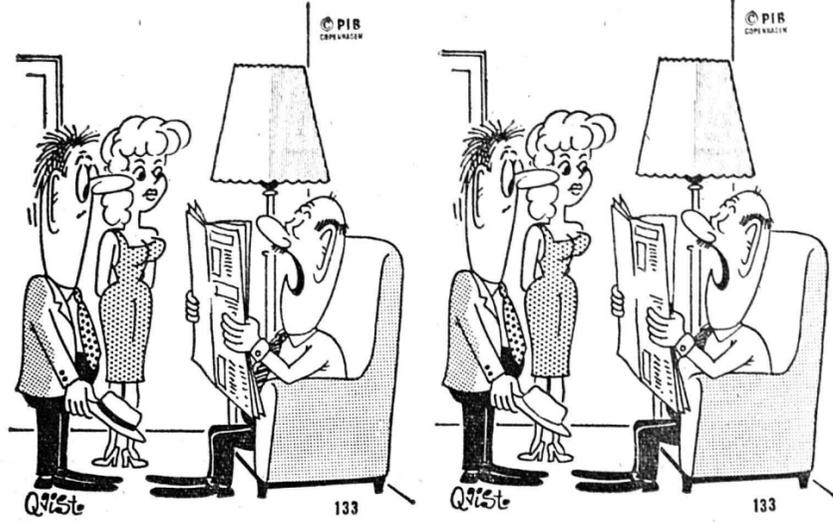
A. Baruchet, Sion - J. Beytrison-Gaspoz, Evolène - G. Bianco, Conthey - R. Bruchez, Saxon - N. Bugnon, Thun - A. Carraux, Vouvry - N. Chevrier, Bramois - H. Crettaz, Vissoie - H. Delaloye, Riddes - Es-Borrat-Zufferey, Sierre - A. Florey, Vissoie - A. Gay-Crosier, Bramois - J. Georges-Métrai, Evolène - F. de Kalbermatten, Sion - R. Jeanneret, Chailly sur Clarens - J. Logean, Dorénaz - F. Lorenz, Sion - A. Martenet, Troistorrens - P. Mauris, Evolène - M. Mottiez, Sion - M. Page, Sion - P. Pécorini, Vouvry - G. Peronetti, Granges - J.-M. Perraudin, Sion - R. Pot, Vouvry - Y. Pralong, Vernayaz - F. Reichlen, Fribourg - C. Reuse, Riddes - P. Richen, Pully - D. Savioz, Vissoie - R. Stirnemann, Sion - D. Tobler, Sion - G. Udrisard, Vex - M. Vachino, St-Maurice - P. Vocat, Bluche - M.-Th. Wyder, Martigny - H. Zufferey, Chalais.

Le lauréat de la semaine est M. G. Udrisard, Vex, qui recevra un livre.

Parmi les concurrents nous ayant adressé une réponse exacte aux concours du mois d'avril (14 à 17 y c.), il a été procédé à un tirage au sort. Ont été désignés : Mme Alphonse Carraux, Vouvry, et M. Joseph Beytrison-Gaspoz, qui recevront tous deux un livre

# Trouvez les cinq erreurs

— Vous ne gagnez pas assez pour l'entretenir, mon jeune ami, mais moi non plus, alors tant pis !



Vous pouvez contrôler vos découvertes dans la page du memento.

## LE BRACONNIER

— Quant au braconnage, reprit Saturnin, je ne m'y livre qu'occasionnellement ! Pour ne pas perdre l'habitude ! Je trouve que le garde-chasse qui abat un braconnier — qui tire un coup de fusil sur lui, qui le vise — est un criminel. Car la vie d'un homme vaut bien celle d'une perdrix ! Non ? Quant à la chasse, tantôt je la loue et tantôt je la condamne. La chasse est un sport ou un gagne-pain qui consiste dans la recherche, la poursuite et la capture du grand et du petit gibier. Dans certaines contrées, et jadis dans la nôtre, le genre de vie des hommes et l'abondance des animaux sauvages justifiaient la chasse par tous les moyens. Des hécatombes se produisaient. La coquetterie féminine devait aussi menacer la survie d'une masse d'animaux à fourrure. La baleine, d'abord pour la mode, puis pour l'huile, actuellement encore pour le savon, a risqué d'être exterminée ! Le sport enfin, amenant sur le terrain de chasse des armées de chasseurs motorisés, devait accentuer encore le dur destin qui pesait sur les bêtes dites sauvages, souvent plus inoffensives que nous et parfois plus utiles !

Dans la rocaille, Saturnin se souvenait de cette conversation qu'il avait eue quelques jours auparavant au café de l'Épervier. Après avoir tiré un

troisième coup de son arme, il rassembla quelques plumes blanches maculées de sang et les cacha sous un caillou.

D'autres, emportées par le vent, montèrent légèrement comme une fumée, se détachèrent nettement sur la pierre noire, puis, à la hauteur du nœud, elles se confondirent avec la blancheur de la neige que les derniers rayons du soleil teintaient légèrement de rose — de la couleur même des perdrix. Saturnin regarda disparaître ces derniers vestiges. Il inspecta attentivement les environs, puis il dissimula son arme entre deux blocs, jeta un petit sac de toile sur son épaule et se faufila entre les rocs d'un pierrier, apparaissant et disparaissant tour à tour, sautant d'une dalle à l'autre.

Il traversa le pré, pénétra dans la forêt de mélèzes. Des chanterelles jaunes apparurent sur la mousse comme des brioche.

Le montagnard marchait rapidement sur la piste rocaillante par laquelle on descend dans la vallée le bois abattu. De temps à autre, on entendait les clarines du bétail paisant dans les hauts pâturages, le mugissement d'un taureau, le bêlement d'un agneau.

Parvenu au-dessus du village, il sentit la forte odeur de la fumée bleue qui sortait des larges cheminées de pierre lésardées, et qui se déroulait sur les toits comme un ruban. Saturnin, heureux, tâta de temps à autre le petit sac.

Soudain il tressaillit et entendit : « Salut Saturnin ! »

C'était le gendarme, assis.

Saturnin avait sursauté.

— Tu reviens de la montagne, dit le gendarme, en se levant sans hâte, et en enlevant des aiguilles de mélèze accrochées à son pantalon, tu n'aurais pas par hasard entendu tirer ?

— Ah, ça non. Quand ?

— Il y a deux heures de cela. Trois coups. Du côté du Bec.

— Non, vraiment, rien entendu, et personne rencontré. D'ailleurs, je n'étais pas dans cette région ; j'arrive du col. Suis allé voir s'il y avait de l'ardoise à exploiter.

— Et qu'est-ce que tu as dans ton sac ?

— Oh, rien du tout. Un reste de pain, de viande et de fromage.

— De la viande très fraîche, car vois-tu, ton sac est taché de sang, déclara le gendarme goguenard, en le montrant du doigt.

Saturnin prit un air exagérément étonné. Il regarda son sac, le posa à ses pieds, entre ses chaussures et parut gêné.

— Du vieux sang, lança-t-il, bourru.

— Peut-on voir ?

— Si tu veux ; je n'ai rien à cacher. Tiens, regarde !

Le gendarme ouvrit le sac avec circonspection, y glissa un regard, puis la main et, triomphalement, il sortit une perdrix.

— Et ça ? Hein, c'est du fromage ?

— C'est une truite, dit Saturnin, ironique, tu vois bien !

— C'est que c'est protégé, la perdrix des neiges, tu le sais aussi bien que moi. Il y en a quatre de ces lagopèdes.

— Exactement, tu sais bien compter, gendarme !

— Tu n'ignores pas que c'est interdit. C'est un cas de braconnage présentant un exceptionnel caractère de gravité, précisa le représentant de la loi sans élever la voix, doucement, en souriant. Cela te coûtera cher, très cher, Saturnin. Je le déplore, pour toi.

— Cela ne coûtera rien du tout, répliqua Saturnin en chantonnant.

— Pourquoi ? La loi est formelle sur ce point. Et le juge appréciera. D'autant plus qu'il y a récidive. Ce sera salé !

— Pourquoi je ne payerai rien ? Mais, sacrebleu, parce que ce n'est pas moi qui ai tué ces pauvres bestioles, ces lagopèdes, comme tu dis.

— Elles sont encore toutes chau-

des. Et il y a le corps du délit, sais-tu ce que c'est : le corps du délit ? C'est grave.

— Je m'en f..., s'écria Saturnin. Car tu ne m'as pas vu.

— Je t'ai entendu.

— Je n'ai pas d'arme, répliqua le montagnard. Je dis la vérité. Tu es trop pressé. Veux-tu savoir qui est responsable de la mort de ces pauvres perdrix ? Je te le dirai : c'est un aigle. Je l'ai vu. Il a fondu à trois reprises, tac, sur ces proies. Comme cela tiens ! Tiouf ! C'était à voir. Je lui ai lancé des pierres, et il a fini par s'en aller après avoir plané autour de moi d'une façon menaçante. Alors, j'ai ramassé les pauvres petites, pour ne pas les abandonner à l'aigle. Tu vois : c'est simple. Une bonne action.

— Seulement, précisa le gendarme en palpant un des oiseaux, tu as oublié de retirer la grenaille. Tiens, voilà du plomb, du plomb d'aigle !

— Ça, c'est vraiment curieux, dit le braconnier en se grattant la tête. C'est probablement un plomb égaré. Cela date encore de la saison de la chasse. On abat souvent, très souvent du gibier portant des blessures. On retrouve même de la munition ! Cela m'est arrivé. Tiens : j'ai tiré une marmotte la queue coupée par une balle deux ou trois ans auparavant. Elle vivait sans queue.

— Tu l'arrangeras avec le juge. Il ne faut tout de même pas prendre tous les gendarmes pour des imbéciles. C'est clair : c'est toi, Saturnin, qui as tiré ces perdrix !

— Viens boire un verre, et ne fais pas tant d'histoires pour ces plumes !

— Je refuse. J'indiquerai aussi dans mon rapport que tu m'as offert à boire. Si ce n'est pas une tentative de corruption selon les termes mêmes de la loi, c'est tout de même un indice de tentative de corruption. Voilà. Adieu !

— Salut, répondit dédaigneusement Saturnin, les mains dans les poches, faisant des efforts pour conserver son calme.

Saturnin traversa le village et entra au café de l'Épervier. Il s'assit, posa ses bras bruns sur la table fraîche puis, il bourra sa pipe et commanda à boire. Noémi lui sourit, tira du vin du tonneau, le versa dans le verre qui devint d'une couleur opale. Saturnin le but d'un trait.

La jeune fille se redressa souriante, pencha un peu la tête en arrière pour regarder la rue. Saturnin, d'un doigt, avait repoussé son chapeau de feutre noir sur la nuque, découvrant ainsi son front soucieux. Il regardait la fille debout devant lui, sans voir son visage, n'apercevait que la taille à laquelle il parlait, semblait-il, et il devinait la gorge dure à la hauteur de son visage.

Le gendarme avait pénétré dans le café quelques minutes après que Saturnin l'eût quitté.

— Salut, Joseph, dit le patron de sa voix asthmatique, ce sera un verre de vin rouge, comme toujours, je pense ?

— Volontiers, père Jean, répondit le gendarme. Regardez donc ce que j'ai trouvé, dit-il, tandis que les consommateurs faisaient le cercle autour de lui, et il montra, dans un carton, quatre perdrix blanches, ensanglantées.

— C'est cruel de tuer de si jolies petites bêtes, s'écria Noémi en joignant les mains. Elles sont douces et blanches comme des anges.

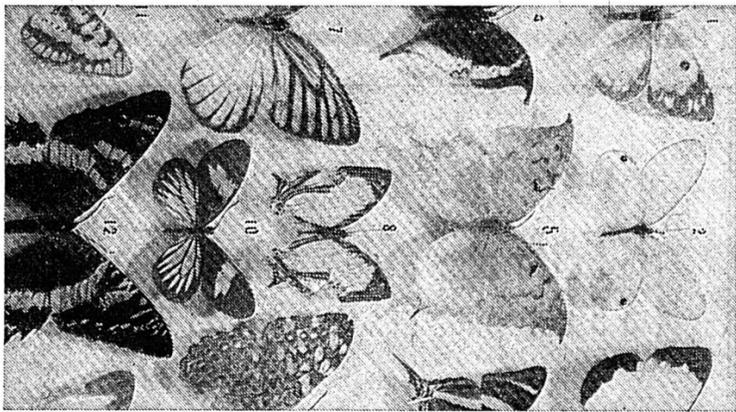
— C'est aussi mon avis, ajouta le gendarme.

— Et qui a osé faire cela, ce crime ? demanda la jeune fille, caressant le gosier tendre d'un oiseau.

— Un aigle ! répondit le gendarme. Des montagnards exagèrent leur rire pour lui faire plaisir : il était ce soir, dans ce lieu, avec le secrétaire de la commune, le personnage le plus important de l'assistance, sinon le plus aimé. Ceux qui le détestaient le plus, mais qui avaient peut-être des raisons de le craindre, ou de le mépriser, rirent bruyamment. « Un aigle ! » répétèrent-ils. Ils se regardaient d'un air entendu : vraiment le gendarme avait de bonnes plaisanteries ! Chacun se demandait qui avait pu faire le coup : parmi tant de braconniers, ils avaient l'embarras du choix.

J.-E. Chable

# La vie des papillons



Dans ce livre tout récent que Frédéric Schnack, le célèbre naturaliste allemand, dédie aux papillons, il imagine ces charmantes créatures comme étant les rêves des fleurs ou les vestiges de fleurs inconnues existant jadis dans un monde à jamais évanoui. Leurs noms, d'ailleurs, ressortent de la légende : le Paon-de-Jour, couleur rouille, ocellé d'or et de bleu royal ; ses ailes intérieures conservent, paraît-il, des traces de larmes. Ce sont celles de la malheureuse Io dont s'éprit Zeus le maître des dieux et que la perfide Hera, dans sa jalousie, transforma en génisse ; l'Aurore qui, par son jaune orangé rappelant la teinte du soleil levant, a reçu le nom de la déesse du matin et de la lumière ; ses origines sont cependant moins nobles. Ce papillon dérive tout simplement de la Piéride du chou, mais n'en est pas moins charmant ; la Belle Dame, vagabonde de naissance, jaune également, tachetée de noir, de rouge et de brun. Voyageant en groupes de pays en pays, elles sillonnent durant des mois les routes de l'air. L'histoire a retenu une de ces fabuleuses escadres, signalée à Strasbourg le 3 juin 1879 et volant en direction du sud-nord. Une partie se reposa le 5 juin près de l'Hospice du Saint-Gothard Deux jours plus tard les troupes dérivèrent au-dessus de Rheinweil r, et le lendemain, comme un nuage de poussière passaient dans un vol rapide près de Wezikon.

Le 10 juin, les Belles Dames étaient sans doute revenues en France, et quinze jours après, leurs flottes aériennes s'éparpillèrent près du lac de Constance, se dispersant également sur Saint-Gall, Karlsruhe et d'autres localités. Selon les spécialistes, ces troupes avaient été chassées d'Afrique du Nord et après avoir franchi le détroit de Gibraltar avaient traversé l'Espagne et la France ; le Grand Mars changeant, bleu nocturne illuminé d'un liserai blanc et d'une lanterne rouge sur chaque aile, semble surgir des Mille et une Nuits. On l'appelle également Iris, du nom de cette déesse grecque dont la mission était d'aller puiser dans les Enfers l'eau du Styx sur laquelle les Immortels prétaient leurs redoutables serments ; l'Azurée ou Lycène, sans lequel il serait difficile d'imaginer nos pâturages. Aussi impalpables que les elfes, ils sont comme des morceaux minuscules de ciel. Mais telles sont les apparences contradictoires de la nature, que ce papillon, aussi éthéré soit-il, provient d'une chenille extraordinairement paresseuse et lourde. Elle ressemble plutôt à un cloporte, et nul ne pourrait se douter qu'un beau matin naitra de sa chrysalide un si pur volier de l'air. Il faut ajouter à sa décharge qu'elle ne se nourrit que de fleurs de premier choix : mélilot, esparcette, trèfle, genêt, thym, bugrane rose. C'est dire qu'elle prépare sa métamorphose avec un soin tout spécial.

La place nous manque ici pour par-

ler en particulier de chacune de ces espèces. Nous nous contenterons de les citer, simplement pour la poésie, ou le pittoresque de leurs noms : la Petite Tortue, le Vulcain, le Deuil, le Citron, le Machaon, le Flambé, le Grand Sylvain, le Nacré, l'Apollon.

En tourbillons légers, presque irréels, ils poursuivent leurs fleurs préférées. Certaines d'entre elles ont sur eux un véritable pouvoir d'ensorcellement. C'est le cas, par exemple, du lis martagon, pour l'Apollon qui mène autour de la corolle une danse sauvage, effrénée, éclaboussant de tous côtés le pollen et maculant ainsi ses blanches membranes jusqu'à devenir méconnaissable.

Plus mystérieux sont les papillons de nuit qui dès le coucher du soleil se précipitent des arbres et fendent l'air à la vitesse de l'oiseau, grâce à leur corps musclé. Paresseux pendant le jour, la nuit les trouve indomptables. Ils se déchainent jusqu'à l'épuisement de leurs forces, ne se posant même pas pour absorber leur nourriture. Ils aspirent le suc des fleurs en volant sur place. Leur trompe, en forme de corne, très longue, dépasse souvent, une fois déroulée, la longueur du corps. Plusieurs sortes de Sphinx, celui de l'euphorbe, du laurier rose, du trône, du pin, de la vigne, la Tête-de-Mort, le Grand Paon de-Nuit, l'Écureuil, la Feuille Morte du chêne, et tant d'autres que nous voyons les soirs d'été tourner frénetiquement devant nos fenêtres allumées et se cogner contre nos lampes.

Basées sur un nombre considérable d'observations, la documentation contenue dans le livre de Frédéric Snack nous révèle quantités de faits étranges, inconnus du profane. Tous les fervents de la nature apprécieront cet ouvrage qui leur permettra de suivre avec plus d'intérêt encore la vie éphémère de ces lépidoptères multicolores, lesquels par la chasse qu'on fait à leurs chenilles, deviennent de plus en plus rares. Il est naturel que le cultivateur défende ses intérêts, mais il est tout aussi sage de nous rappeler, avec un autre naturaliste, que les termes utile et nuisible, habituellement employés, n'ont aucun sens en regard de l'harmonie de la nature, et que l'équilibre de celle-ci dépend autant de l'un que de l'autre.

Editions Stock.

Pierrette Micheloud.